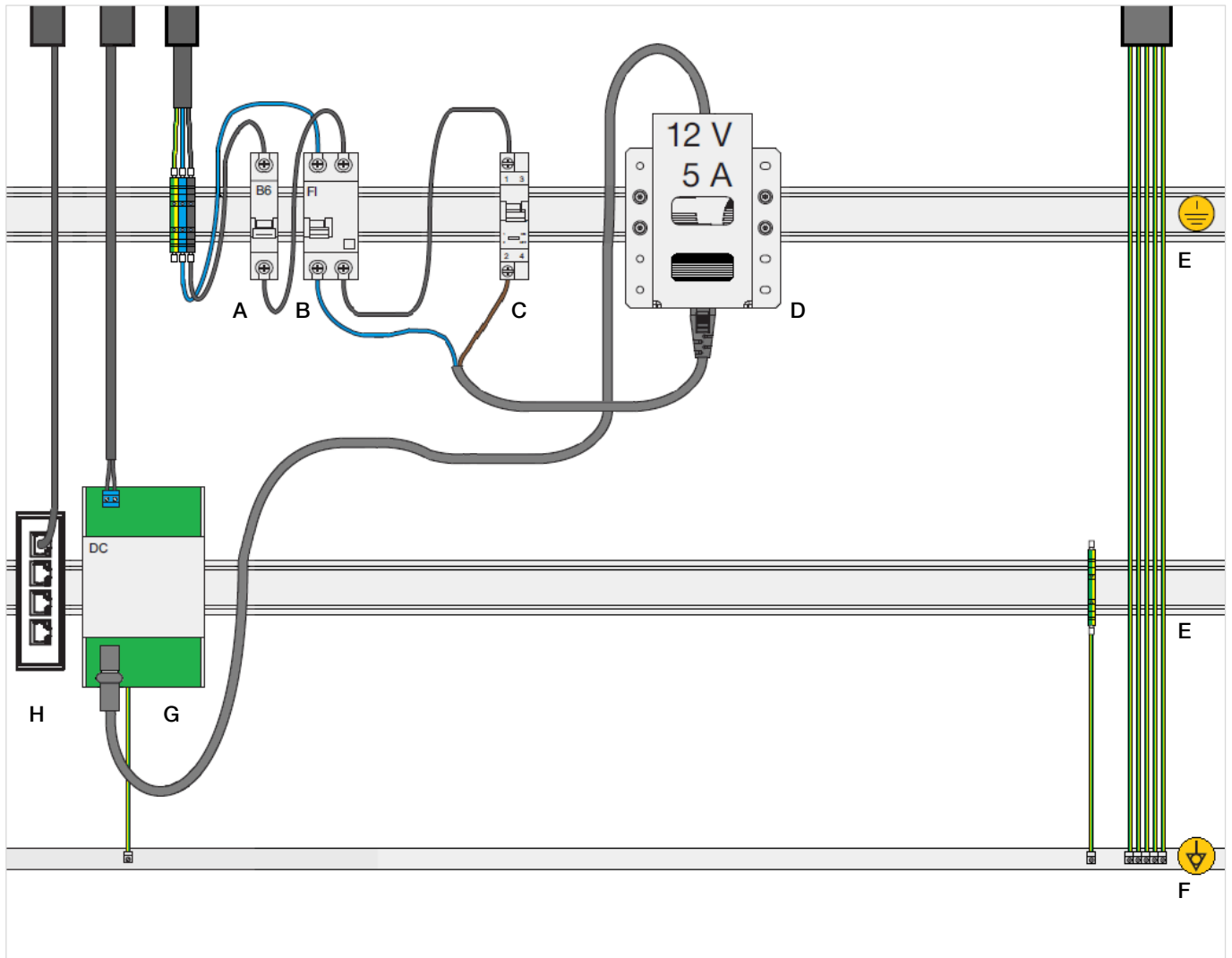


Comfort Shower^{ATT}

Fuse box



Space required for electrical components in the fuse box:
min. 500 x 500 x 150 mm / 1 ft 7-3/4" x 1 ft 7-3/4" x 6" (inside).

Electrical components (scope of supply)

D – Power supply unit 100 – 240 V AC / 12 V DC, 5 A

G – DC filter 1 x 5 A

H – A network socket (C) wired in accordance with TIA 568A is required to connect the COMFORT SHOWER^{ATT} device to a network. The local network must reside behind a router protected by a firewall.

The customer must provide the following circuit breakers and electrical components:

A – Safety cut-out (6 A, type B)

B – Earth-leakage circuit breaker (30 mA 2-pin, type A)

C – 1 x circuit-breaker switch (16 A, type 1 S)

E – 2 x DIN rail mounting TS 35

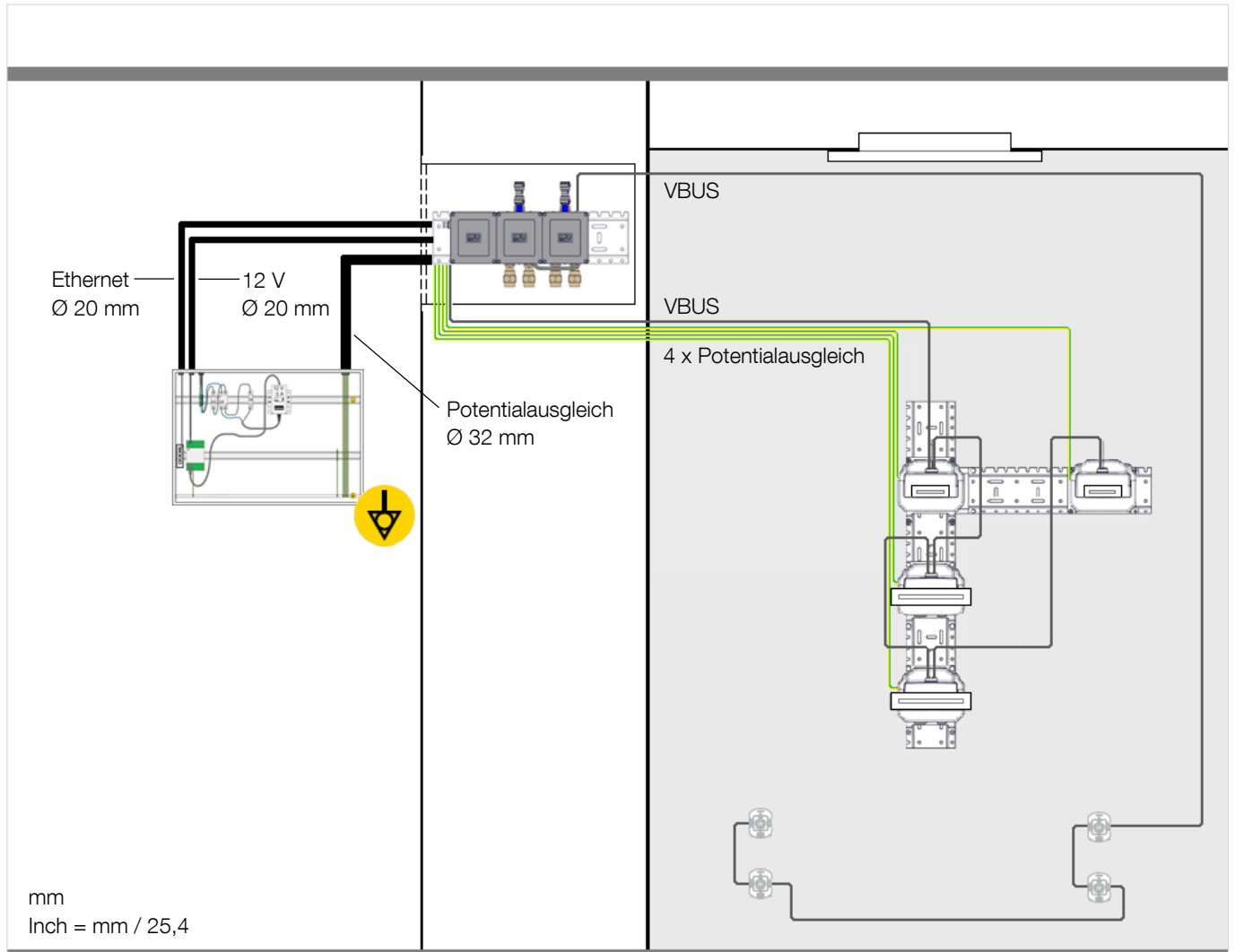
F – Equipotential bonding strip

Connect the equipotential bonding strip to the main grounding bar

The diagram illustrates a three-phase power distribution system. On the left, a three-phase supply is connected to a distribution unit (DB) via three orange cables, each labeled 15.000 mm. From the DB, three purple cables (labeled 5.000 mm) branch out to three separate loads. Additionally, a yellow cable (labeled 15.000 mm) runs from the DB to a central junction point. From this junction, three yellow cables (each labeled 15.000 mm) lead to three separate loads. The loads are represented by various symbols: a motor, a heater, and a lighting fixture. The cable lengths for these loads are specified as 1.500 mm, 1.500 mm, and 2.900 mm. A ground symbol is also present near the junction point. The diagram is divided into three vertical sections by dashed lines, representing different areas or rooms.

- The length specifications relate to the condition on delivery.

Conduits



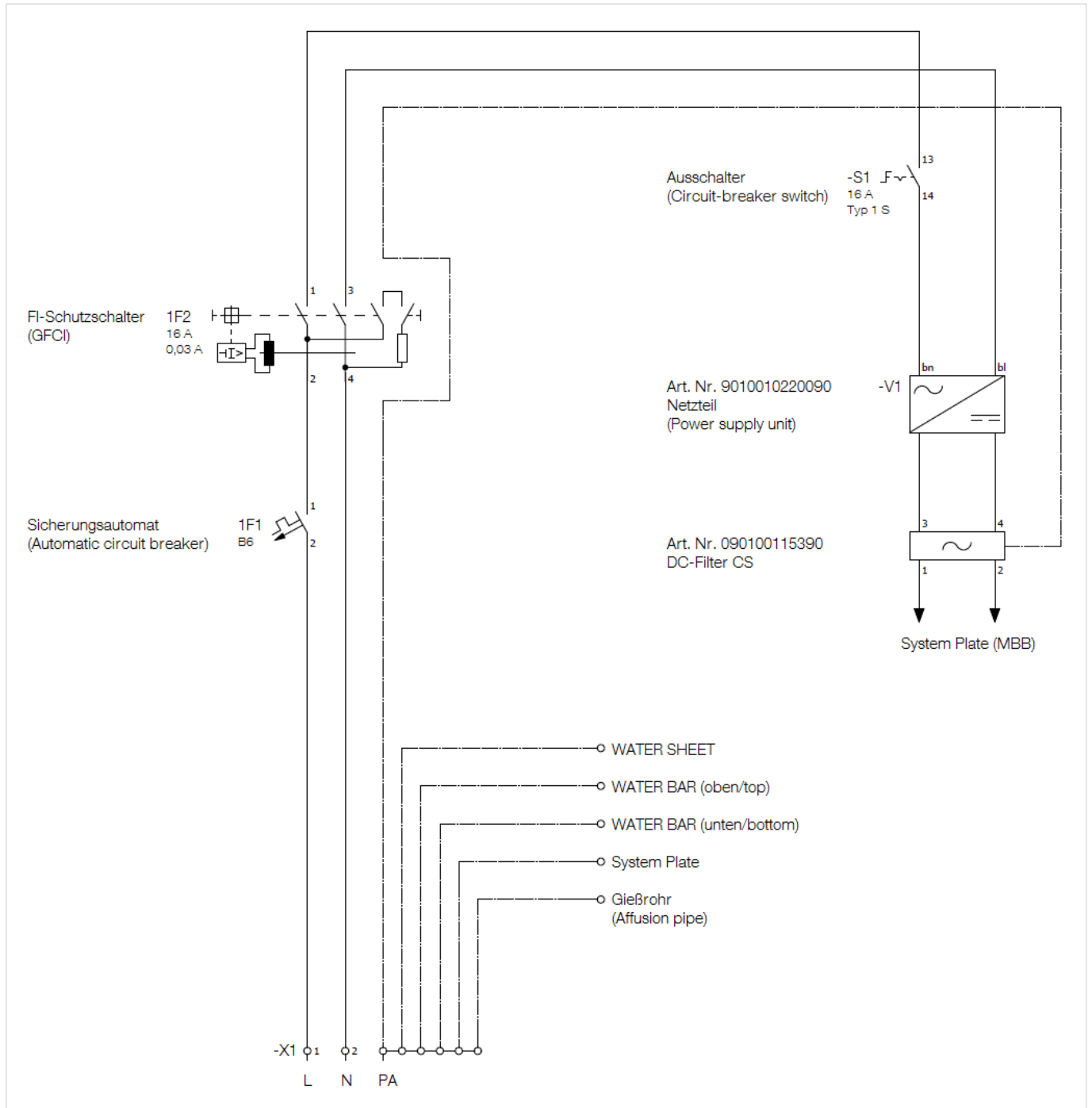
Provided by customer:

- 1 x conduit Ø 32 mm / Ø 1-1/4" to max. 12000 mm / 39 ft 4-3/8" (for the equipotential bonding cable from the fuse box to the system plate)
- 1 x conduit Ø 20 mm / Ø 3/4" to max. 12000 mm / 39 ft 4-3/8" (for the system plate equipotential bonding cable and the Ethernet cable from the fuse box to the system plate)
- 1 x conduit Ø 20 mm / Ø 3/4" to max. 12000 mm / 39 ft 4-3/8" (for the power supply from the fuse box to the system plate)

⚠ Do not roll up excess cable lengths. Shorten the excess cable lengths or fasten them in a meandering pattern.

As part of the cable length is required for connection, the conduits must be correspondingly shorter.

Fuse box wiring diagram



Electrical information

Electrical installation

Only connect to the electricity supply when the device is voltage-free.

 Inexpertly completed electrical installations and electrical installations that are not completed as stipulated in this guide can cause electric shocks which could result in serious injury or even death, as well as damage to property.

The electrical installation must be implemented in accordance with IEC 60364-4-41 and DIN VDE 0100 by a qualified electrician. Please conform to national statutory regulations, where different.

Combine the devices only with original Dornbracht components.

Equipotential bonding

 Do not create equipotential bonding over water pipes.

It is essential to use and/or install equipotential bonding cables (4 mm² / AWG 11).

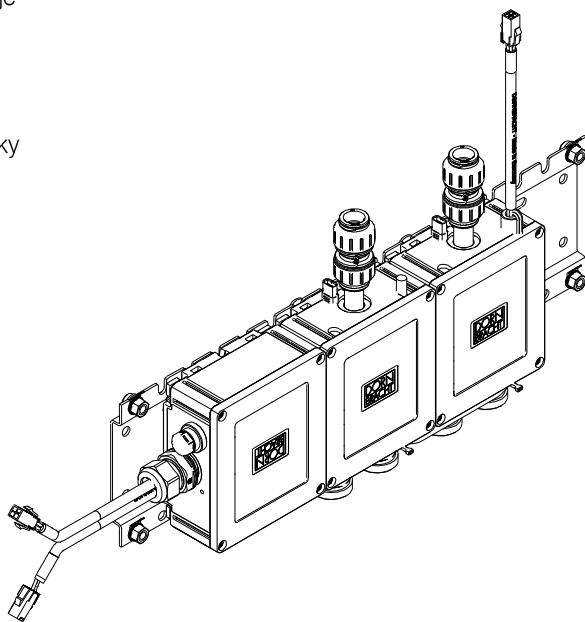
Provided by customer:

- Fuse box in accordance with planning requirements
- Safety cut-out (6 A, type B)
- Earth-leakage circuit breaker (30 mA, 2-pin, type A),
- 1 x circuit-breaker switch (16 A, type 1 S)
- 2 x DIN rail mounting TS 35
- Equipotential bonding strip
- Network connection in accordance with TIA 568A, if necessary

Dornbracht

Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



0411110600890
0411110750190

DE Allgemeine Warnhinweise. GB General warnings. NL Algemene waarschuwingen. FR Mises en garde générales. IT Avvertenze generali. ES Advertencias generales. US General warnings. SE Allmänna varningar. CZ Všeobecné výstražné pokyny. PL Ogólne wskazówki ostrzegawcze. RU Общие предупреждения. CN 一般性警告。



DE Vorsicht! Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise. GB Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed. NL Voorzichtig! Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies. FR Prudence ! Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité. IT Attenzione! Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza. ES ¡Atención! Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad. US Caution! This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions. SE Se upp! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna. CZ Pozor! Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů. PL Uwaga! Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. RU Осторожно! Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности. CN 注意！该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。



DE Hinweis! Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise. GB Note! This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed. NL Let op! Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies. FR Remarque ! Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage. IT Avviso! Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. ES Nota: Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje. US Note! This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions. SE Obs! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna. CZ Upozornění! Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů. PL Wskazówka! Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych. RU Указание! Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу. CN 提示！该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang. GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kann de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage. FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe. IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice. ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas. US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix. SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan. CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převztít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze. PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku. RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении. CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

DE Technische Daten. GB Technical data. NL Technische gegevens. FR Caractéristiques techniques. IT Dati tecnici. ES Datos técnicos. US Technical data. SE Teknisk data. cz Technické údaje. PL Dane techniczne. RU Технические данные. CN 技术数据。

DE Pflege und Wartung. GB Care and maintenance. NL Onderhoud en verzorging. FR Entretien et maintenance. IT Manutenzione e cura. ES Cuidado y mantenimiento. US Care and Maintenance. SE Skötsel och underhåll. cz Ošetřování a údržba. PL Czyszczenie i konserwacja. RU Уход и техобслуживание. CN 维修保养。

DE Planungsanleitung. GB Planning guide. NL Technische handleiding. FR Instructions d'aménagement. IT Istruzioni per la progettazione. ES Instrucciones de planificación. US Planning guide. SE Planeringsanvisningar. cz Návod pro plánování. PL Instrukcja planowania. RU Указания по планированию. CN 规划说明书。

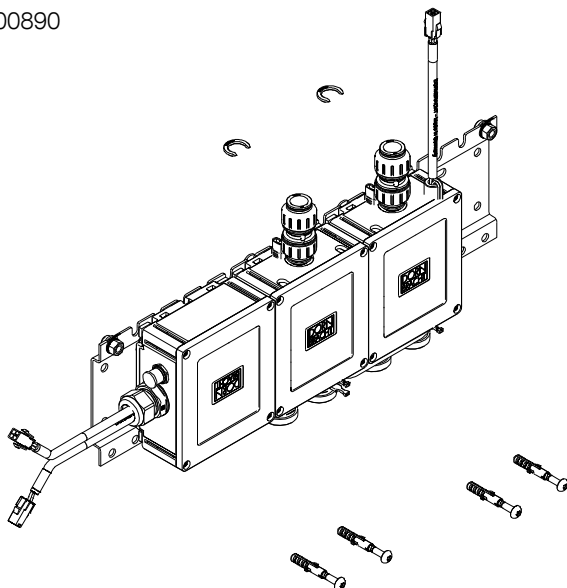
dornbracht.com
> Professional



DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

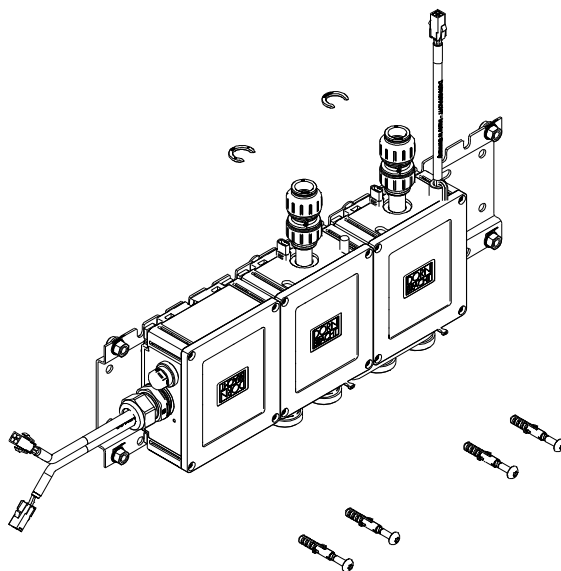
a

System Plate 0411110600890

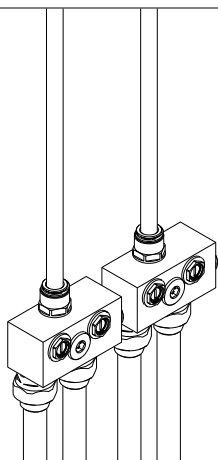


b

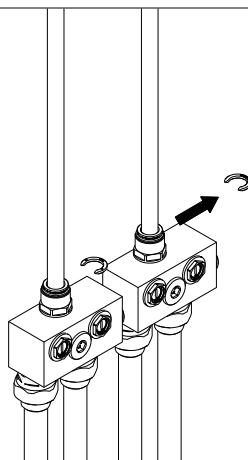
Booster Plate 0411110750190



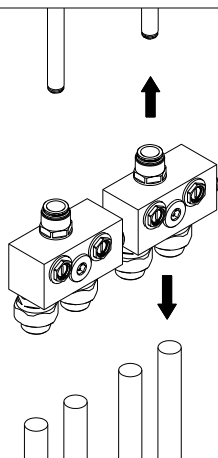
1



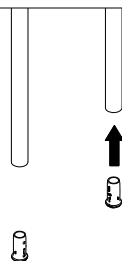
2



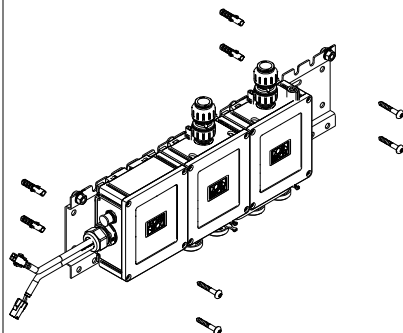
3



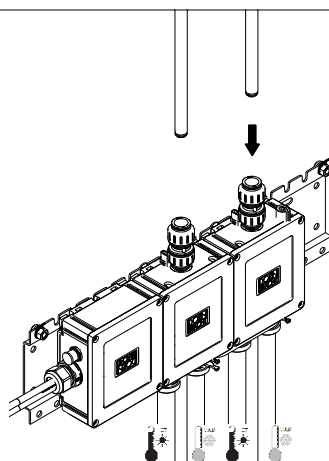
4



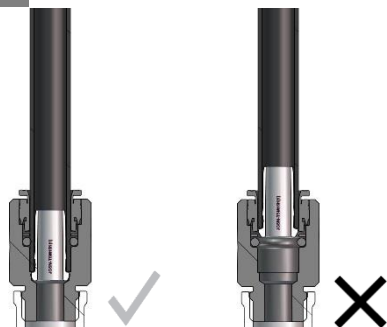
5



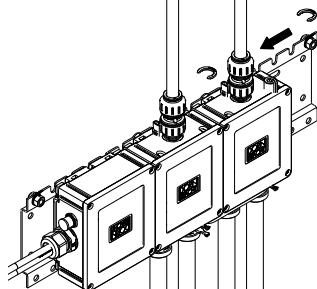
6



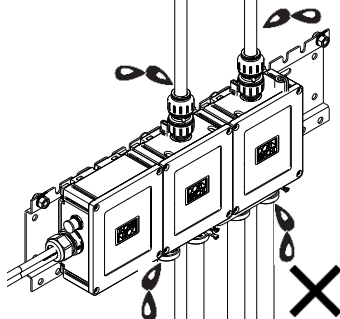
i



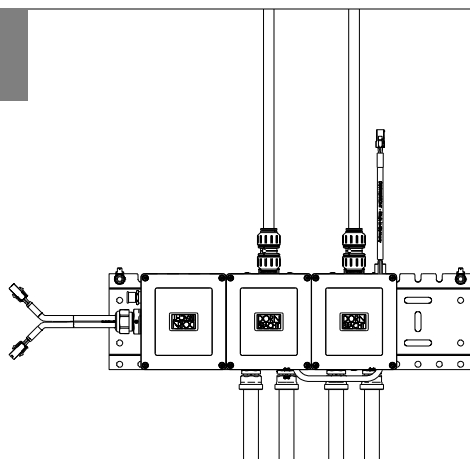
7

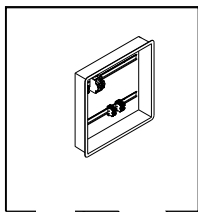
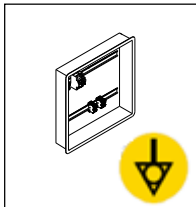


8

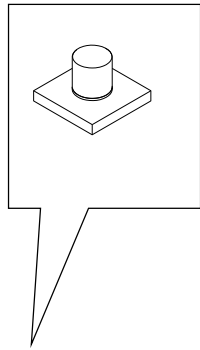
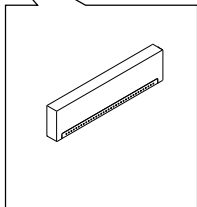


9

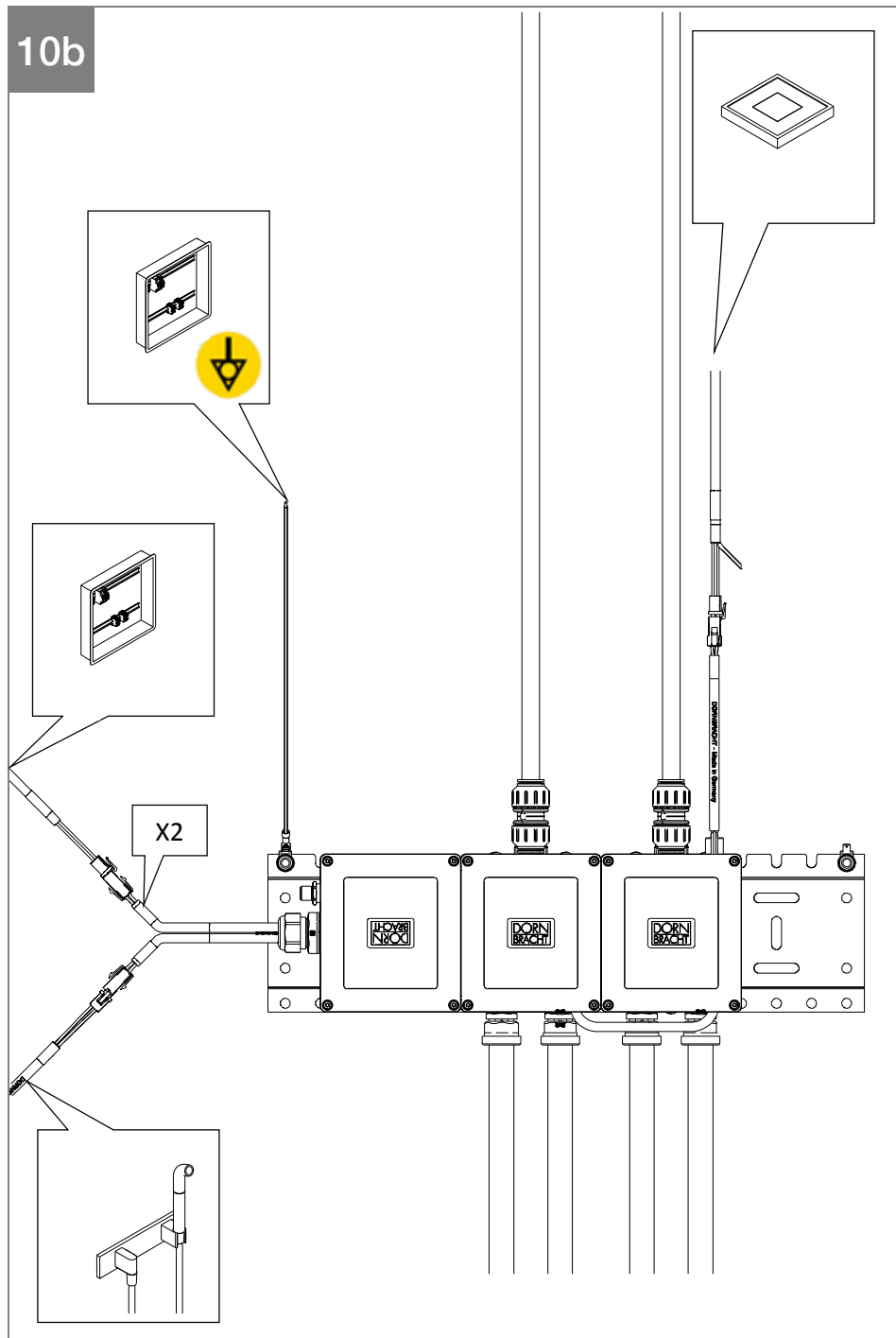


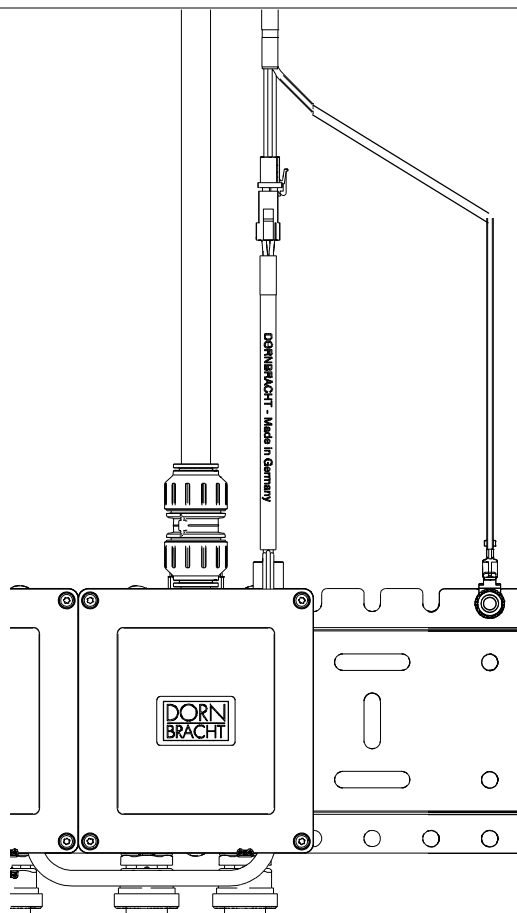


x2



10b





Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions

Montageaanwijzing

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Assembly Instructions

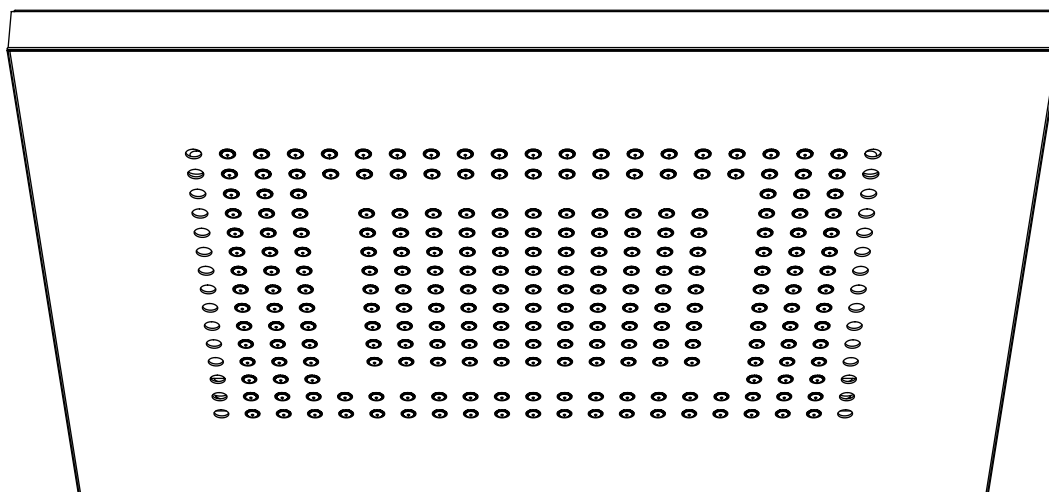
Monteringsanvisning

Montážní návod

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу

安装指导



DE Allgemeine Warnhinweise. **GB** General warnings. **NL** Algemene waarschuwingen. **FR** Mises en garde générales. **IT** Avvertenze generali. **ES** Advertencias generales. **US** General warnings. **SE** Allmänna varningar. **CZ** Všeobecné výstražné pokyny. **PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze. **RU** Общие предупреждения. **CN** 一般性警告。



DE Vorsicht! Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise. **GB** Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed. **NL** Voorzichtig! Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies. **FR** Prudence ! Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité. **IT** Attenzione! Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza. **ES** ¡Atención! Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad. **US** Caution! This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions. **SE** Se upp! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna. **CZ** Pozor! Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů. **PL** Uwaga! Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. **RU** Осторожно! Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности. **CN** 注意！该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。



DE Hinweis! Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise. **GB** Note! This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed. **NL** Let op! Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies. **FR** Remarque ! Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage. **IT** Avviso! Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. **ES** Nota: Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje. **US** Note! This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions. **SE** Obs! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna. **CZ** Upozornění! Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů. **PL** Wskazówka! Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych. **RU** Указание! Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу. **CN** 提示！该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens. **FR** Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos. **US** Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne. **RU** Технические данные. **CN** 技术数据。

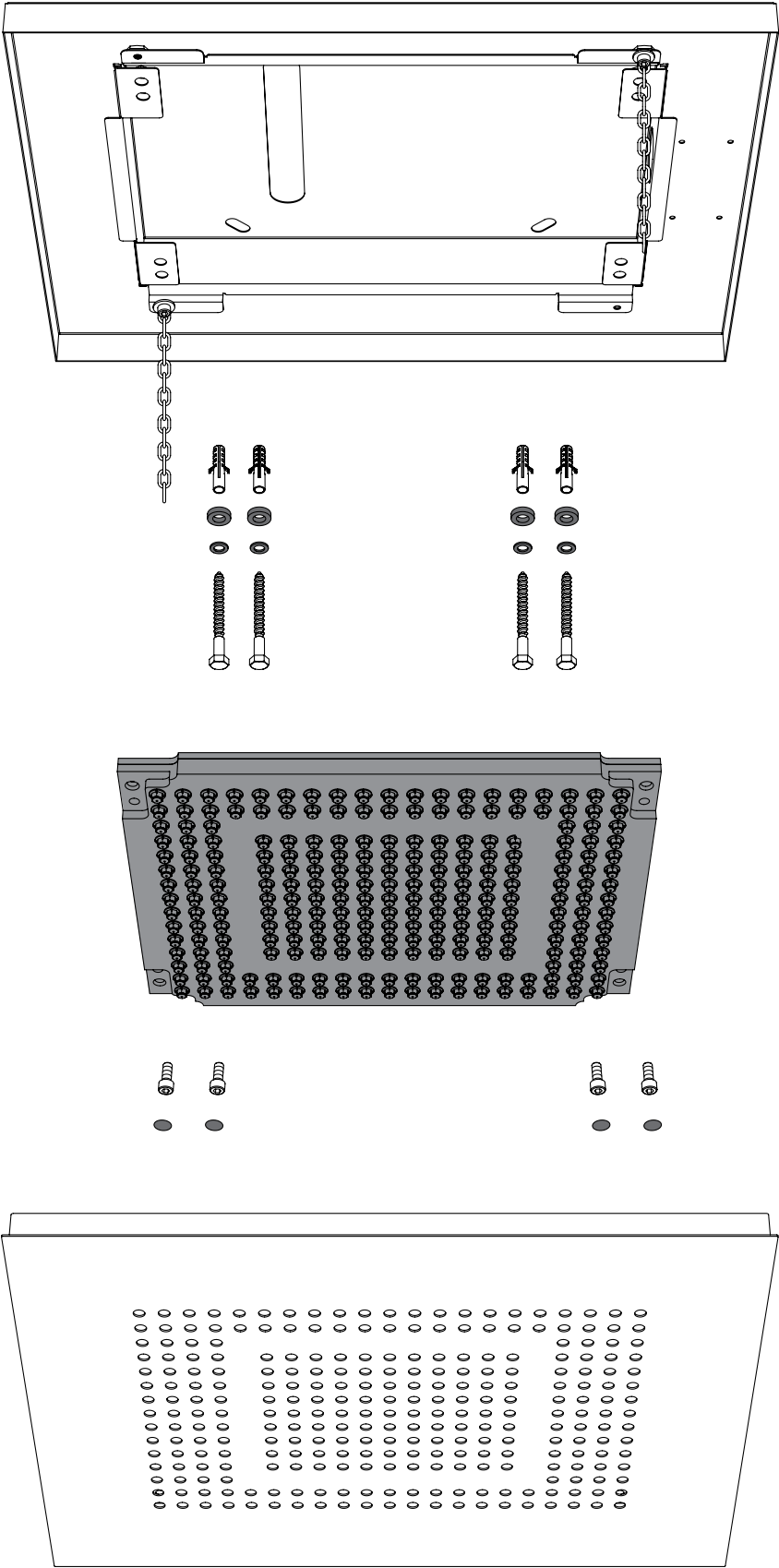
dornbracht.com
> Professional

DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura. **ES** Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetřování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja. **RU** Уход и техобслуживание. **CN** 维修保养。



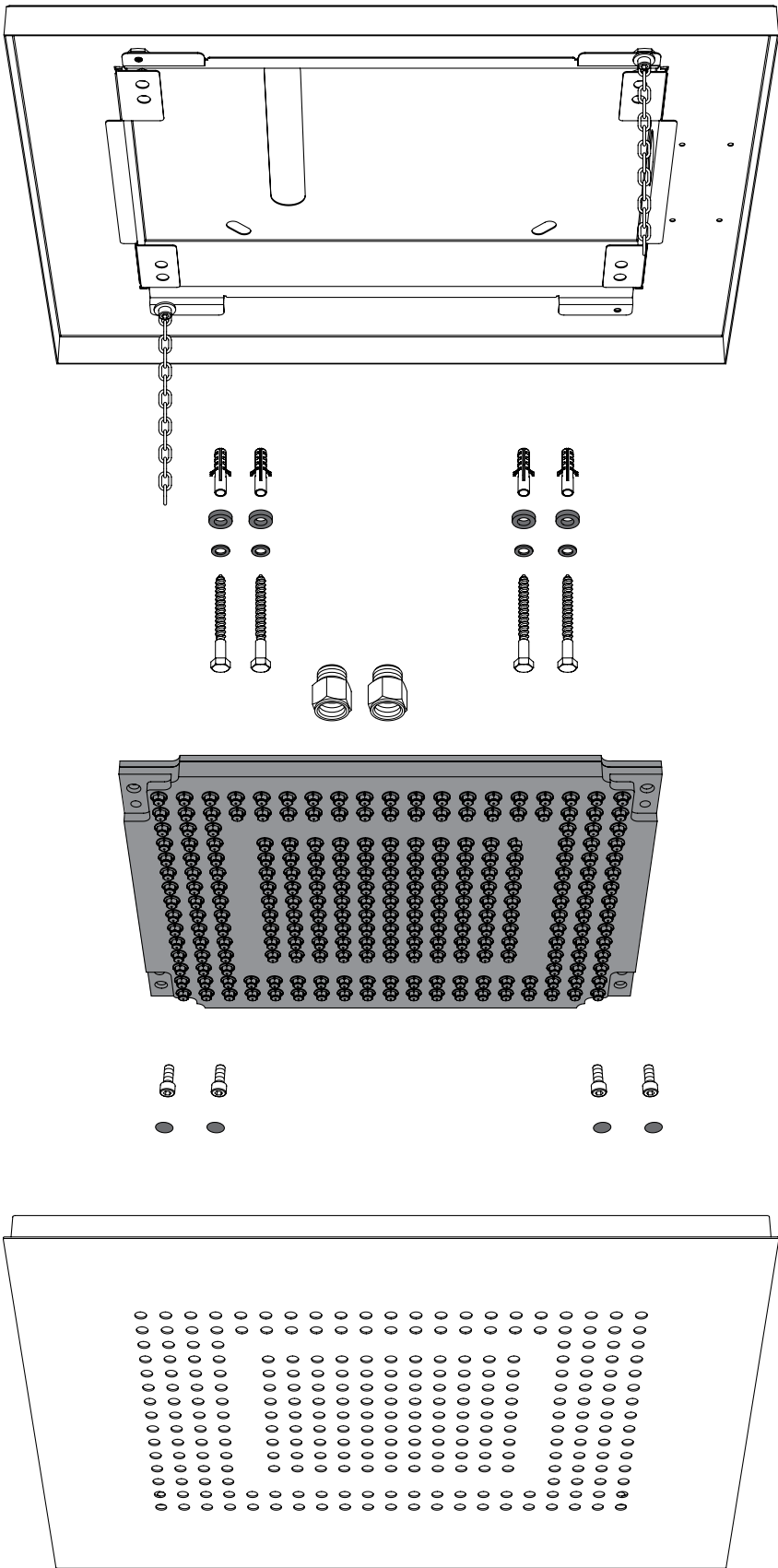
DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

b 41 400 979-FF

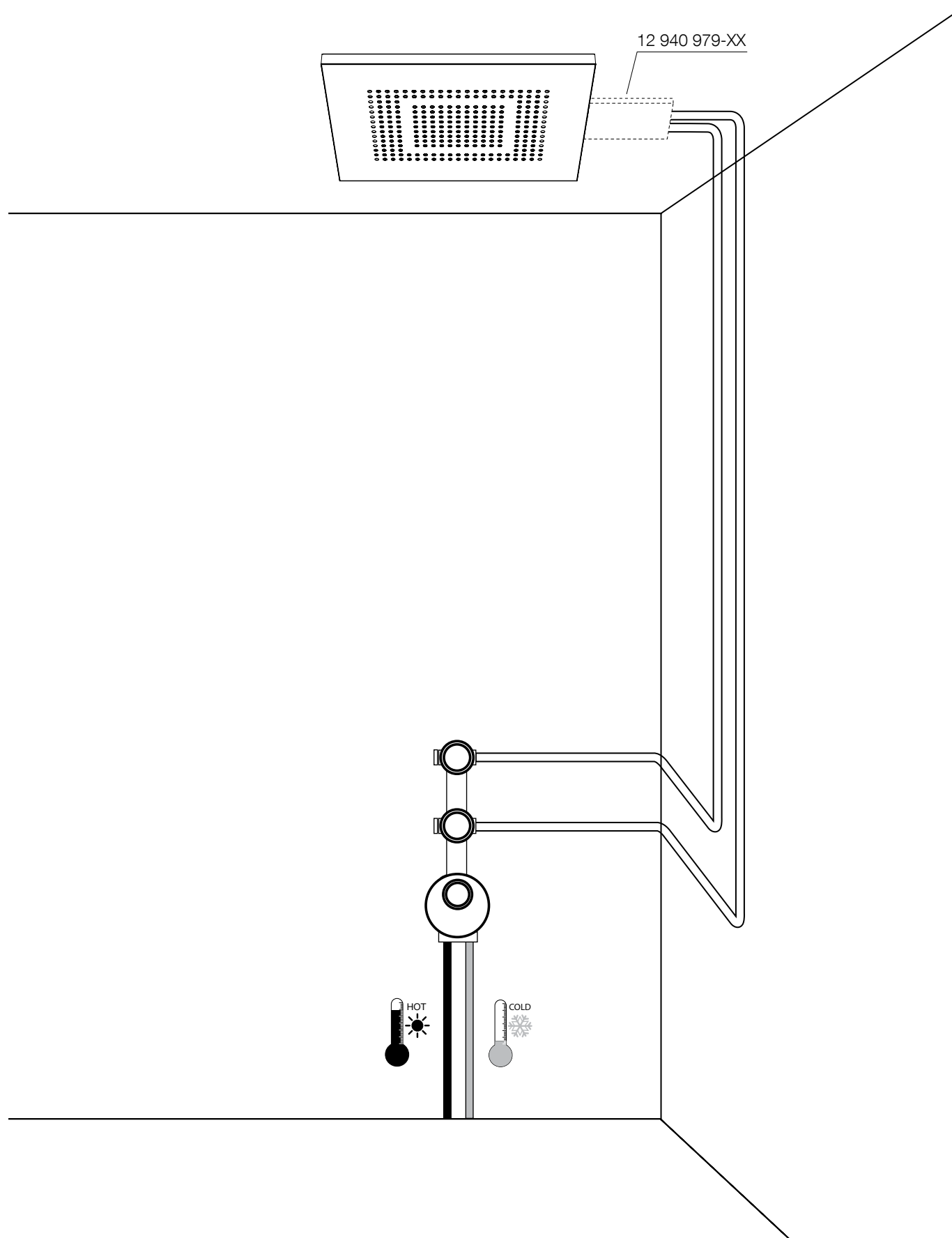


DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

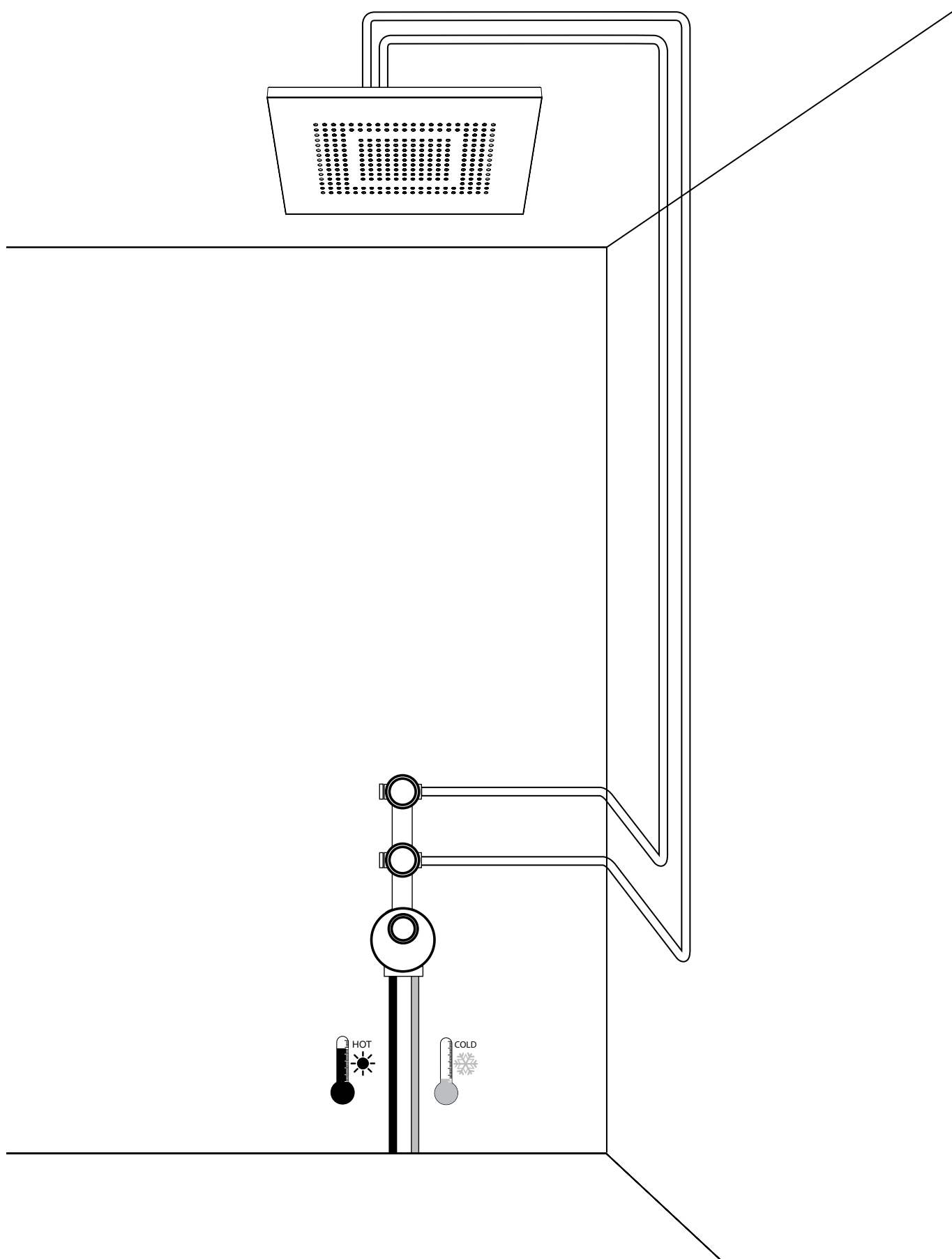
a 41 400 979-FF 0010 **US** **CA**



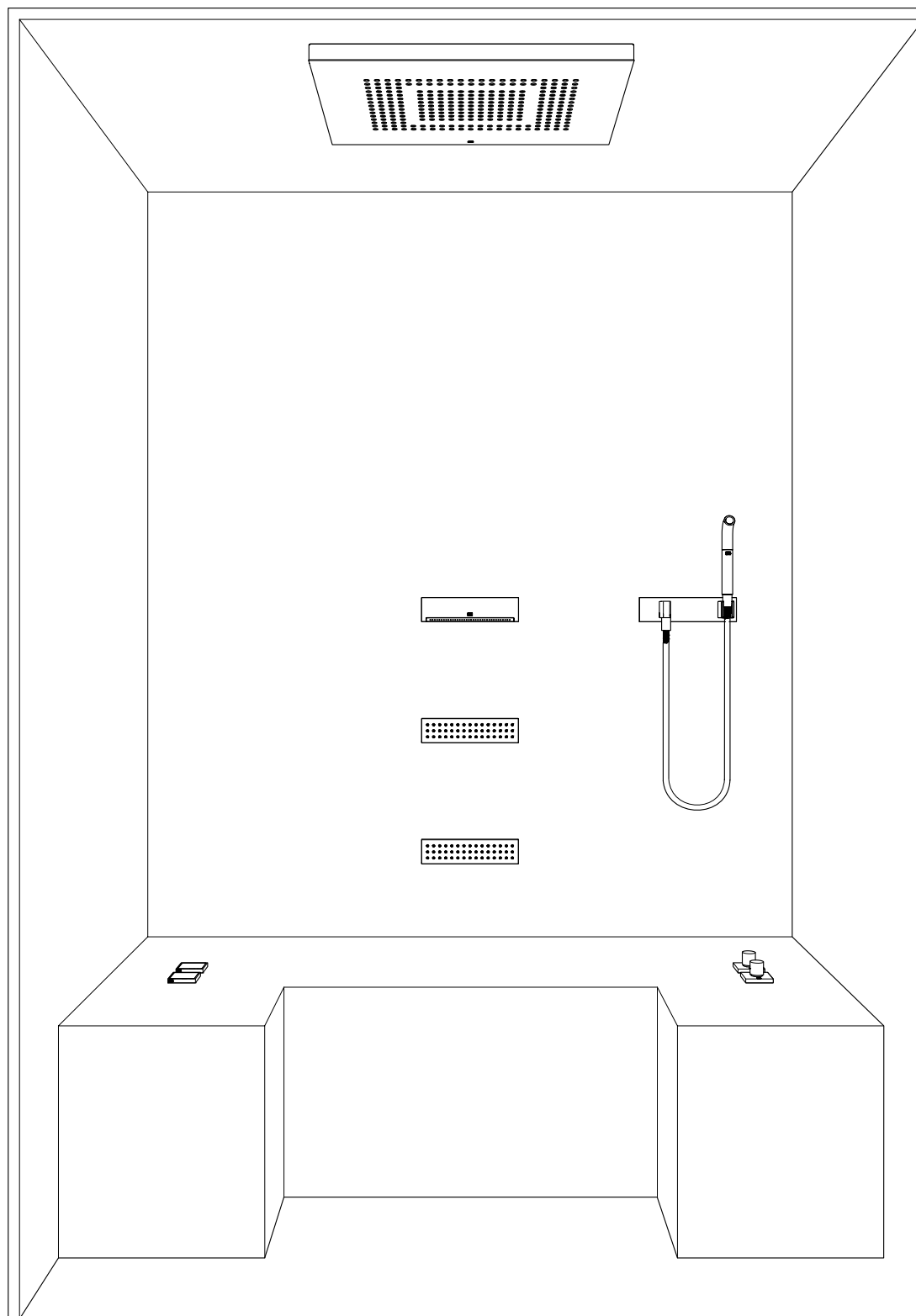
DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage. IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel. CZ Příklady montáže. PL Przykłady montażu. RU Примеры монтажа. CN 安装范例。



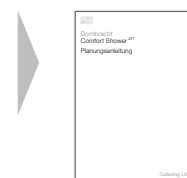
DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage. IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel. CZ Příklad montáže. PL Przykłady montażu. RU Примеры монтажа. CN 安装范例。



DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage. IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel. CZ Příklady montáže. PL Przykłady montażu. RU Примеры монтажа. CN 安装范例。



DE Planungsanleitung. GB Planning guide. NL Technische handleiding. FR Instructions d'aménagement. IT Istruzioni per la progettazione. ES Instrucciones de planificación. US Planning guide. SE Planeringsanvisningar. CZ Návod pro plánování. PL Instrukcja planowania. RU Указания по планированию. CN 规划说明书。





(DE)

Eine ausreichende Statik für die dauerhafte Befestigung des BIG RAIN (13 kg) ist sicherzustellen. Bei Holzdecken oder anderen Decken-Konstruktionen ist durch den Statiker die richtige Befestigung auszuwählen.

(GB)

Good statics are essential for the permanent BIG RAIN (13 kg) mounting. For wooden ceilings or other ceiling constructions, a stress analyst must choose the right means of attachment.

(NL)

De BIG RAIN (13 kg) kan alleen duurzaam worden bevestigd in ruimten met een goede bouwkundige constructie. Bij houten plafonds of andere plafondconstructies dient door een staticus de juiste bevestiging te worden bepaald.

(FR)

Une statique suffisante doit être assurée pour permettre de fixer durablement le BIG RAIN (13 kg). Pour les plafonds en bois ou autres constructions, il revient au spécialiste de la statique de sélectionner la fixation appropriée.

(IT)

È necessario assicurare una statica sufficiente per un fissaggio solido di BIG RAIN (13 kg). In caso di solai in legno o altri tipi di solai, il fissaggio corretto deve essere stabilito da un ingegnere calcolatore.

(ES)

Ha de asegurarse una estática suficiente para la fijación duradera de BIG RAIN (13 kg). En el caso de techos de madera o de otro tipo de construcción de techos el especialista en cálculos estáticos deberá elegir el tipo de fijación apropiado.

(US)

Good statics are essential for the permanent BIG RAIN (13 kg) mounting. For wooden ceilings or other ceiling constructions, a stress analyst must choose the right means of attachment.

(SE)

Se till att de statiska förutsättningar för en varaktig montering av BIG RAIN (13 kg) är förhållanden. Vid trätak eller andra takkonstruktioner kan statikern rekommendera lämplig monteringsmetod.

(CZ)

Je nutno zajistit dostatečnou statiku pro trvalé upevnění sprchovacího zařízení BIG RAIN (13 kg). U dřevěných stropů nebo jiných stropních konstrukcí je nutno zvolit správné upevnění za pomoci statika.

(PL)

W celu bezpiecznego zamocowania BIG RAIN (13 kg) muszą zostać spełnione wymogi statyczne. W przypadku sufitów o konstrukcji drewnianej lub innej o wyborze odpowiedniego zamocowania powinien zdecydować statyk.

(RU)

Для постоянного закрепления BIG RAIN (13 кг) следует обеспечить требуемую статическую прочность. В случае деревянного потолка или потолочной конструкции другого типа крепление следует выбирать с привлечением специалиста по статике.

(CN)

要确保持续固定 BIG RAIN (13kg) 时具有足够的静力。在木制板或其他板材结构上安装时，要通过静力学家来选取正确的固定。

DE Planungshinweise

Zuführungsleitungen

xTool (warm/kalt)	2 x DN 20
BigRain (Mischwasser)	2 x DN 15

Warmwasserversorgung

Für die optimale Geräteauswahl des Warmwasserspeichers - unter Berücksichtigung weiterer Entnahmestellen und der Frequentierung des BigRain - ist eine individuelle Bedarfs-ermittlung erforderlich.

Ablauf-Empfehlung

Bodenablauf Anschlusswert	[AW] = 1,5 l/s
Abflussleitung	DN 50

GB Planning notes

Supply lines

xTool (hot/cold)	2 x DN 20
BigRain (mixed water)	2 x DN 15

Hot water supply

The individual requirement – including any additional draw-off points and the frequency of use of BigRain - must be assessed so the optimum hot water tank can be selected.

Recommended outlet

Floor drain connection	[AW] = 1.5 l/s
Outlet pipe	DN 50

NL Aanwijzingen m.b.t. de planning

Toevoerleidingen

xTool (warm/koud)	2 x DN 20
BigRain (mengwater)	2 x DN 15

Warmwatervoorziening

Voor de keuze van het optimale warmwaterreservoir moet – rekening houdend met eventueel meerdere tappunten en de gebruiksintensiteit van de BigRain – de individuele behoefte worden vastgesteld.

Aanbevolen afvoer

Capaciteit aangesloten vloerafvoer	[AW] = 1,5 l/s
Afvoerleiding	DN 50

FR Indications de réalisation

Conduites d'alimentation

xTool (chaud/froid)	2 x DN 20
BigRain (eau mélangée)	2 x DN 15

Alimentation en eau chaude

Pour choisir le ballon d'eau chaude le mieux adapté – en tenant compte des autres points de puisage et de la fréquence d'utilisation du BigRain –, il est nécessaire d'identifier les besoins précis de l'installation.

Recommandation pour la bonde

Bonde de sol	
Débit connecté	[AW] = 1,5 l/s
Conduite d'évacuation	DN 50

IT Indicazioni per la progettazione

Tubazioni di alimentazione idrica

xTool (acqua calda/fredda)	2 x DN 20
BigRain (acqua miscelata)	2 x DN 15

Produzione di acqua calda

Per una scelta ottimale del boiler è necessario determinare il fabbisogno specifico tenendo in considerazione ulteriori punti di prelievo e la frequenza d'uso di BigRain.

Scarico consigliato

Scarico a pavimento	
portata di scarico	[AW] = 1,5 l/s
Tubazione di scarico	DN 50

ES Indicaciones de planificación

Tuberías de alimentación

xTool (agua fría/agua caliente)	2 x DN 20
BigRain (agua mezclada)	2 x DN 15

Suministro de agua caliente

Para la elección óptima del calentador de agua caliente – teniendo en cuenta puntos de toma adicionales y la frecuencia de BigRain – es necesario un cálculo individual de necesidades.

Recomendación para el desagüe

Desagüe en el suelo	
caudal de desagüe	[AW] = 1,5 l/s
Tubería de desagüe	DN 50

US Planning notes

Supply lines

xTool (hot/cold)	2 x DN 20
BigRain (mixed water)	2 x DN 15

Hot water supply

The individual requirement – including any additional draw-off points and the frequency of use of BigRain – must be assessed so the optimum hot water tank can be selected.

Recommended outlet

Floor drain connection	[AW] = 1.5 l/s
Outlet pipe	DN 50

SE Planeringsanvisningar

Försörjningsledningar

xTool (varmt/kallt)	2 x DN 20
BigRain (blandvatten)	2 x DN 15

Varmvattenförsörjning

För optimalt val av förrådsberedare - med hänsyn till ytterligare avtappningsställen och hur ofta BigRain används - krävs en individuell behovsanalys.

Rekommendation för avlopp

Golvavlopp, anslutningsmått	[AW] = 1,5 l/s
Avloppsledning	DN 50

CZ Plánovací pokyny

Přívodní vedení

xTool (teplá/studená)	2 x DN 20
BigRain (míchaná voda)	2 x DN 15

Zásobování teplotou vodou

Pro optimální volbu přístroje teplovodního zásobníku - při zohlednění dalších odběrových míst a četnosti používání BigRain - je nutné individuální zjištění potřeb.

Doporučení pro odtok

Připoj. hodnota podlahové výpusti	[AW] = 1,5 l/s
Odpadní potrubí	DN 50

PL Wskazówki dla projektowania

Rury doprowadzające

xTool (ciepła/zimna)	2 x DN 20
BigRain (woda zmieszana)	2 x DN 15

Zaopatrzenie w wodę ciepłą

Dla optymalnego wyboru zbiornika na ciepłą wodę - przy uwzględnieniu dalszych miejsc pobierania i częstotliwości używania BigRain - konieczne jest ustalenie indywidualnego zapotrzebowania.

Polecenie dla odpływu

Wartość pomiaru odpływu w podłodze	1,5 l/s
Rura odpływowa	DN 50

RU Указания к плану

Подающий трубопровод

xTool (теплая/холодная)	2 x DN 20
BigRain (смеситель)	2 x DN 15

Снабжение горячей водой

Для оптимального выбора оборудования резервуара горячей воды – с учетом других точек водозабора, а также частоты использования BigRain – необходимо индивидуальное выявление потребностей.

Рекомендация по оборудованию стока

Параметр присоединения стока в днище	[AW] = 1,5 л/сек
Сточный трубопровод	DN 50

CN 规划说明

供水管

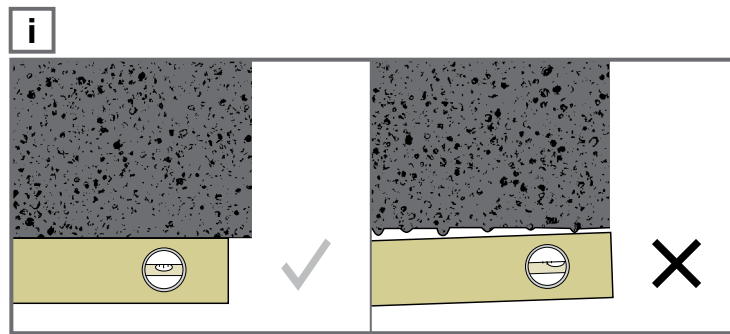
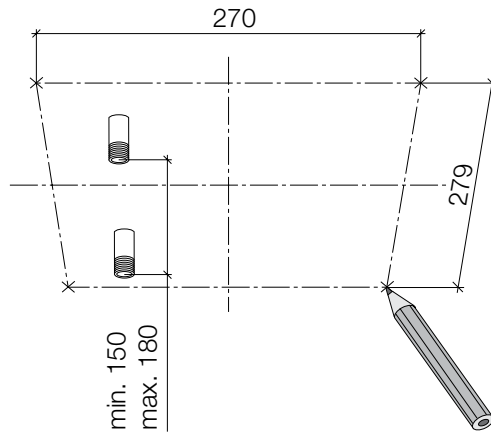
xTool (热、冷)	2x DN 20
BigRain (混合水)	2x DN 20

供热水

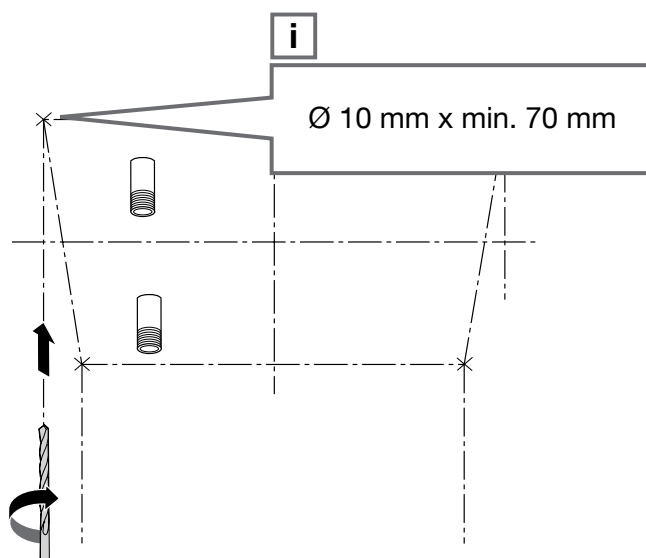
为了选择适合的储热水器，必须依具体情况确定热水的用量并考虑到其它用水点和BigRain的使用频率。

建议的排水规格

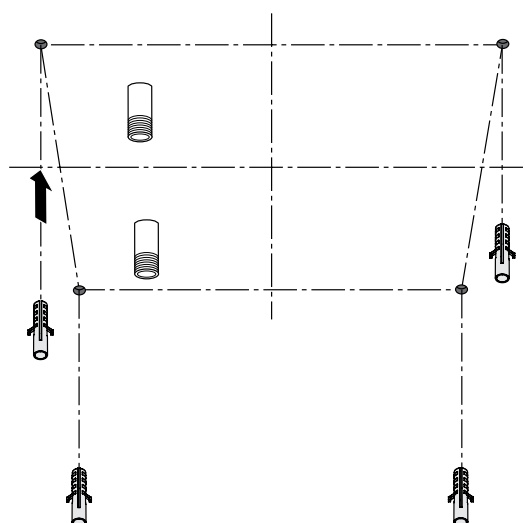
底部排水管的连接值	[AW] = 1.5 l/s
排水管	DN 50



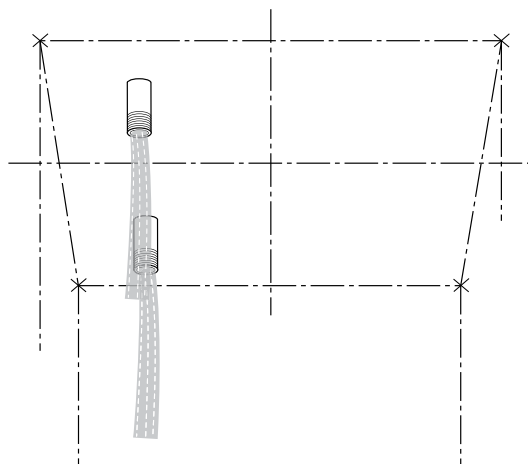
2



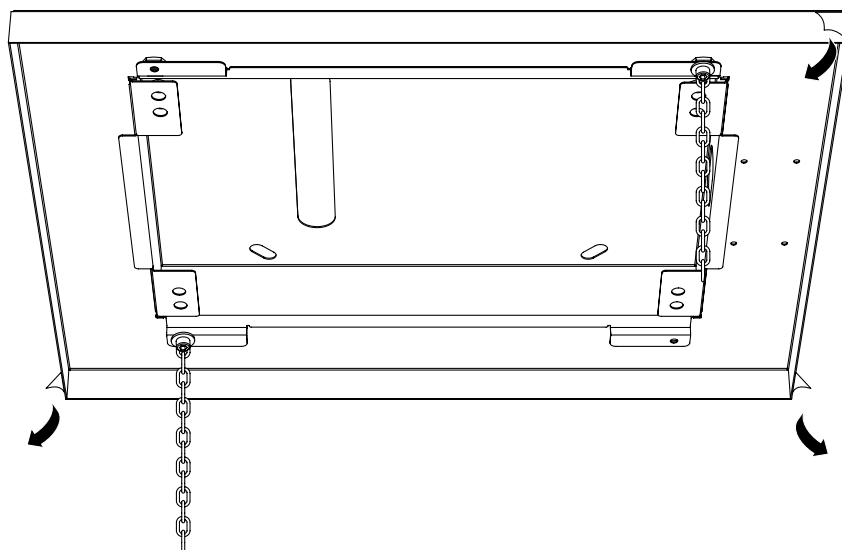
3

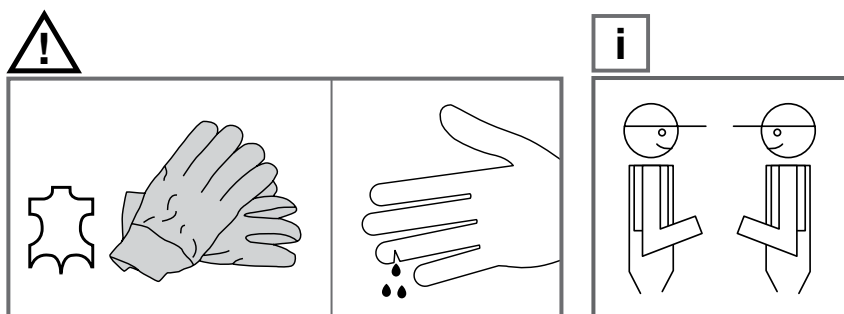
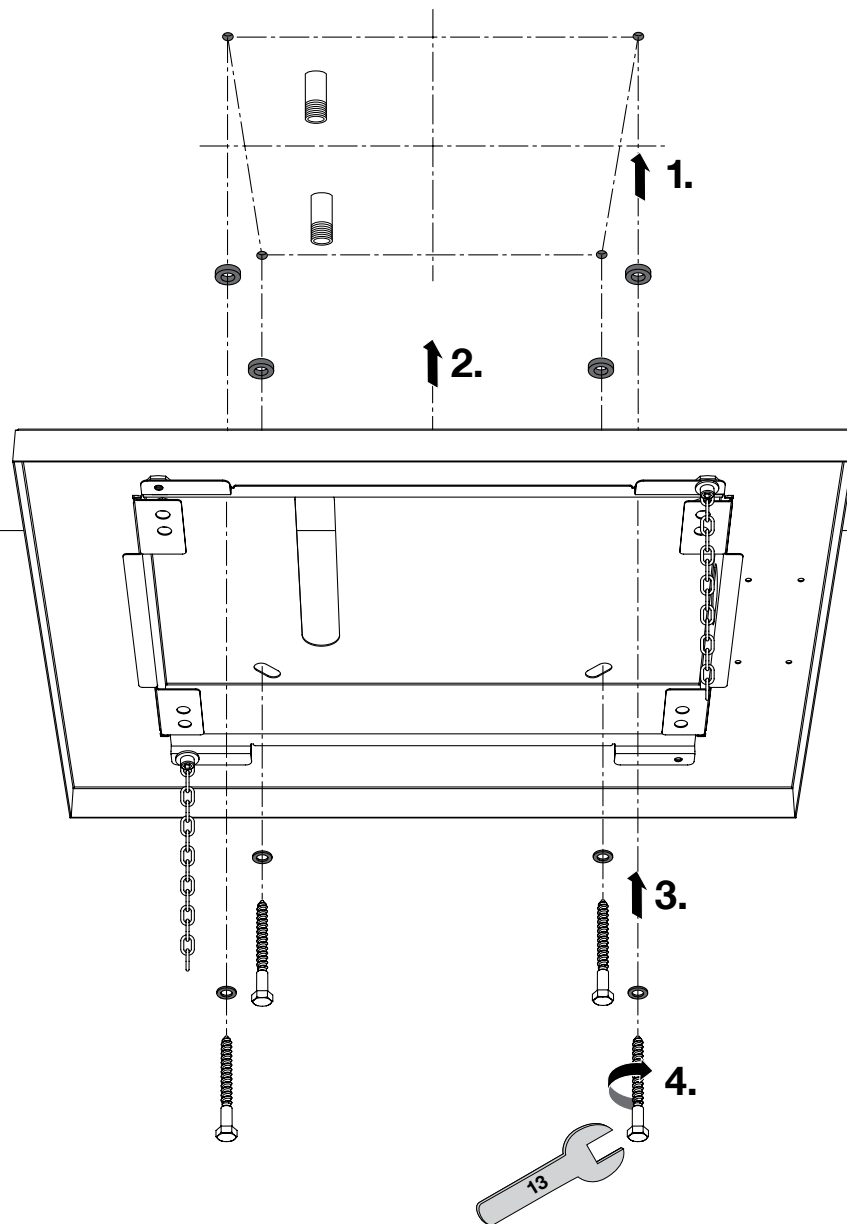


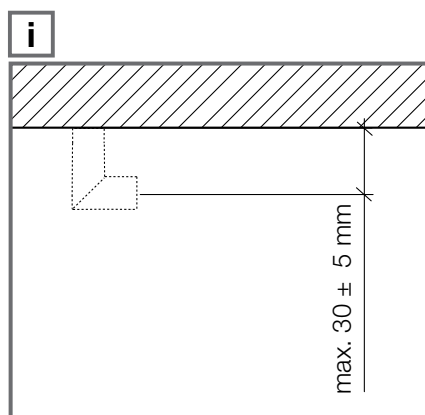
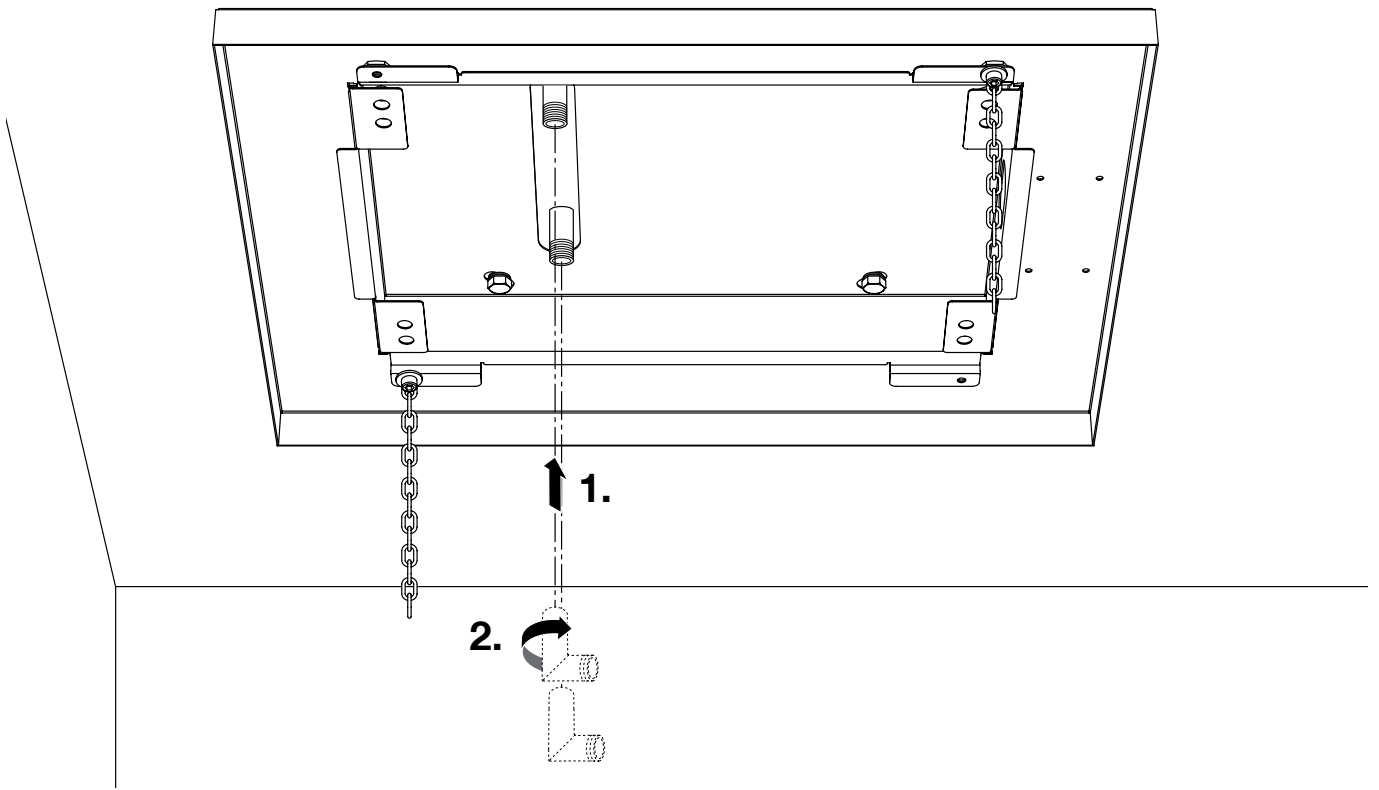
4



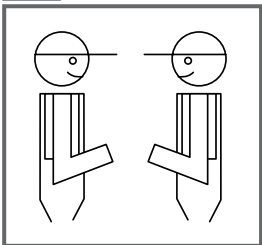
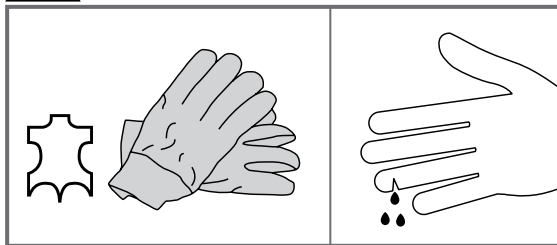
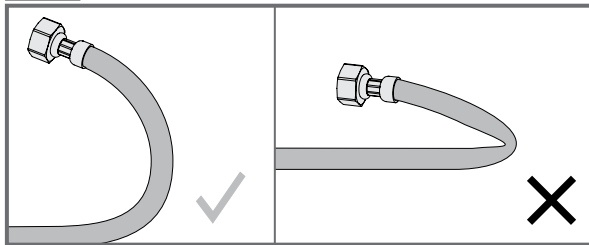
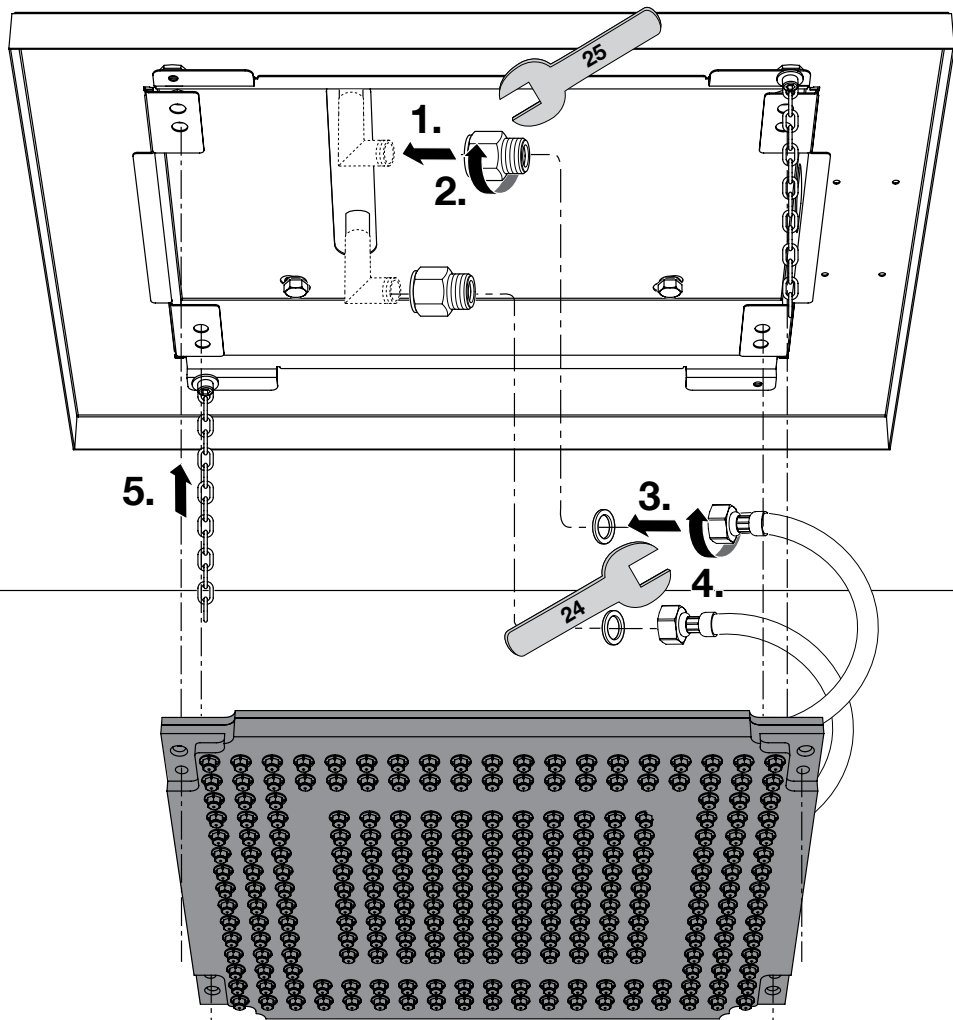
5

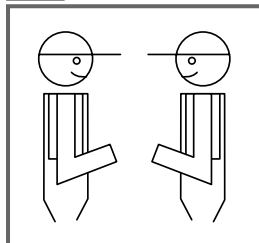
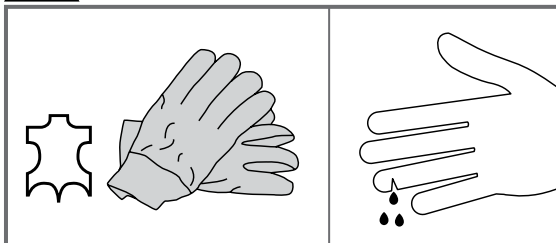
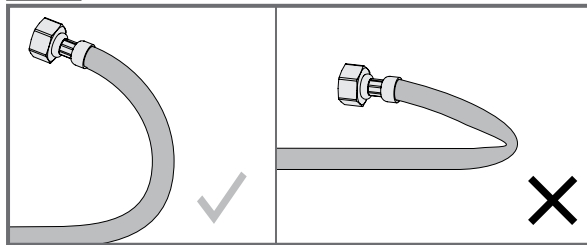
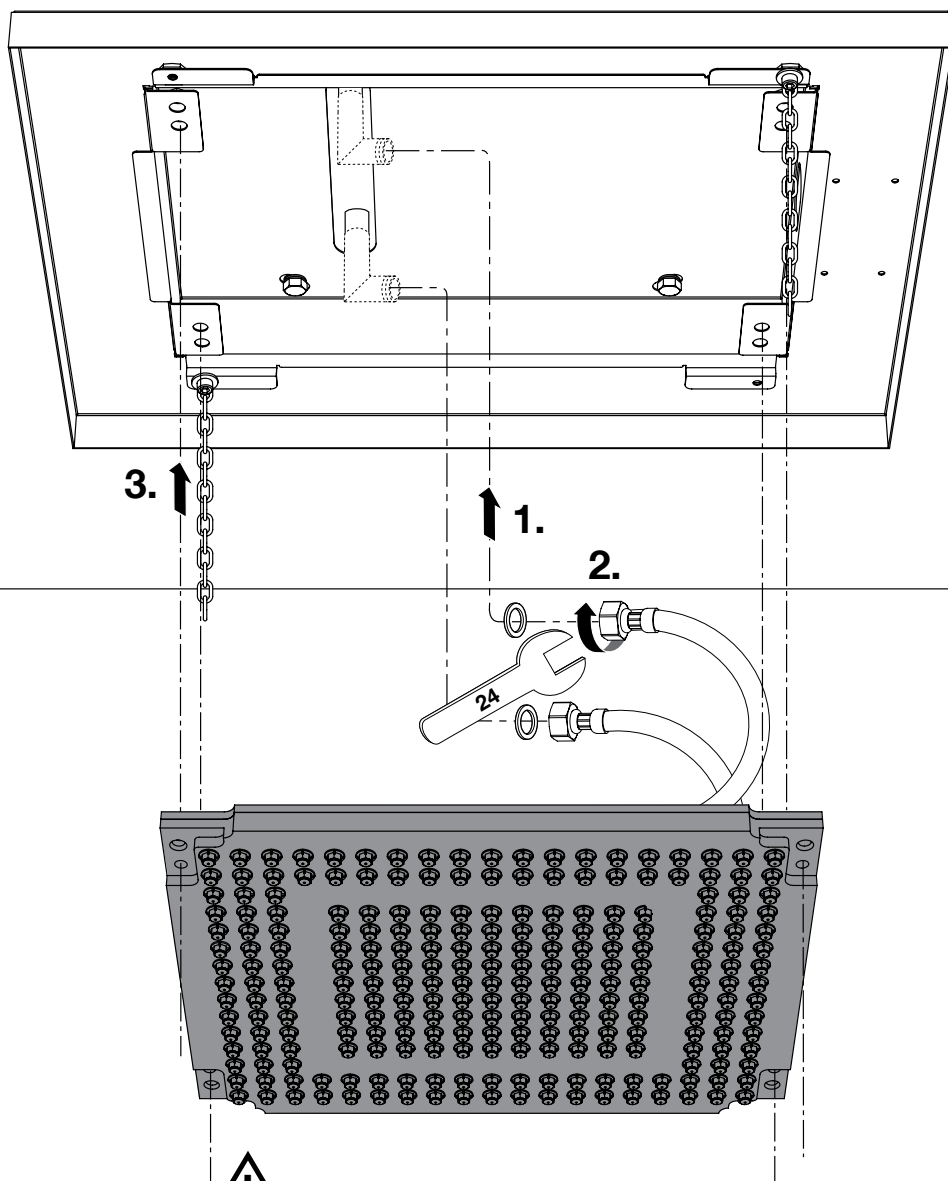


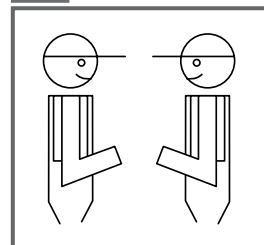
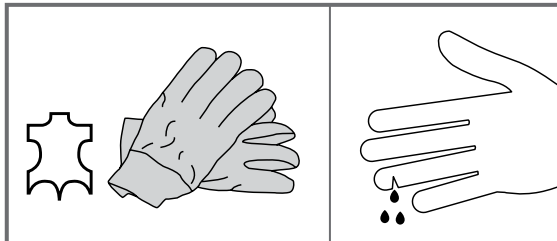
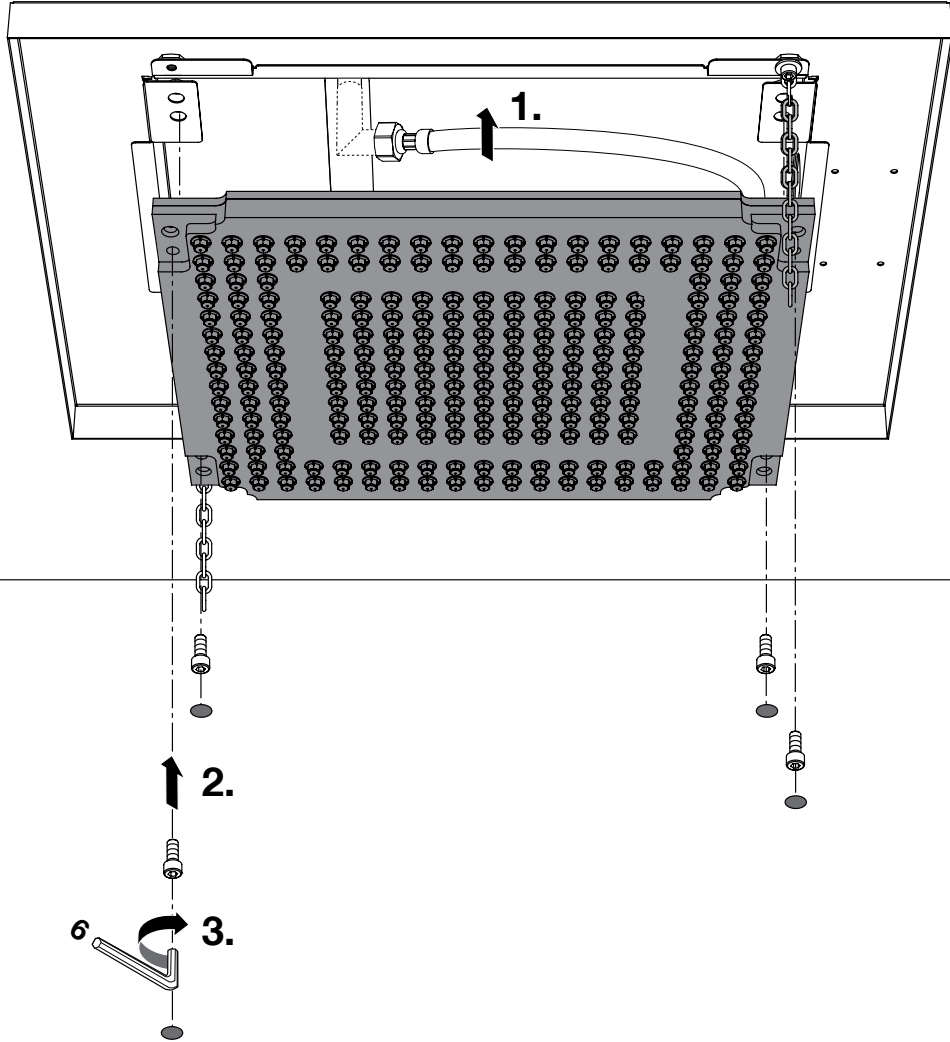


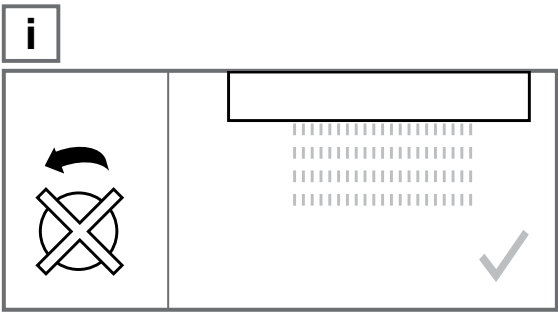
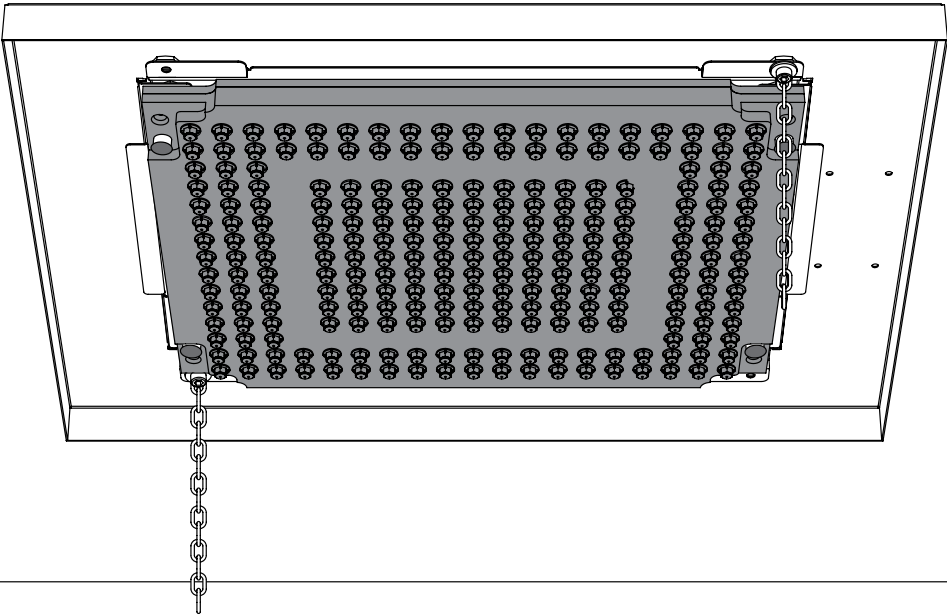


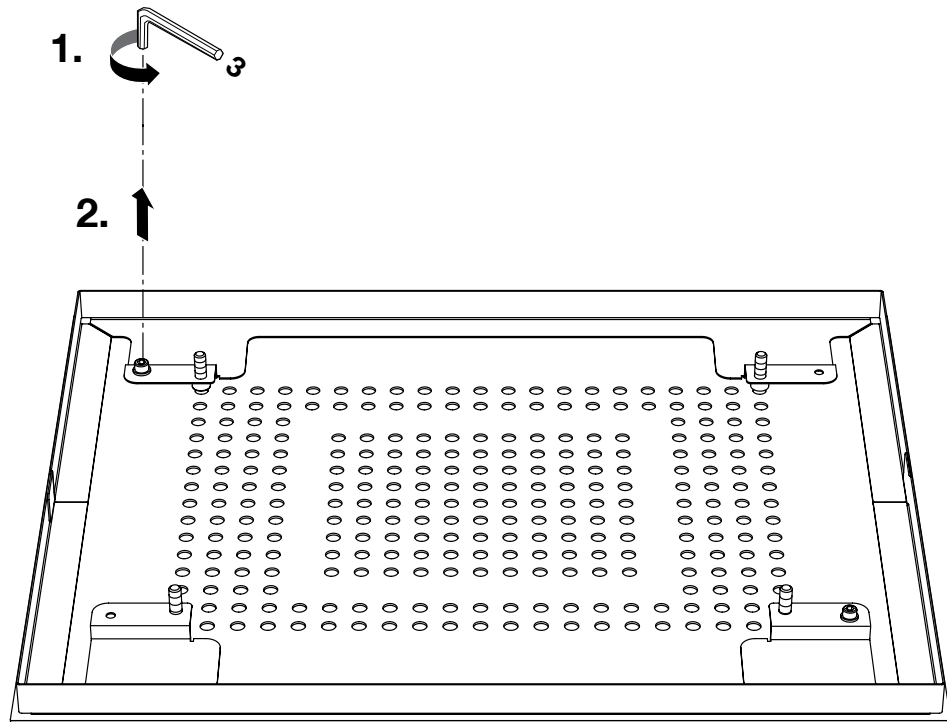
US CA

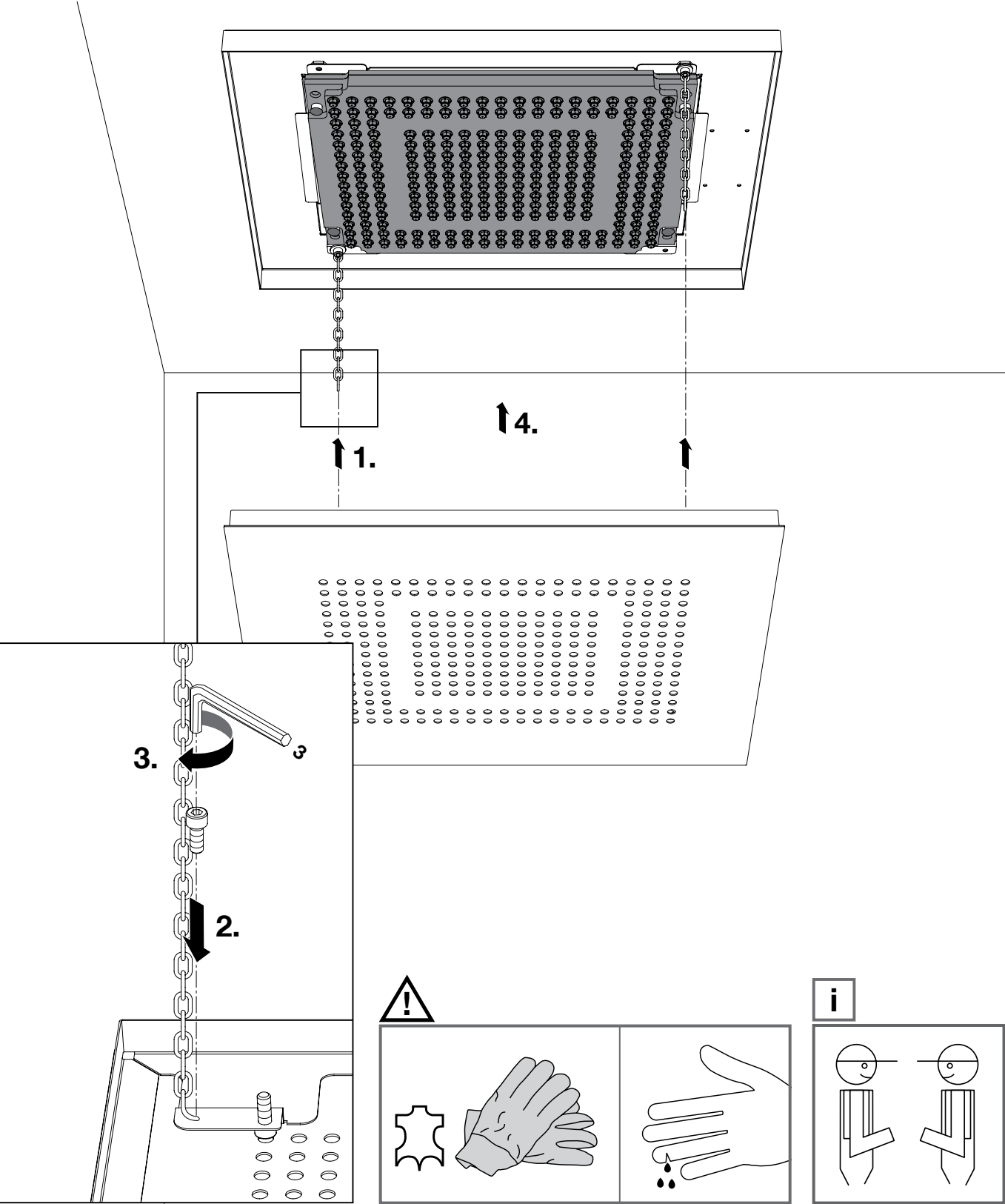


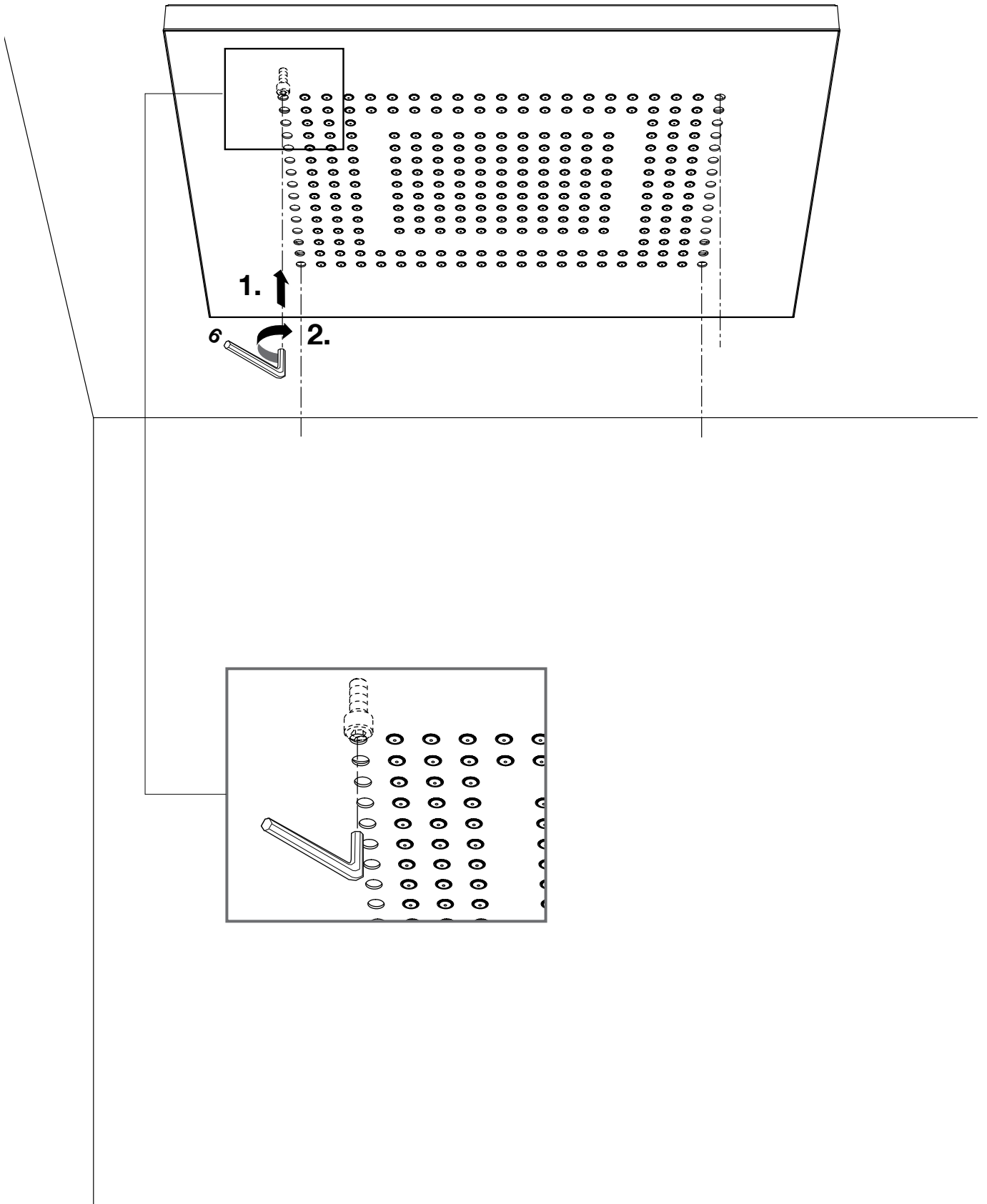


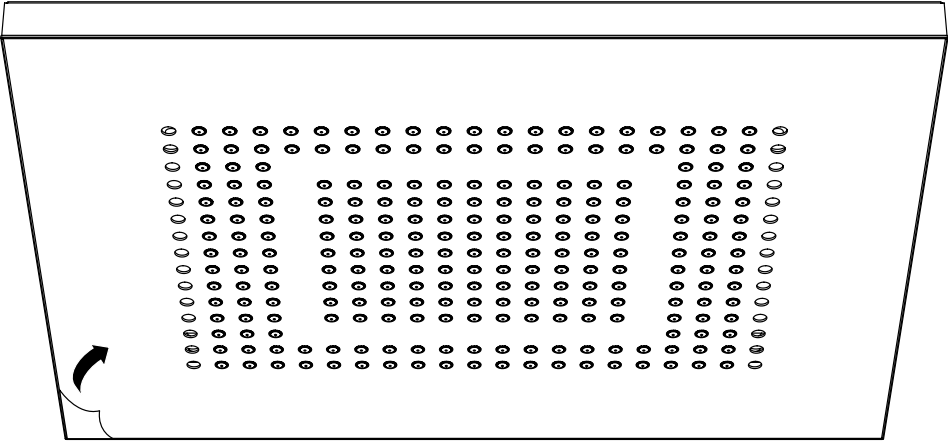


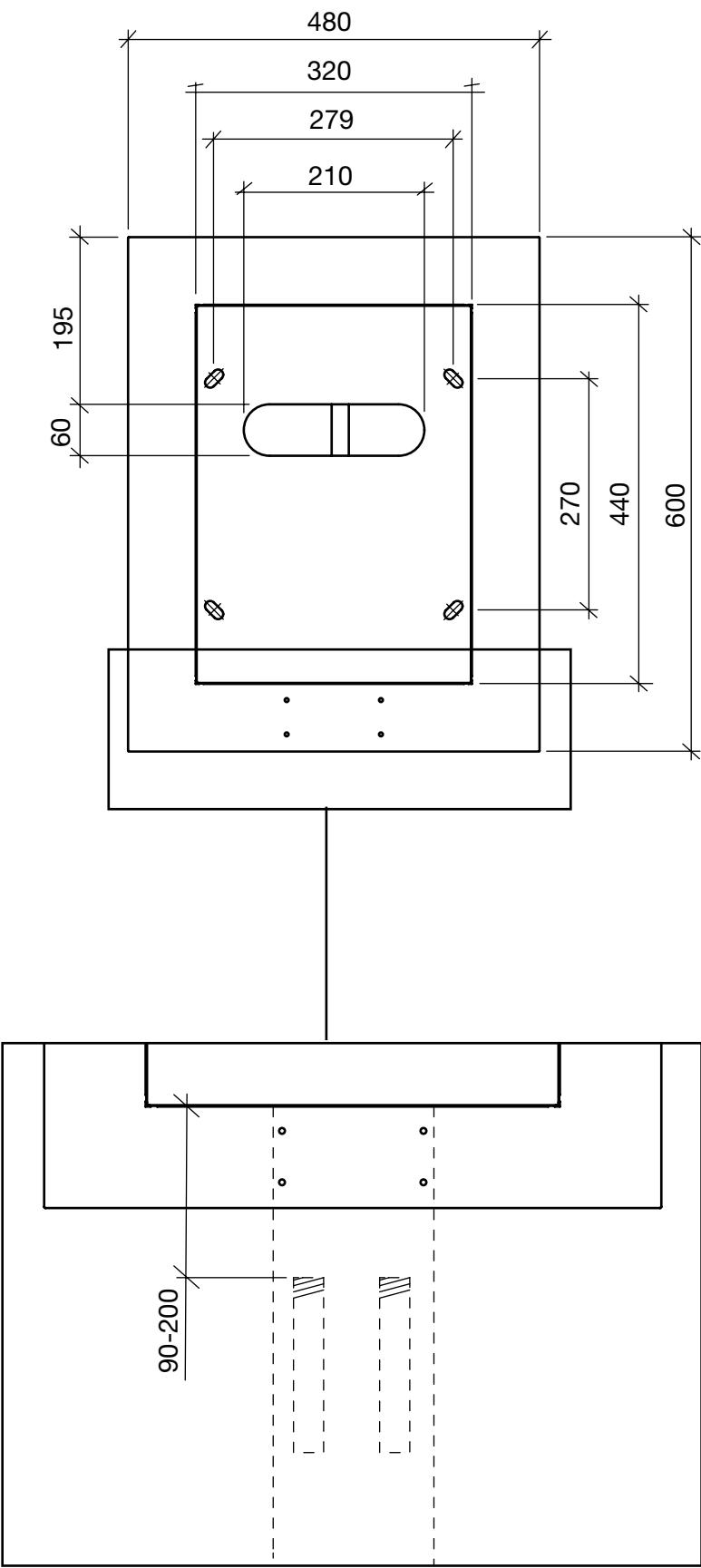












DE Technische Daten

BigRain

Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 65°C
Max. Betriebstemperatur	≤ 60°C
Min. Fließdruck	2 bar
Max. Fließdruck	4 bar
Empfohlener Betriebsdruck	2-3 bar
Gewicht	13 kg

41 400 979-FF

Durchfluss bei 3 bar in Kombination mit xTool

Kopfbrause	21 l/min
Körperbrause	21 l/min
Durchfluss minimal	
Kopfbrause	10 l/min
Körperbrause	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Durchfluss maximal

Kopfbrause	2,5 gal/min
Körperbrause	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Planungsanleitung

GB Technical Data

BigRain

Recommended flow temperature	≤ 65°C
Maximum flow temperature	≤ 60°C
Minimum flow pressure	2 bar
Maximum flow pressure	4 bar
Recommended operating pressure	2-3 bar
Weight	13 kg

41 400 979-FF

Throughput at 3 bar in combination with xTool

Head spray	21 l/min
Body spray	21 l/min
Minimum flow	
Head spray	10 l/min
Body spray	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Maximum flow

Head spray	2.5 gal/min
Body spray	2.5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Planning guide

NL Technische gegevens

BigRain

Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 65°C
Maximale voorlooptemperatuur	≤ 60°C
Minimale stromingsdruk	2 bar
Max. stromingsdruk	4 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	2-3 bar
Gewicht	13 kg

41 400 979-FF

Doorstroomhoeveelheid bij 3 bar in combinatie met xTool

Hoofddouche	21 l/min
Lichaamsdouche	21 l/min
Minimale doorstroomhoeveelheid	
Hoofddouche	10 l/min
Lichaamsdouche	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Doorstroming maximaal

Hoofddouche	2,5 gal/min
Lichaamsdouche	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Technische handleiding

FR Données techniques

BigRain

Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 65°C
Température maximale de l'eau d'alimentation	≤ 60°C
Pression minimale (dynamique)	2 bar
Pression maximale (dynamique)	4 bar
Pression de fonctionnement recommandée	2-3 bar
Poids	13 kg

41 400 979-FF

Débit de sous 3 bars, avec xTool

Douche de tête	21 l/min
Douche de corps	21 l/min
Débit min.	
Douche de tête	10 l/min
Douche de corps	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Débit maximal

Douche de tête	2,5 gal/min
Douche de corps	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Instructions d'aménagement

(IT) Dati tecnici

BigRain

Temperatura di mandata consigliata	≤ 65°C
Temperatura di mandata massima	≤ 60°C
Pressione idraulica minima	2 bar
Pressione idraulica max.	4 bar
Pressione di esercizio consigliata	2-3 bar
Peso	13 kg

41 400 979-FF

**Portata a pressione idraulica di 3 bar
in combinazione con xTool**

Getto doccia sul capo	21 l/min
Getto doccia sul corpo	21 l/min

Portata minima

Getto doccia sul capo	10 l/min
Getto doccia sul corpo	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Portata massima

Getto doccia sul capo	2,5 gal/min
Getto doccia sul corpo	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Istruzioni per la progettazione

(ES) Datos técnicos

BigRain

Temperatura de entrada recomendada	≤ 65°C
Temperatura máxima de entrada	≤ 60°C
Presión mínima de flujo	2 bar
Presión máxima de flujo	4 bar
Presión de flujo recomendada	2 a 3 bar
Peso	13 kg

41 400 979-FF

**Caudal con 3 bares de presión hidráulica
en combinación con xTool**

Alcachofa de ducha	21 l/min
Ducha lateral	21 l/min

Caudal mínimo

Alcachofa de ducha	10 l/min
Ducha lateral	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Caudal máximo

Getto doccia sul capo	2,5 gal/min
Getto doccia sul corpo	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Instrucciones de planificación

(US) Technical Data

BigRain

Recommended flow temperature	≤ 149°F
Maximum flow temperature	≤ 140°F
Minimum flow pressure	29 psi
Maximum flow pressure	58 psi
Recommended operating pressure	29-44 psi
Weight	29 lbs

41 400 979 FF

Throughput at 3 bar in combination with xTool

Head spray	21 l/min
Body spray	21 l/min

Minimum flow

Head spray	10 l/min
Body spray	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Maximum flow

Head spray	2.5 gal/min
Body spray	2.5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Planning guide

(SE) Tekniska data

BigRain

Rekommenderad inloppstemperatur	≤ 65 °C
Max. inloppstemperatur	≤ 60 °C
Minsta vätsketryck	2 bar
Max. vätsketryck	4 bar
Rekommenderat arbetstryck	2-3 bar
Vikt	13 kg

41 400 979 FF

Genomströmning vid 3 bar i kombination med xTool

Huvuddusch	21 l/min
Kroppsdusch	21 l/min

Min. genomströmning

Huvuddusch	10 l/min
Kroppsdusch	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Maximalt flöde

Huvuddusch	2,5 gal/min
Kroppsdusch	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Planeringsanvisningar

CZ Technické údaje

BigRain

Doporučená přívodní teplota	≤ 65°C
Maximální přívodní teplota	≤ 60°C
Minimální hydraulický tlak	2 barů
Maximální hydraulický tlak	4 barů
Doporučený provozní tlak	2-3 barů
Hmotnost	13 kg

41 400 979-FF

Průtok při hydraulickém tlaku 3 bar

v kombinaci s xTool

Hlavová sprcha	21 l/min
Tělová sprcha	21 l/min

Minimální průtok

Hlavová sprcha	10 l/min
Tělová sprcha	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Maximální průtok

Hlavová sprcha	2,5 gal/min
Tělová sprcha	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Návod pro plánování

PL Dane techniczne

BigRain

Zalecana temperatura zasilania	≤ 65°C
Maksymalna temperatura zasilania	≤ 60°C
Min. ciśnienie hydrauliczne	2 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	4 bar
Zalecane ciśnienie robocze	2-3 bar
Ciężar	13 kg

41 400 979-FF

Przepływ przy ciśnieniu hydraulicznym 3 bar

w kombinacji z xTool

Natrysk na głowę	21 l/min
Natrysk na całe ciało	21 l/min

Przepływ minimalny

Natrysk na głowę	10 l/min
Natrysk na całe ciało	15 l/min

41 400 979-FF 0010

Maksymalny przepływ

Natrysk na głowę	2,5 gal/min
Natrysk na całe ciało	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Instrukcja planowania

RU Технические характеристики

BigRain

Рекомендуемая предварительная температура	≤ 65°C
Максимальная предварительная температура	≤ 60°C
Минимальное давление жидкости	2 бар
Максимальное давление жидкости	4 бар
Рекомендуемое рабочее давление	2-3 бар
Вес	13 кг

41 400 979-FF

Душевой поток при давлении 3 бар

в комбинации с xTool

Разбрызгиватель для головы	21 л/мин
Разбрызгиватель для тела	21 л/мин

Минимальный душевой поток

Разбрызгиватель для головы	10 л/мин
Разбрызгиватель для тела	15 л/мин

41 400 979-FF 0010

Максимальный расход

Разбрызгиватель для головы	2,5 gal/min
Разбрызгиватель для тела	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ Указания по планированию

CN 技术数据

BigRain

进水水温宜	≤ 65°C
最高进水温度	≤ 60°C
最低流动压力	2巴
最大流动压力	4巴
运行压力宜	2-3巴
重量	13kg

41 400 979-FF

与xTool 搭配时，流压为 3bar 时的流量

头部喷淋器	21 l/min
身体喷淋器	21 l/min

最小流量

头部喷淋器	10 l/min
身体喷淋器	15 l/min

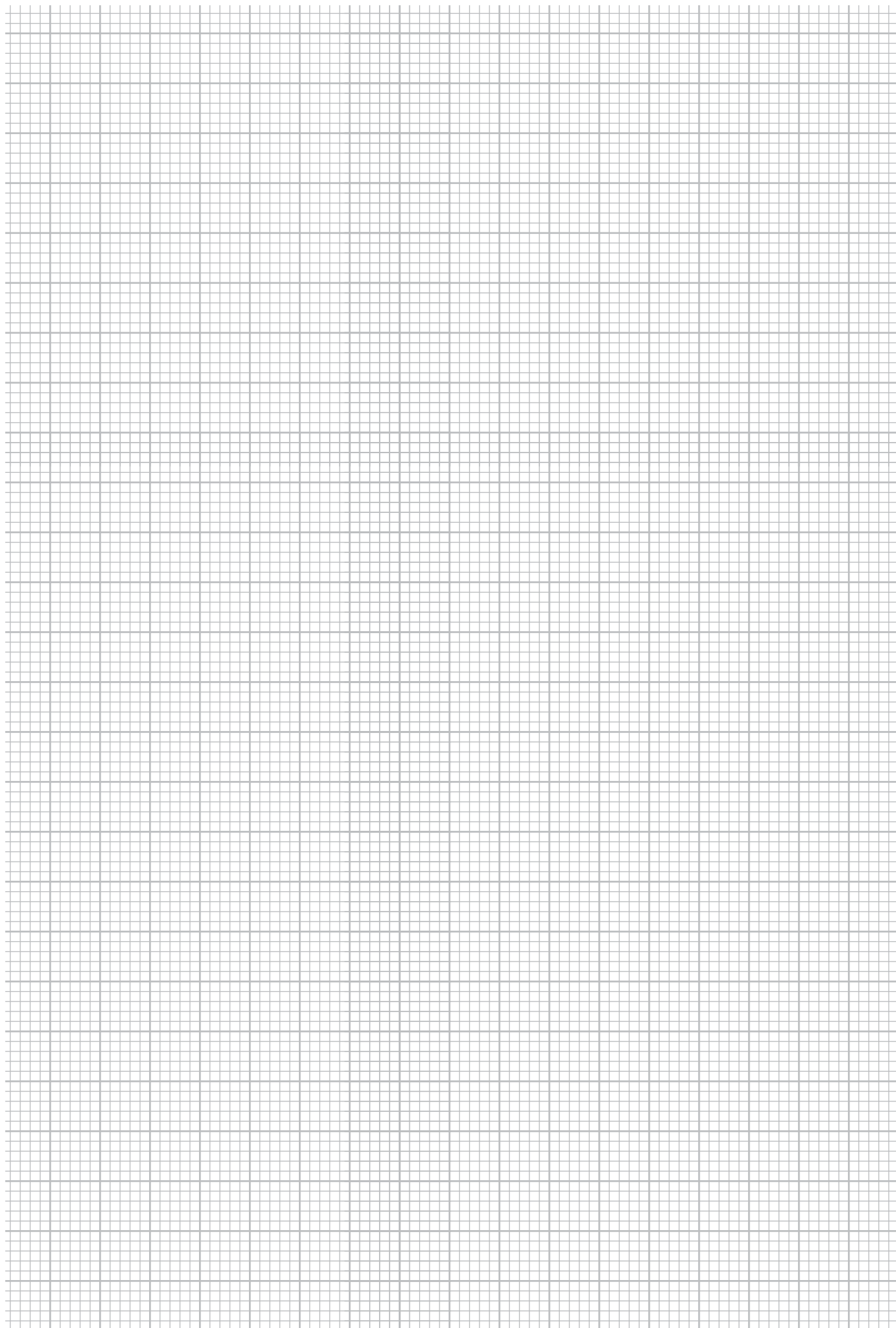
41 400 979-FF 0010

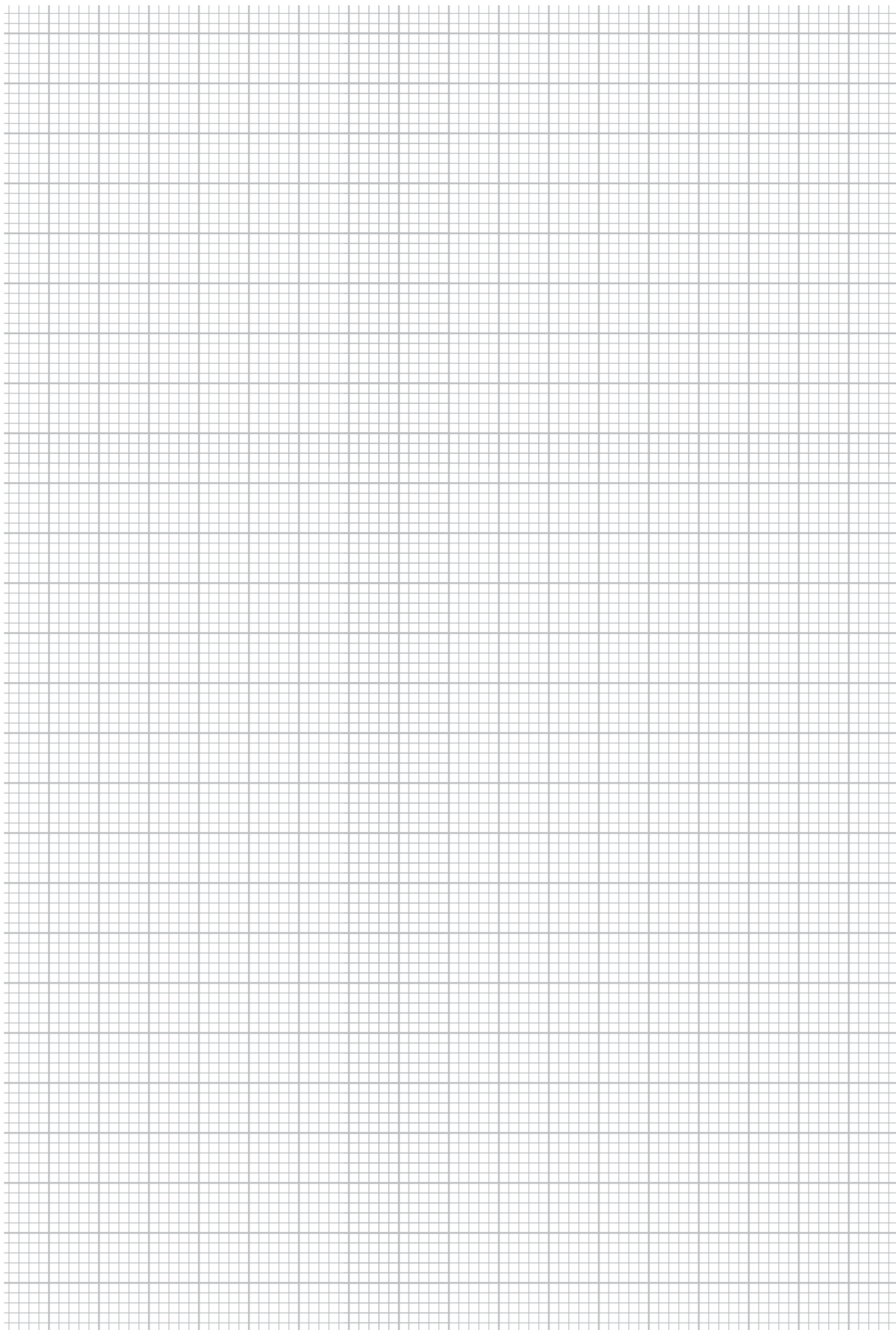
最大流量

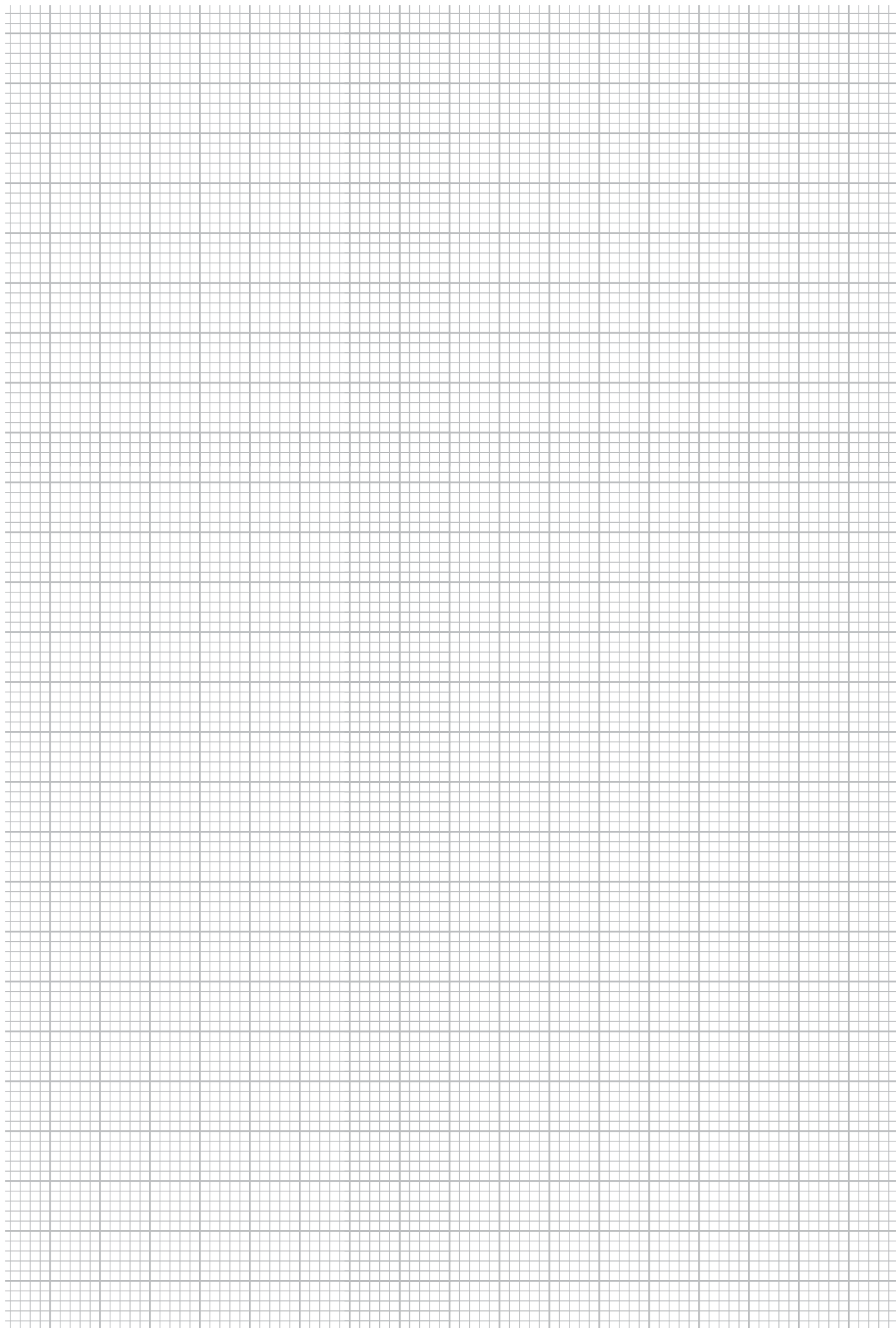
头部喷淋器	2,5 gal/min
身体喷淋器	2,5 gal/min

Comfort Shower^{ATT}

→ 规划说明书







Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Phone +49(0)2371 433-0, Fax +49(0)2371 433-232
mail@dornbracht.de, dornbracht.com

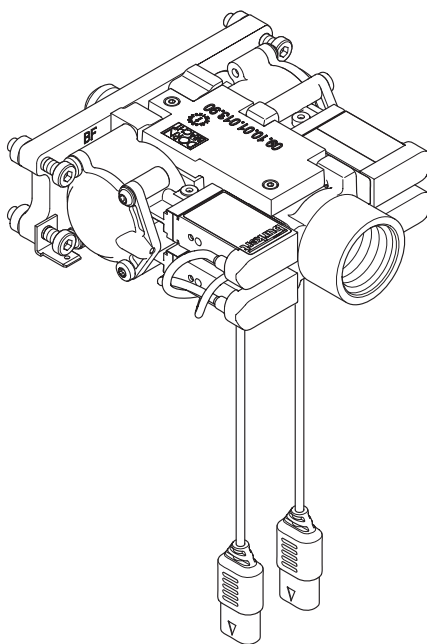
Dornbracht Group
Premium Solutions for Interior Architecture



01 03 07 979 00 / 04.2016

Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



DE Allgemeine Warnhinweise. **GB** General warnings. **NL** Algemene waarschuwingen. **FR** Mises en garde générales. **IT** Avvertenze generali. **ES** Advertencias generales.



DE Vorsicht!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.

GB Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed.

NL Voorzichtig!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het nietnaleven van de veiligheidsinstructies.

FR Prudence !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité.

IT Attenzione!

Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza.

ES ¡Atención!

Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad.

US General warnings. **SE** Allmänna varningar. **CZ** Všeobecné výstražné pokyny. **PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze. **RU** Общие предупреждения. **CN** 一般性警告。

us Caution!

This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions.

se Se upp!

Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna.

CZ Pozor!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

PL Uwaga!

Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.

RU Осторожно!

Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

CN 注意！

该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。



DE Hinweis!

Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise.

GB Note!

This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed.

NL Let op!

Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies.

FR Remarque !

Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage.

IT Avviso!

Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio.

ES Nota:

Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje.

US Note!

This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions.

SE Obs!

Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna.

CZ Upozornění!

Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů.

PL Wskazówka!

Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych.

RU Указание!

Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу.

CN 提示！

该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

DE Planungshinweise

Das Gerät darf nur mit originalen Komponenten der Fa. Dornbracht verbunden werden. Beim Anschließen muss auf die richtige farbliche Zuordnung der Leitungen geachtet werden.

Elektroanschluss nur im trockenen und spannungsfreien Zustand vornehmen.

Die Elektroinstallation ist nach VDE 0100 von einem Fachinstallateur durchzuführen. Abweichende nationale Vorschriften sind zu beachten.

GB Planning notes

Combine the device only with original Dornbracht components. When connecting, make sure that the lead colours are assigned correctly.

Only connect the device to the electricity supply when dry and voltage free.

Electrical installation must be carried out by a specialist, in accordance with VDE 0100.

Differing national provisions must be observed.

NL Aanwijzingen m.b.t. de planning

Het apparaat mag uitsluitend met originele onderdelen van de firma Dornbracht worden aangesloten. Let bij het aansluiten op de kleurcodering van de bedrading.

Sluit de elektrische bedrading alleen in een droge omgeving en in een spanningsloze toestand aan.

De elektrische installatie dient volgens VDE 0100 door een erkende installateur te worden uitgevoerd.

Afwijkende nationale voorschriften dienen in acht te worden genomen.

FR Conseils de planification

L'appareil ne peut être relié qu'à des composants Dornbracht d'origine. Respecter la couleur des câbles lors du raccordement.

Effectuer le raccordement électrique uniquement lorsque l'appareil est sec et hors tension.

Un installateur spécialisé doit réaliser l'installation électrique selon la norme VDE 0100.

Tenir compte des réglementations en vigueur dans chaque pays.

IT Indicazioni per la progettazione

L'apparecchio può essere collegato esclusivamente a componenti originali della ditta Dornbracht. Nell'effettuare il collegamento si deve fare attenzione alla codifica cromatica dei cavi.

Effettuare l'allacciamento elettrico solo all'asciutto e in assenza di tensione.

L'impianto elettrico deve essere eseguito a norma VDE 0100 da un installatore qualificato.

Osservare le disposizioni nazionali vigenti in materia.

ES Indicaciones de planificación

El aparato se puede conectar únicamente con componentes originales de la empresa Dornbracht. Cuando se realice la conexión se deberá de tener en cuenta la asignación de color correcta de las conexiones.

Se deberá realizar la conexión eléctrica únicamente en estado seco y sin tensión eléctrica.

La instalación eléctrica se debe realizar por parte de un instalador profesional como se especifica en la directriz VDE 0100.

Se han de respetar las normas nacionales divergentes.

us Notes regarding planning

The device may be connected only to original Dornbracht components. When making connections, ensure that the colors of the cables correspond.

Make electrical connections only when the components are dry and not under power.

Electrical installation is to be carried out by an electrician according to VDE 0100.

Divergent national regulations are to be heeded.

se Planeringsanvisningar

Apparaten får endast kombineras med originalkomponenter från Dornbracht. Ta ovillkorligen hänsyn till ledningarnas färger vid anslutningen.

Utför endast elanslutningen i torrt och spänningslöst tillstånd.

Elinstallationen ska utföras av en behörig installatör enligt VDE 0100.

Avvikande nationella föreskrifter måste beaktas.

cz Plánovací pokyny

Zařízení může být spojeno pouze s originálními komponenty společnosti Dornbracht. Při spojení je nutno dbát na správnou barevnost kabelů.

Elektrické připojení je možné provádět pouze v suchém a beznapětovém stavu.

Elektrická instalace je prováděna odborným instalátérem dle VDE 0100.

Dodržujte odchylné národní předpisy.

PL Wskazówki dla projektowania

Urządzenie może być połączone wyłącznie z oryginalnymi komponentami firmy Dornbracht. Podłączając urządzenie należy zwrócić uwagę na prawidłowo kolorystyczne przyporządkowanie przewodów.

Podłączenie elektryczne wykonać wyłącznie w otoczeniu suchym i wolnym od napięcia.

Instalacja elektryczna może być wykonana wyłącznie według VDE 0100 przez autoryzowanego instalatora.

Przestrzegać dodatkowych przepisów miejscowych.

ru Указания к плану

Прибор можно подключать только к оригинальным компонентам фирмы «Dombracht». При установке соединений необходимо следить за правильностью цветовых сочетаний соединяемых линий.

При установке электрических соединений необходимо обеспечить отсутствие влаги и отключить напряжение.

Электромонтажные работы согласно стандарту VDE (предписания Союза немецких электротехников) 0100 должны производиться специалистом-электромонтажником.

Необходимо соблюдать национальные нормы и предписания.

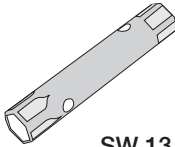
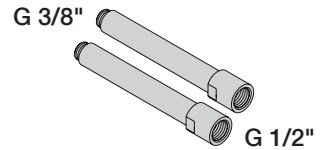
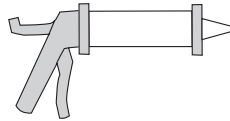
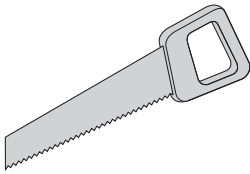
cn 安装注意事项

该设备只允许与 Dombracht 公司的原装设备连接。连接的时候必须按照同样颜色对接的原则。

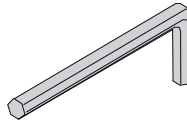
电器接口必须保持干燥以及不受压。

电器安装应该由专业安装人员根据 VDE 0100 进行。

同时也要注意遵守各国国标



SW 13 mm



SW 3 mm

DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura. **ES** Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetřování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja. **RU** Уход и техобслуживание. **CN** 维修保养。

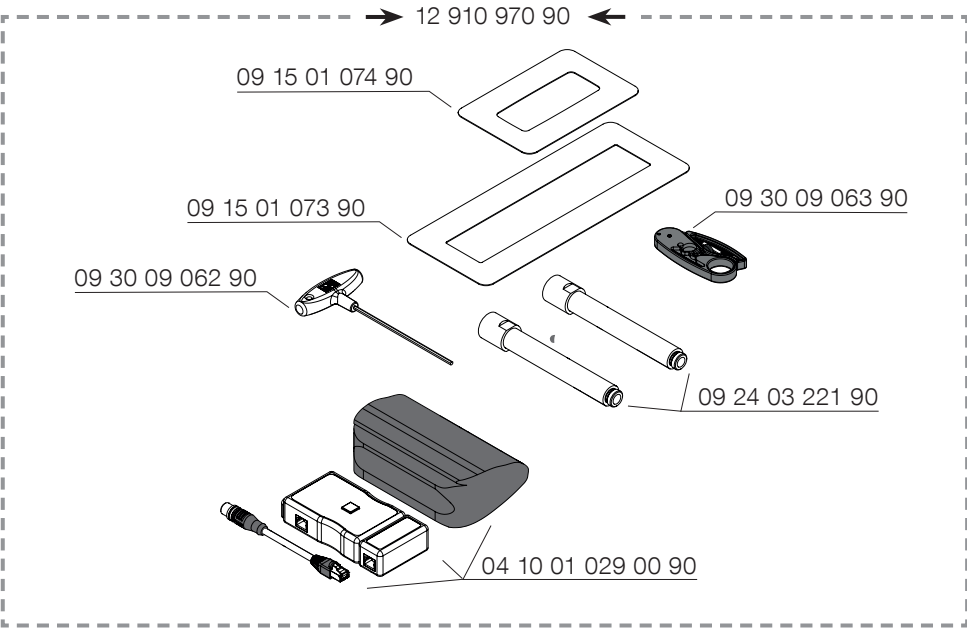
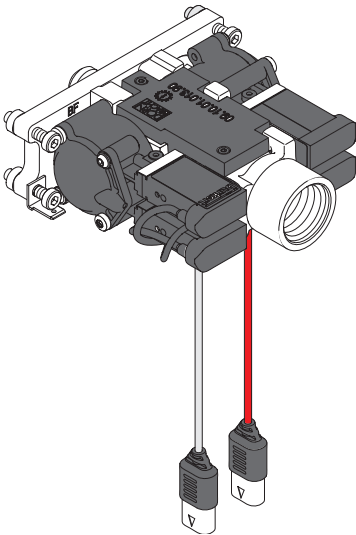


DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens. **FR** Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos. **US** Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne. **RU** Технические данные. **CN** 技术数据。

dornbracht.com
> Professional

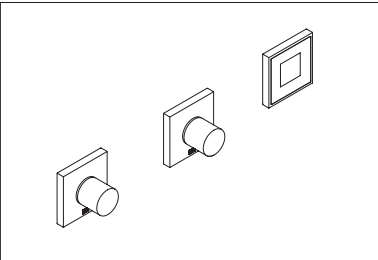
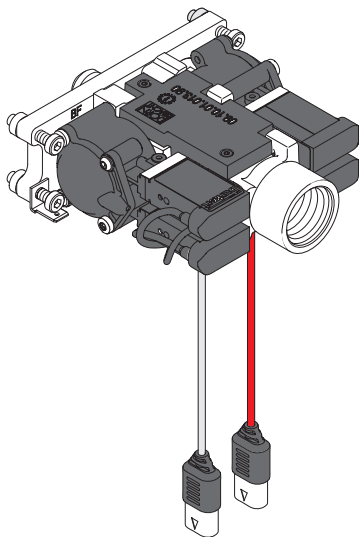
DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

35 315 970 90 / 35 316 970 90

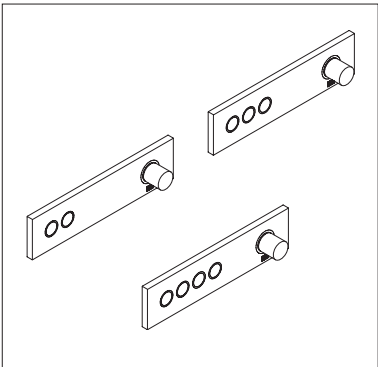
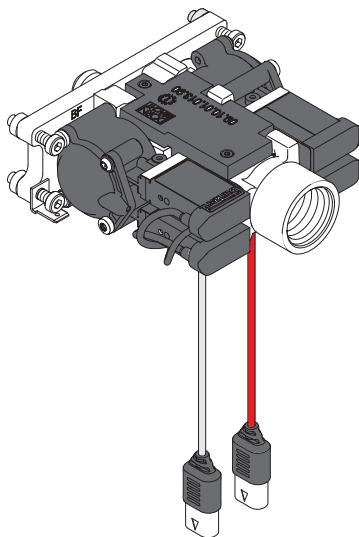


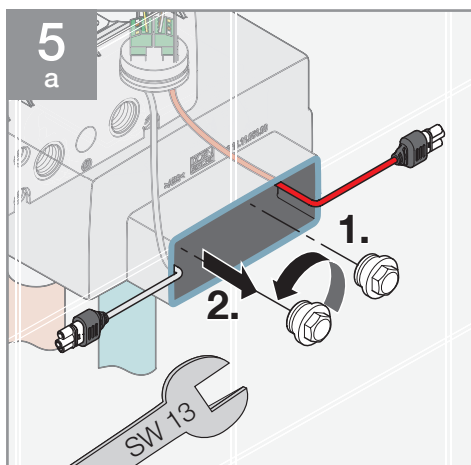
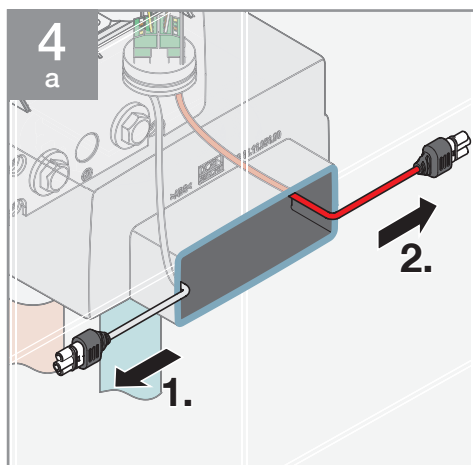
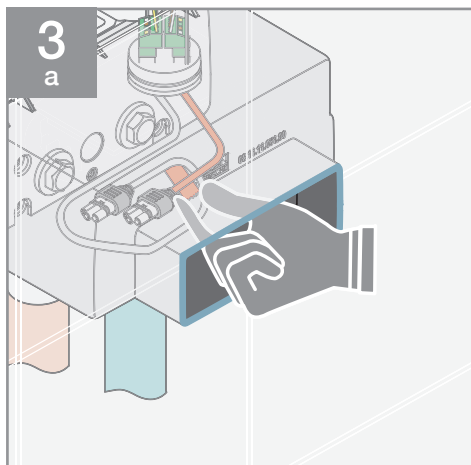
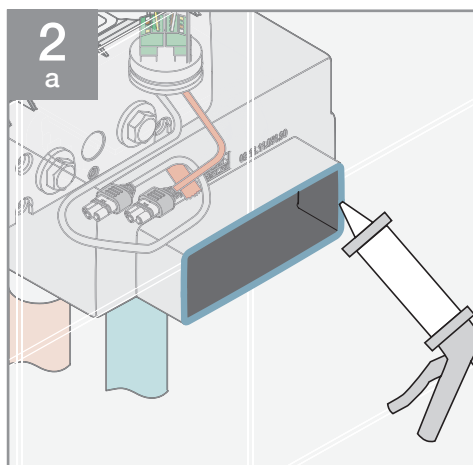
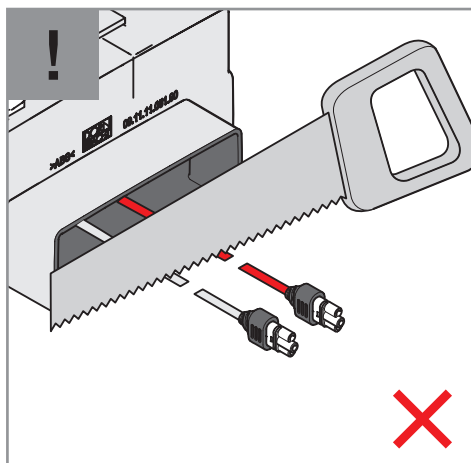
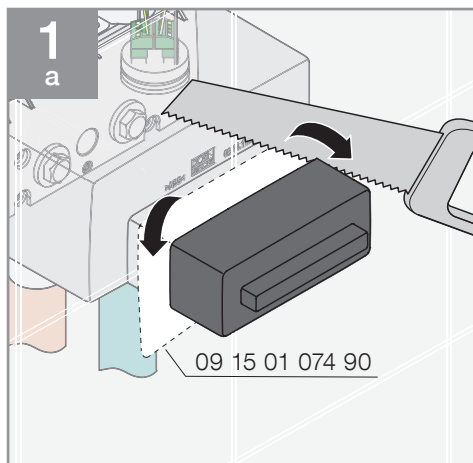
DE Montagevarianten. GB Assembly versions. NL Montagevarianten. FR Variantes de montage. IT Varianti di montaggio. ES Variantes de montaje. US Assembly versions. SE Monteringsvarianter. CZ Montážní varianty. PL Warianty montażu. RU Варианты монтажа. CN 安装选项。

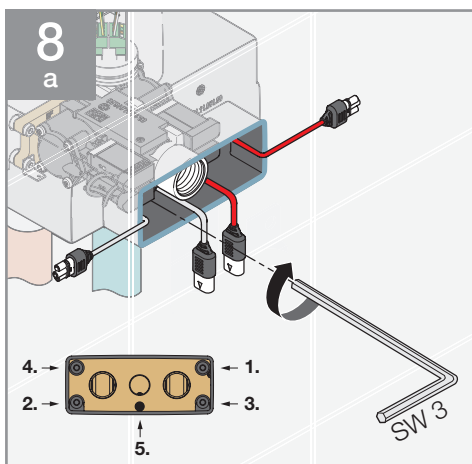
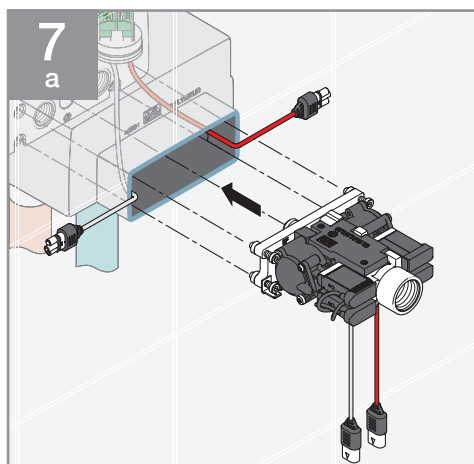
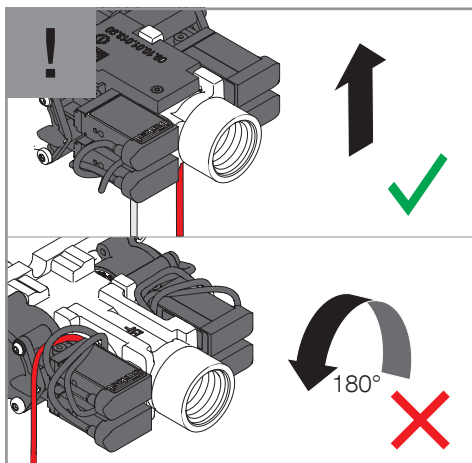
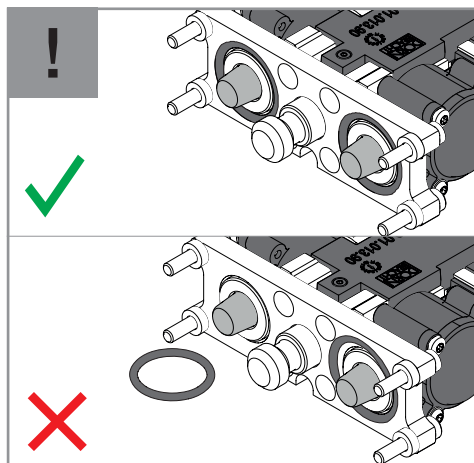
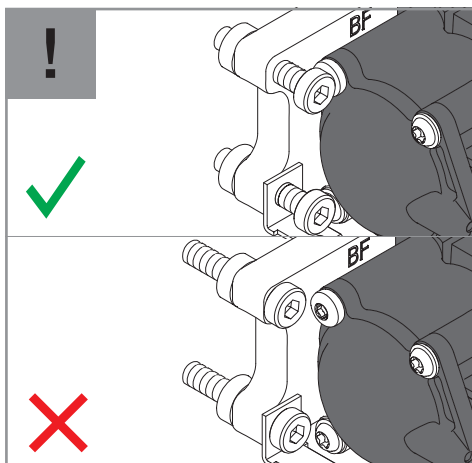
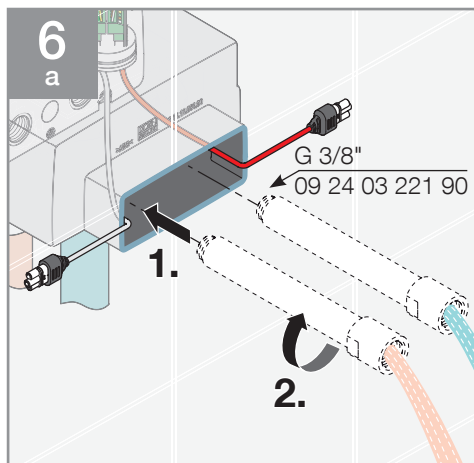
a

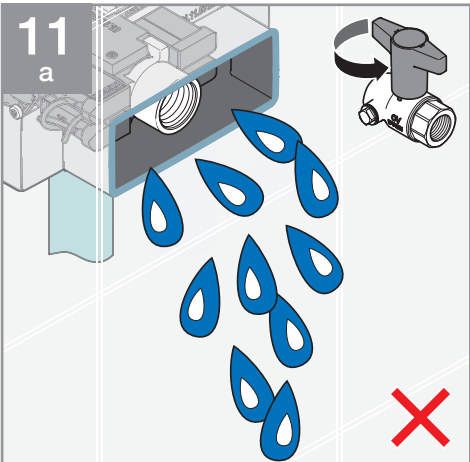
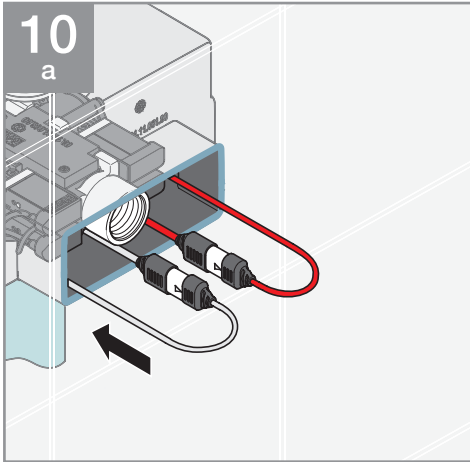
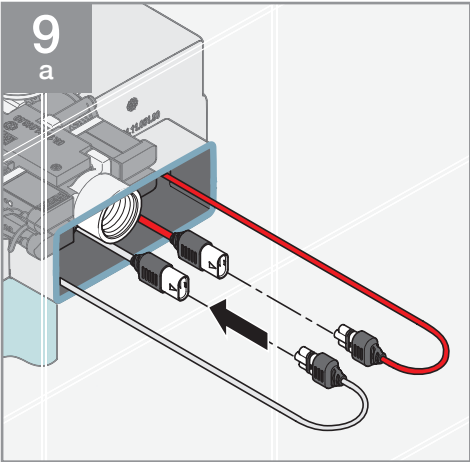


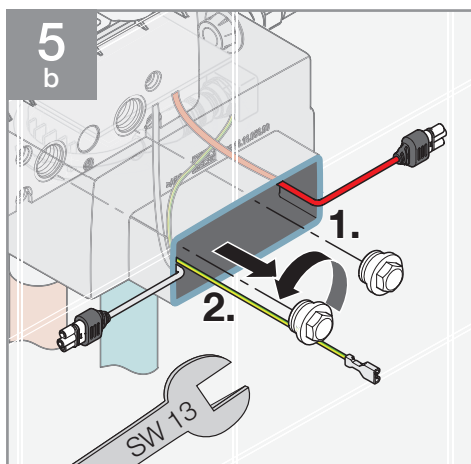
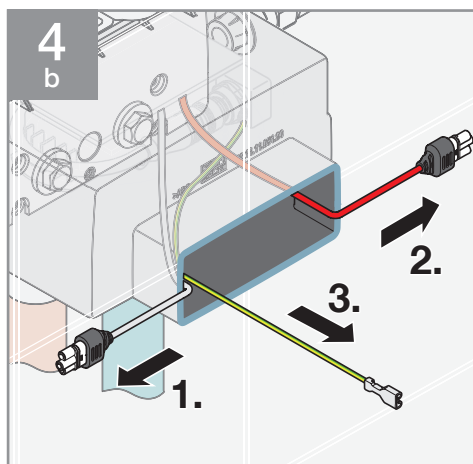
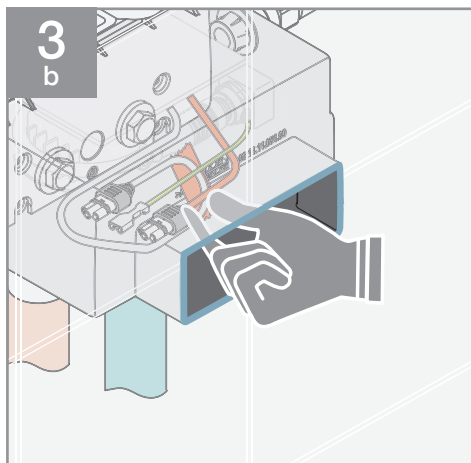
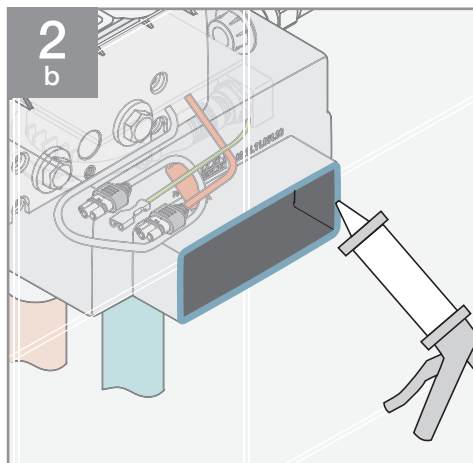
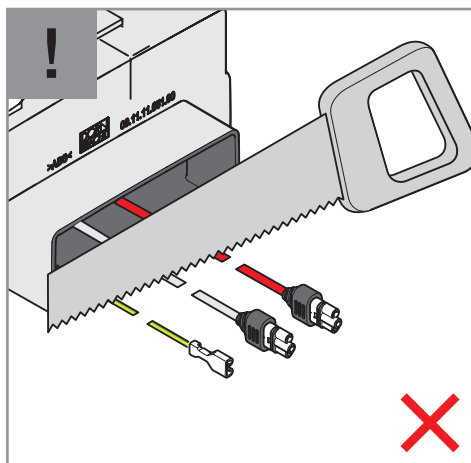
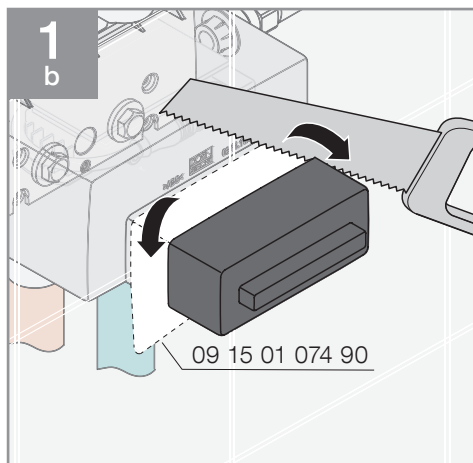
b

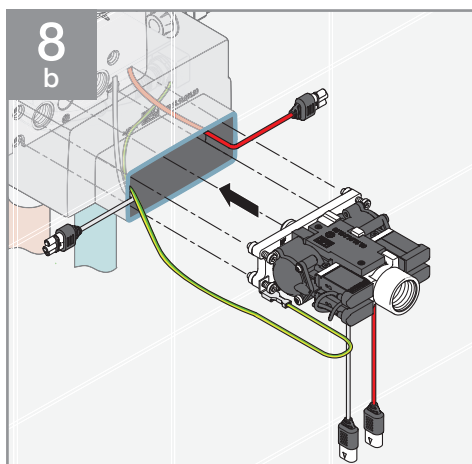
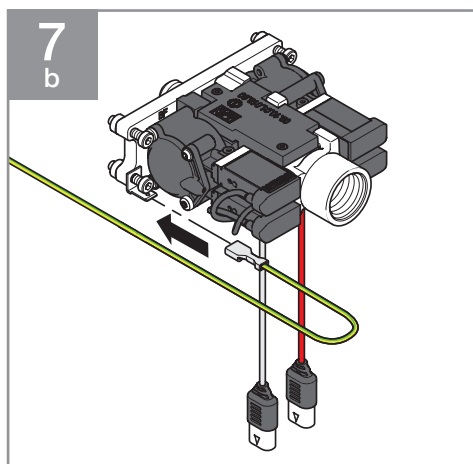
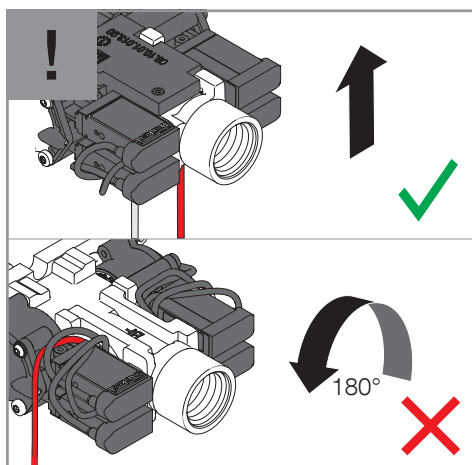
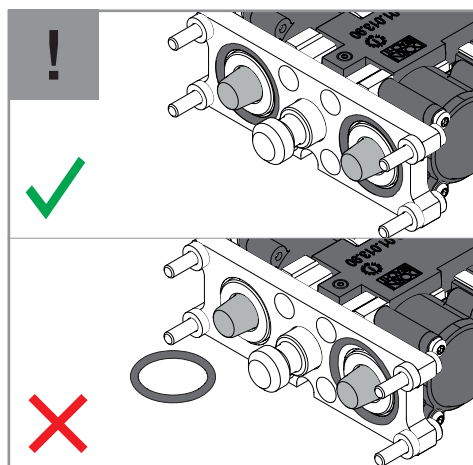
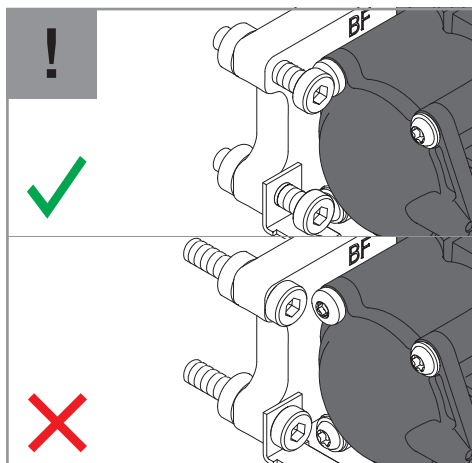
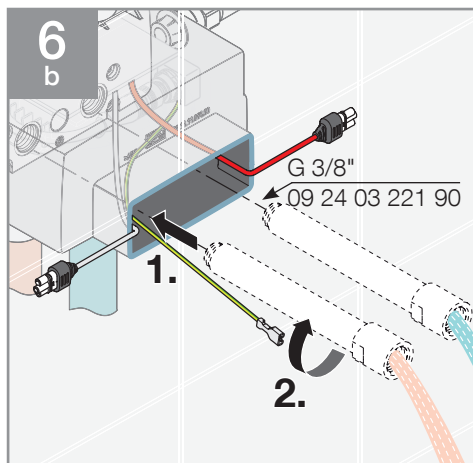


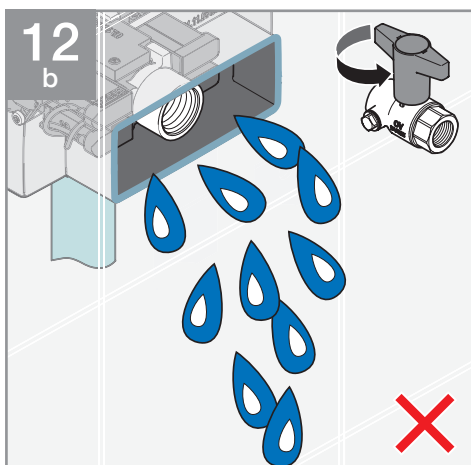
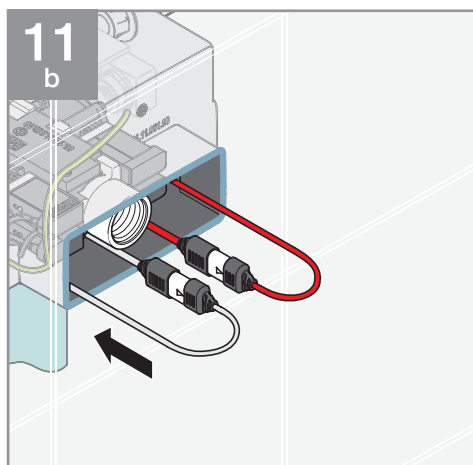
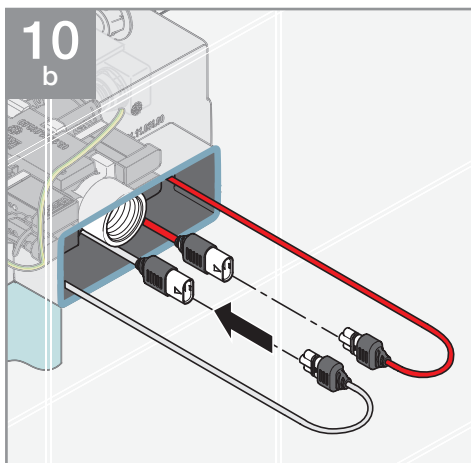
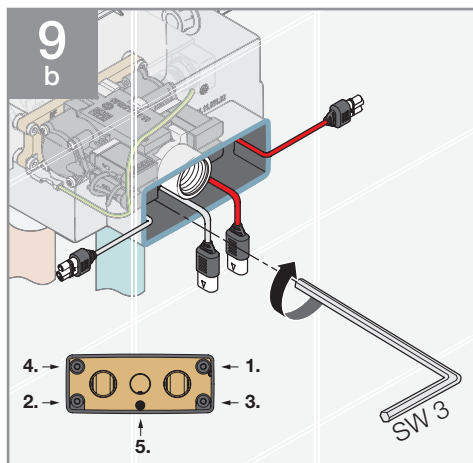


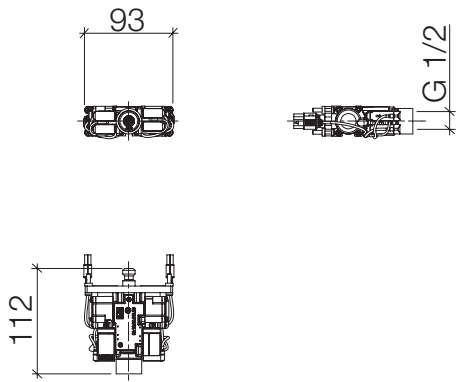












mm

DE Betriebsbedingungen
Sanitär

Fließdruck

Minimaler Fließdruck	2,5 bar
Maximaler Fließdruck	4,0 bar
Maximale Fließdruck-Differenz zwischen Heiß- und Kaltwasser	1,0 bar
Empfohlener Fließdruck	3,0 bar

Zulässige Betriebstemperaturen

Warmwasser-Temperaturbereich	50-65 °C
Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 60 °C
Thermische Desinfektion (<15 Min.)	75 °C

Umgebungstemperatur

Maximale Umgebungstemperatur	55 °C
Minimale Umgebungstemperatur	5 °C
max. Lagerung	35 °C
min. Lagerung	5 °C
Lagerung staubfrei und trocken!	

Elektro

Potentialausgleich	4 mm ²
--------------------	-------------------

Schutzart	IP 65
-----------	-------

Leistungsaufnahme (sleep mode)	2 W
-----------------------------------	-----

Kennzeichen	CE
-------------	----

GB Operating conditions
Plumbing

Flow pressure

Minimum flow pressure	2.5 bar
Maximum flow pressure	4.0 bar
Maximum difference in flow pressure between hot and cold water	1.0 bar
Recommended flow pressure	3.0 bar

Permissible operating temperatures

Hot water temperature range	50-65 °C
Recommended flow temperature	≤ 60 °C
Thermal disinfection (<15 Min.)	75 °C

Ambient temperatures

Maximum ambient temperature	55 °C
Minimum ambient temperature	5 °C
Storage max.	35 °C
Storage min.	5 °C
Store somewhere dust-free and dry!	

Electrical

Equipotential bonding	4 mm ²
-----------------------	-------------------

System of protection	IP 65
----------------------	-------

Power consumption (sleep mode)	2 W
-----------------------------------	-----

Marking	CE
---------	----

NL Voorwaarden voor het gebruik Sanitair

Dynamische druk

Minimale dynamische druk	2,5 bar
Maximale dynamische druk	4,0 bar
Maximaal verschil dynamische druk tussen warm en koud water	1,0 bar
Aanbevolen dynamische druk	3,0 bar

Toegestane bedrijfstemperaturen

Temperatuurbereik warm water	50-65 °C
Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 60 °C
Thermische desinfectie (<15 Min.)	75 °C

Omgevingstemperatuur

Maximale omgevingstemperatuur	55 °C
Minimale omgevingstemperatuur	5 °C
max. opslag	35 °C
min. opslag	5 °C
Stofvrij en droog opslaan!	

Elektra

Potentiaalvereffening	4 mm ²
-----------------------	-------------------

Veiligheidsklasse	IP 65
-------------------	-------

Opgenomen vermogen (sleep mode)	2 W
------------------------------------	-----

Markeringen	CE
-------------	----

FR Conditions d'utilisation Installation sanitaire

Pression d'écoulement

Pression d'écoulement minimale	2,5 bar
Pression d'écoulement maximale	4,0 bar
Écart maximal de pression d'écoulement eau chaude/froide	1,0 bar
Pression d'écoulement recommandée	3,0 bar

Températures de fonctionnement admissibles

Plage de température pour l'eau chaude	50 à 65 °C
Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 60 °C
Désinfection thermique (<15 Min.)	75 °C

Température ambiante

Température ambiante maximale	55 °C
Température ambiante minimale	5 °C
max. de stockage	35 °C
min. de stockage	5 °C
Stockage dans un endroit sec et à l'abri de la poussière !	

Installation électrique

Liaison équipotentielle	4 mm ²
-------------------------	-------------------

Indice de protection	IP 65
----------------------	-------

Puissance absorbée (mode veille)	2 W
-------------------------------------	-----

Marquage	CE
----------	----

it Condizioni di funzionamento
Impianto igienico-sanitario

Pressione idraulica

Pressione idraulica minima	2,5 bar
Pressione idraulica massima	4,0 bar
Differenza massima di pressione idraulica tra acqua calda e acqua fredda	1,0 bar
Pressione idraulica consigliata	3,0 bar

Temperature di esercizio ammesse

Campo di temperatura acqua fredda	50-65 °C
Temperatura di mandata consigliata	≤ 60 °C
Disinfezione termica (<15 Min.)	75 °C

Temperatura ambiente

Temperatura ambiente massima	55 °C
Temperatura ambiente minima	5 °C
max. stoccaggio	35 °C
min. stoccaggio	5 °C
Stoccaggio in ambienti senza polvere e asciutti!	

Impianto elettrico

Compensazione del potenziale	4 mm²
Tipo di protezione	IP 65
Potenza assorbita (sleep mode)	2 W
Marcatura	CE

es Condiciones de operación
Sanitarios

Presión hidráulica

Presión hidráulica mínima	2,5 bar
Presión hidráulica máxima	4,0 bar
Diferencia de presión hidráulica máxima entre el agua fría y el agua caliente	1,0 bar
Presión hidráulica recomendada	3,0 bar

Temperaturas de funcionamiento permitidas

Gama de temperatura de agua caliente	50-65 °C
Temperatura de entrada recomendada	≤ 60 °C
Desinfección térmica (<15 Min.)	75 °C

Temperatura ambiente

Temperatura ambiente máxima	55 °C
Temperatura ambiente mínima	5 °C
Almacenamiento máx.	35 °C
Almacenamiento mín.	5 °C
Almacenar en un lugar seco y sin polvo.	

Instalación eléctrica

Conductor equipotencial	4 mm²
Tipo de protección	IP 65
Consumo de potencia (sleep mode)	2 W
Símbolo de identificación	CE

us Operating conditions**Plumbing****Flow pressure**

Minimum flow pressure	35 psi
Maximum flow pressure	60 psi
Maximum flow pressure difference between hot and cold water	15 psi
Recommended flow pressure	45 psi

Permitted operating temperatures

Hot water temperature range	120-149 °F
Recommended flow temperature	≤ 140 °F
Thermal disinfection (<15 Min.)	167 °F

Ambient temperature

Maximum ambient temperature	131°F
Minimum ambient temperature	41°F
max. for storage	95 °F
min. for storage	41 °F
Store in a clean and dry place!	

Electrical system

Potential equalization	AWG 11
Degree of protection	IP 65

35 315 970 90

For use with shower heads rated at 8 l/min (2.12 gpm) up to 18 l/min (4.76 gpm).

35 316 970 90

For use with shower heads rated at 4 l/min (1.06 gpm) up to 7,5 l/min (1.98 gpm).

Power consumption (sleep mode)

2 W

Label

CE

se Driftsvillkor**Sanitär****Flödestryck**

Min. flödestryck	2,5 bar
Max. flödestryck	4,0 bar
Max. flödestrycksdifferens mellan varm- och kallvatten	1,0 bar
Rekommenderat flödestryck	3,0 bar

Tillåtna driftstemperaturer

Varmvatten-temperaturområde	50-65 °C
Rekommenderad inloppstemperatur	≤ 60 °C
Termisk desinfektion (<15 Min.)	75 °C

Omgivningstemperatur

Maximal omgivningstemperatur	55 °C
Minimal omgivningstemperatur	5 °C
Max. förvaring	35 °C
Min. förvaring	5 °C
Förvaras dammfritt och torrt!	

Elektrisk installation

Potentialutjämning	4 mm²
Kapslingsklass	IP 65

Effektförbrukning (sleep mode)

2 W

Märkning

CE

cz Provozní podmínky
Sanita

Hydraulický tlak

Minimální hydraulický tlak	2,5 bar
Maximální hydraulický tlak	4,0 bar
Maximální rozdíl proudového tlaku mezi horkou a studenou vodou	1,0 bar
Doporučený hydraulický tlak	3,0 bar

Přípustné provozní teploty

Rozsah teploty studené vody	50-65 °C
Doporučená přívodní teplota	≤ 60 °C
Tepelná dezinfekce (<15 Min.)	75 °C

Teplota okolního prostředí

Maximální teplota okolního prostředí	55 °C
Minimální teplota okolního prostředí	5 °C
max. skladování	35 °C
min. skladování	5 °C
Skladujte v suchém a neprašném prostředí!	

Elektrický systém

Vyrovnaní napětí	4 mm ²
Stupeň krytí	IP65
Příkon (sleep mode)	2 W
Označení	CE

PL Warunki robocze
Wyposażenie sanitarne

Ciśnienie hydrauliczne

Minimalne ciśnienie hydrauliczne	2,5 bar
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	4,0 bar
Maksymalna różnica ciśnienia hydraulicznego wody gorącej i zimnej	1,0 bar
Zalecane ciśnienie hydrauliczne	3,0 bar

Dopuszczalne temperatury robocze

Zakres temperatury wody cieplej	50-65 °C
Zalecana temperatura zasilania	≤ 60 °C
Termiczna dezynfekcja (<15 Min.)	75 °C

Temperatura otoczenia

Maksymalna temperatura otoczenia	55 °C
Minimalna temperatura otoczenia	5 °C
maks. przechowywanie	35 °C
min. przechowywanie	5 °C
Przechowywać w warunkach bezpyłowych i suchych!	

Instalacja elektryczna

Wyrównanie potencjału	4 mm ²
Klasa ochrony	IP 65
Pobór mocy (tryb czuwania)	2 W
Oznakowanie	CE

ru Условия эксплуатации Сантехника

cn 运行条件 卫生方面

Гидравлическое давление

Мин. гидравлическое давление	2,5 бар
Макс. гидравлическое давление	4,0 бар
Макс. разница между гидравлическим давлением горячей и холодной воды	1,0 бар
Рекомендуемое гидравлическое давление	3,0 бар

水流压力

最小水流压力	2,5 巴
最大水流压力	4,0 巴
冷热水的最大水流压差	1,0 巴
建议水流压力	3,0 巴

允许运行温度

热水温度范围	50-65 °C
进水水温宜	≤ 60 °C
热消毒 (<15 分钟)	75 °C

Допустимая рабочая температура

Температурный диапазон горячей воды	50-65 °C
Рекомендуемая предварительная температура	≤ 60 °C
Термическая дезинфекция (<15 мин.)	75 °C

环境温度

最高环境温度	55 °C
最低环境温度	5 °C
支座最高温度	35 °C
支座最低温度	5 °C
支座无尘且干燥 !	

Температура окружающей среды

Максимальная окружающая температура	55 °C
Минимальная окружающая температура	5 °C
макс. темп. хранения	35 °C
мин. темп. хранения	5 °C
Храний в сухом, свободном от пыли месте!	

电气

电位均衡	4 mm²
防护等级	IP 65
功耗 (休眠模式)	2 W
标识	CE

Электрическое оборудование

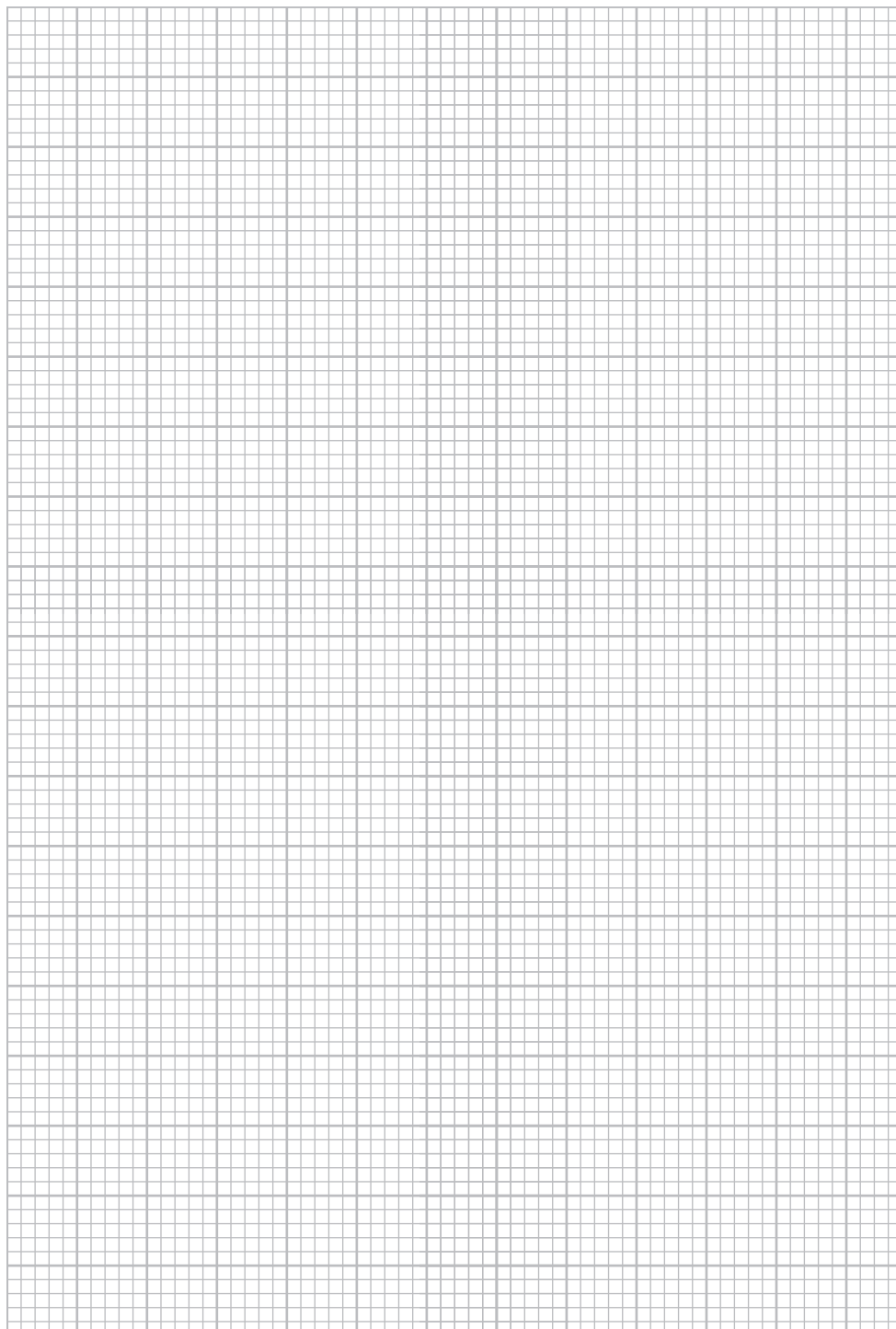
Выравнивание потенциала	4 мм²
-------------------------	-------

Вид защиты	IP 65
------------	-------

Потребляемая мощность

(в режиме готовности)	2 Вт
-----------------------	------

Маркировка	CE
------------	----



Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371433-0, Fax +49(0)2371433-232
mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group

Premium Solutions for Interior Architecture



01 03 95 970 00 / 02.2016

Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions

Montageaanwijzing

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Assembly Instructions

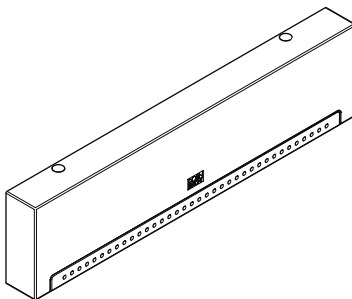
Monteringsanvisning

Montážní návod

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу

安装指导



DE Allgemeine Warnhinweise. **GB** General warnings. **NL** Algemene waarschuwingen. **FR** Mises en garde générales. **IT** Avvertenze generali. **ES** Advertencias generales. **US** General warnings. **SE** Allmänna varningar. **CZ** Všeobecné výstražné pokyny. **PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze. **RU** Общие предупреждения. **CN** 一般性警告。



DE Vorsicht! Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise. **GB** Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed. **NL** Voorzichtig! Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het nietnaleven van de veiligheidsinstructies. **FR** Prudence ! Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité. **IT** Attenzione! Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza. **ES** ¡Atención! Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad. **US** Caution! This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions. **SE** Se upp! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna. **CZ** Pozor! Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů. **PL** Uwaga! Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. **RU** Осторожно! Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности. **CN** 注意！该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。



DE Hinweis! Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise. **GB** Note! This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed. **NL** Let op! Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies. **FR** Remarque ! Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage. **IT** Avviso! Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. **ES** Nota: Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje. **US** Note! This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions. **SE** Obs! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna. **CZ** Upozornění! Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů. **PL** Wskazówka! Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych. **RU** Указание! Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу. **CN** 提示！该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens.

FR Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos.

US Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne.

RU Технические данные. **CN** 技术数据。

dornbracht.com
> Professional

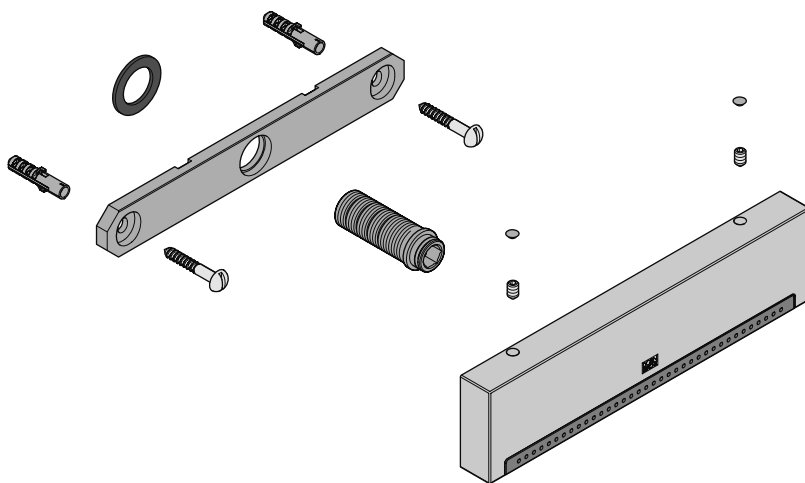
DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura.

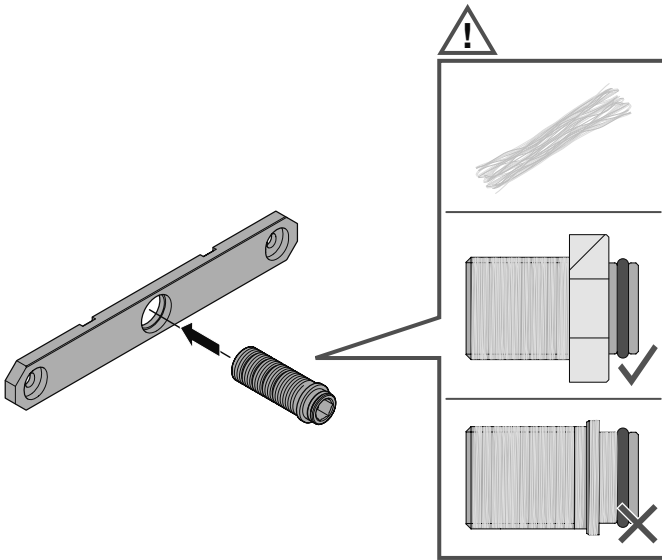
ES Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetrování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja.

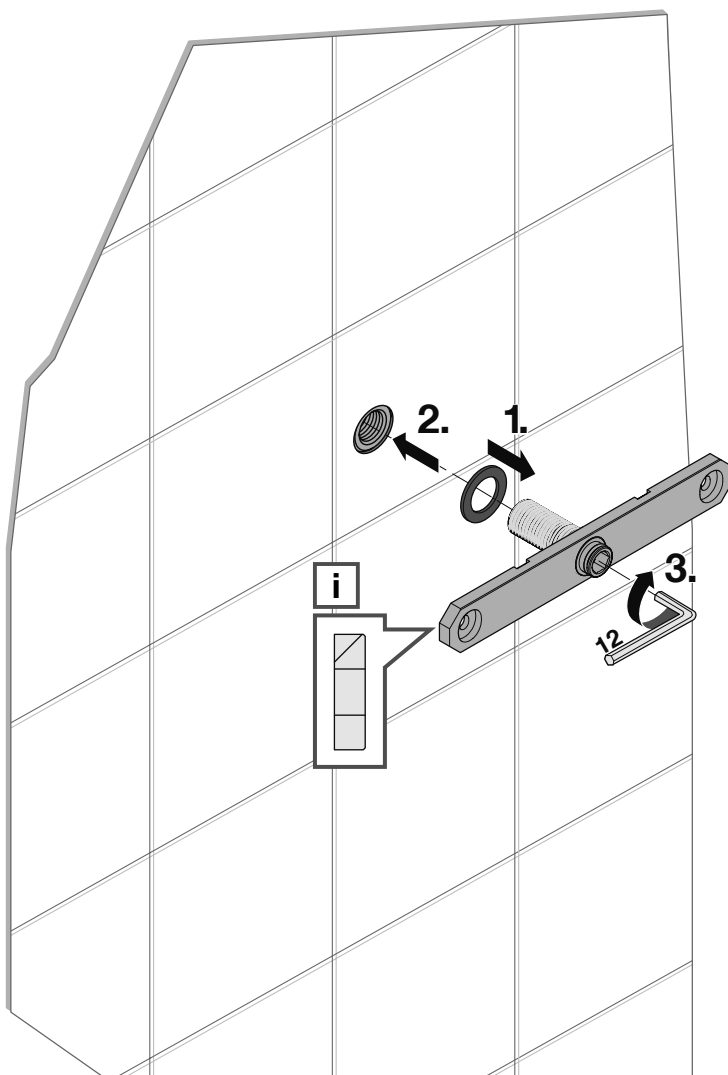
RU Уход и техобслуживание. **CN** 维修保养。

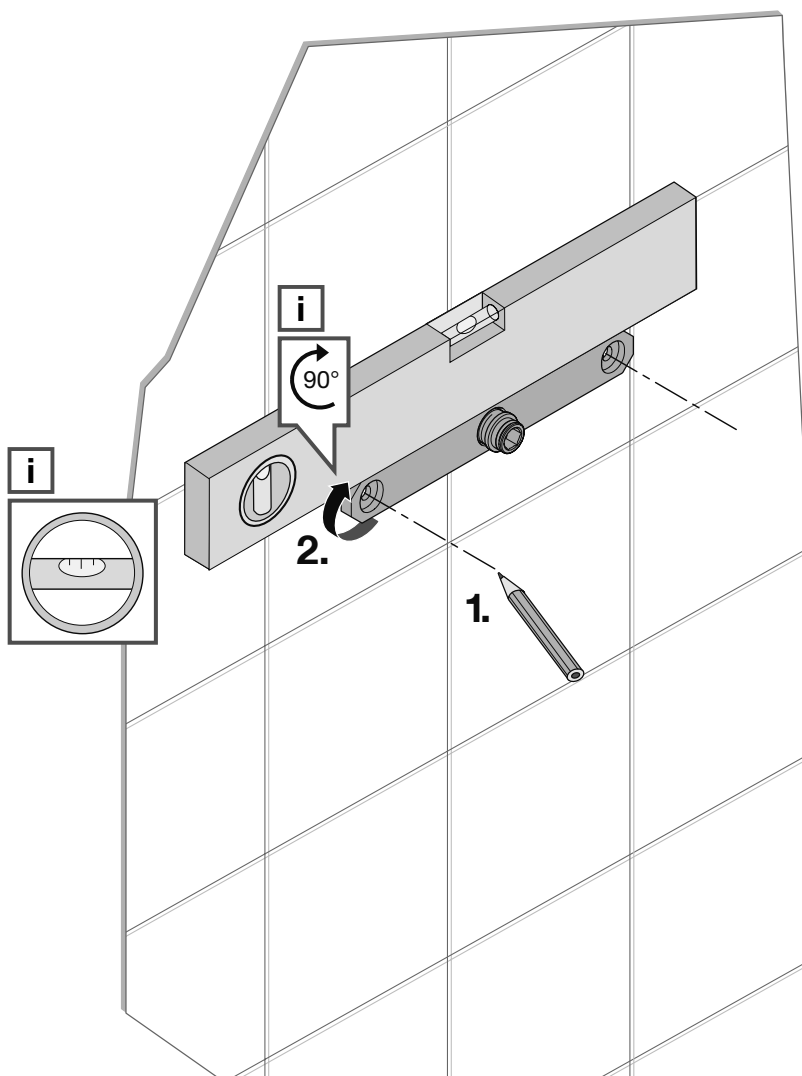


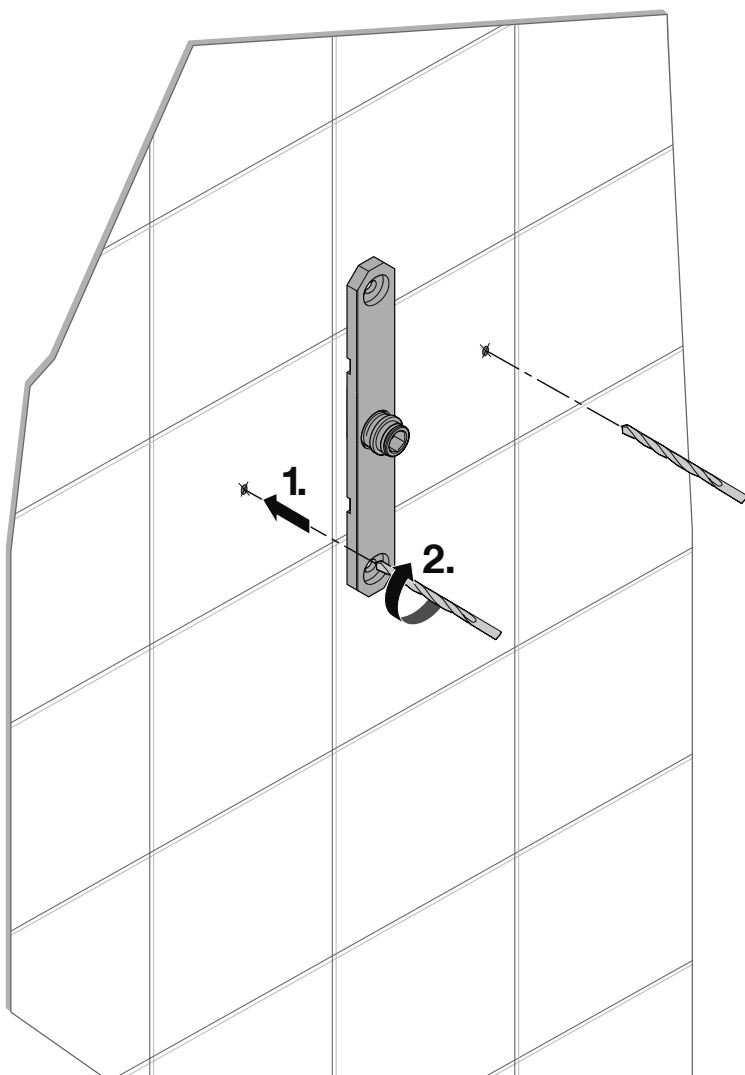
DE Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **US** Parts Supplied. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

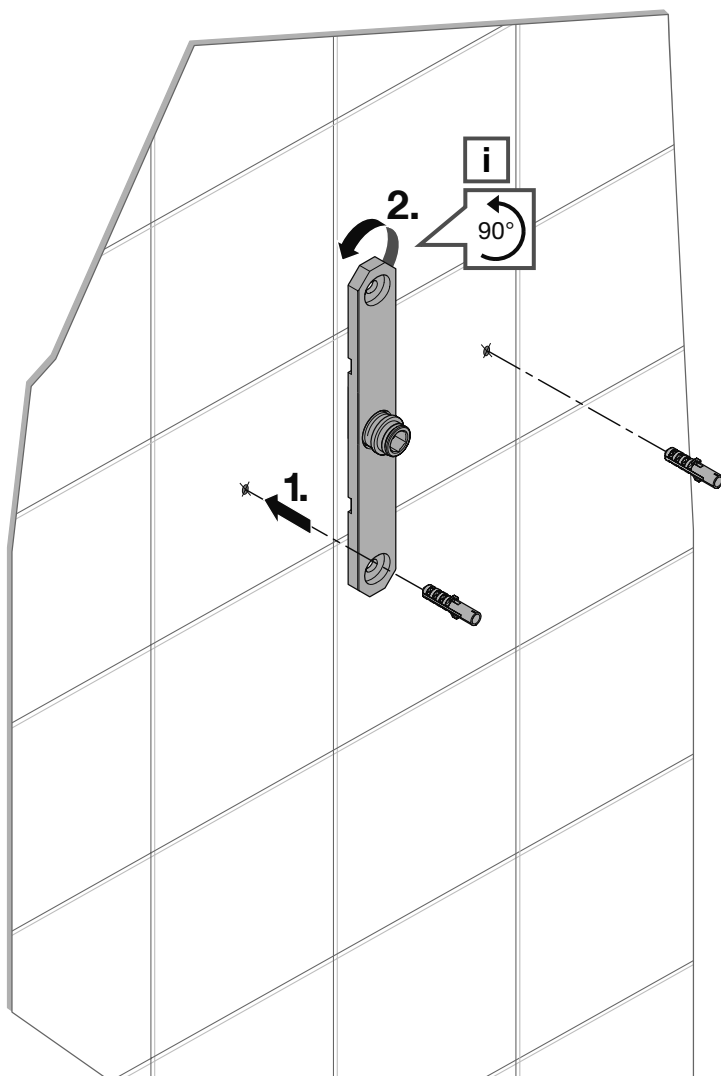


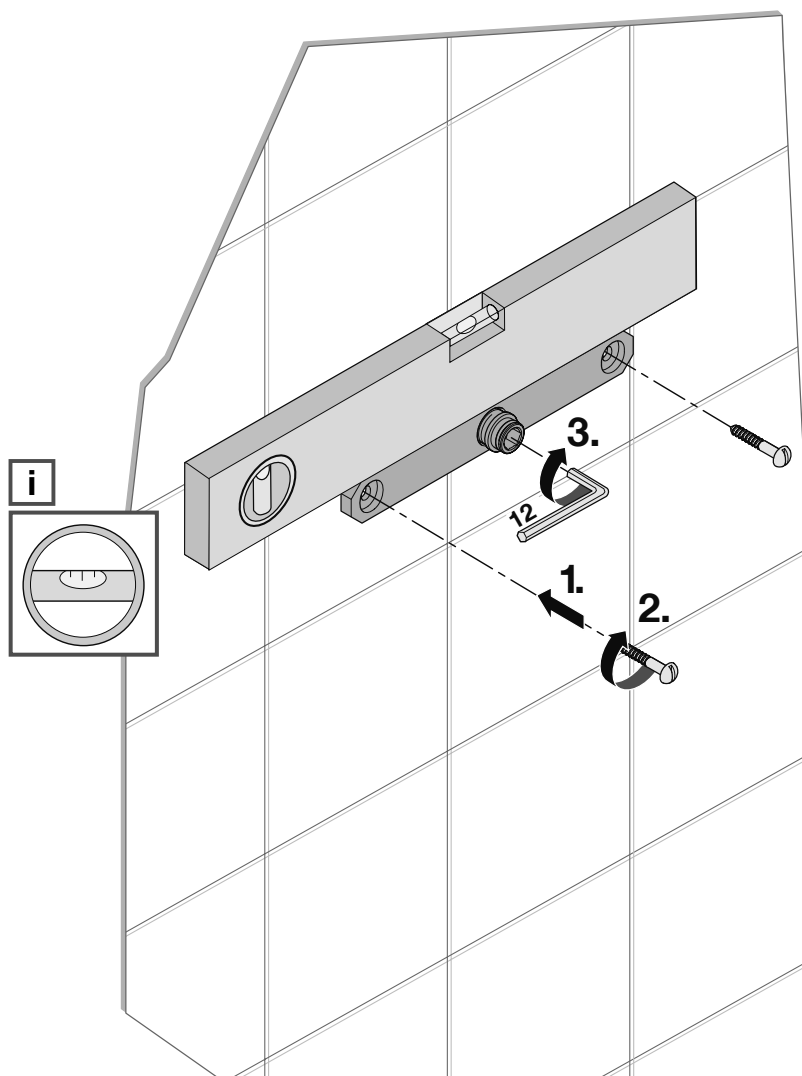


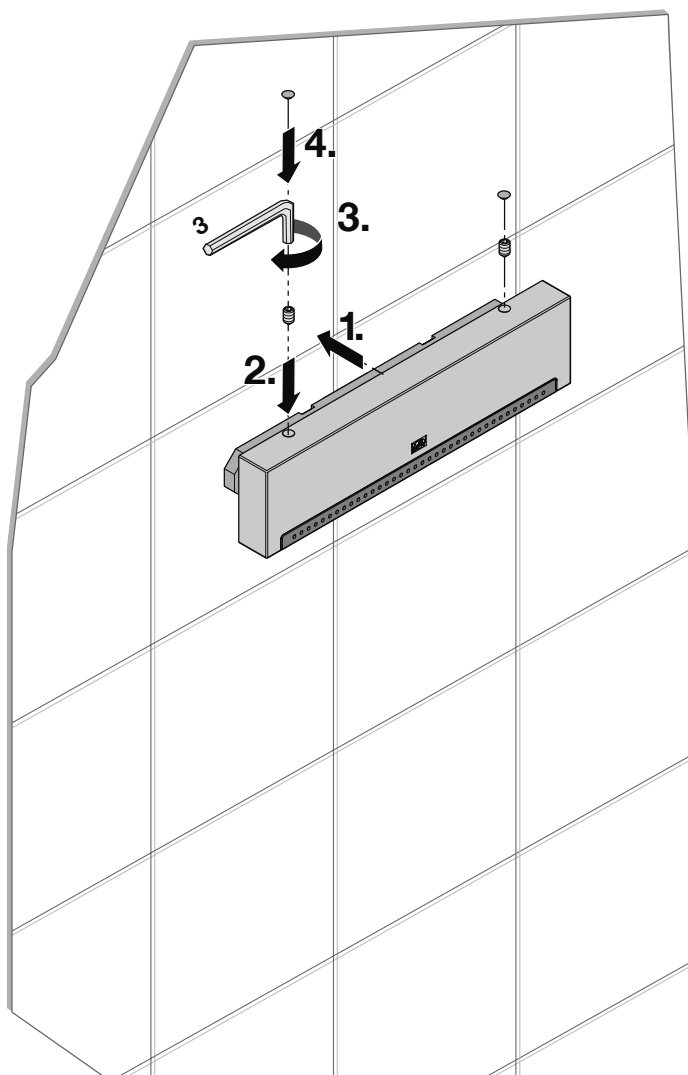


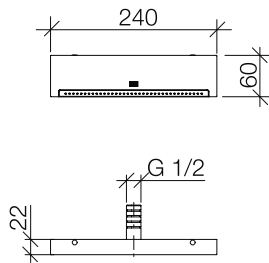






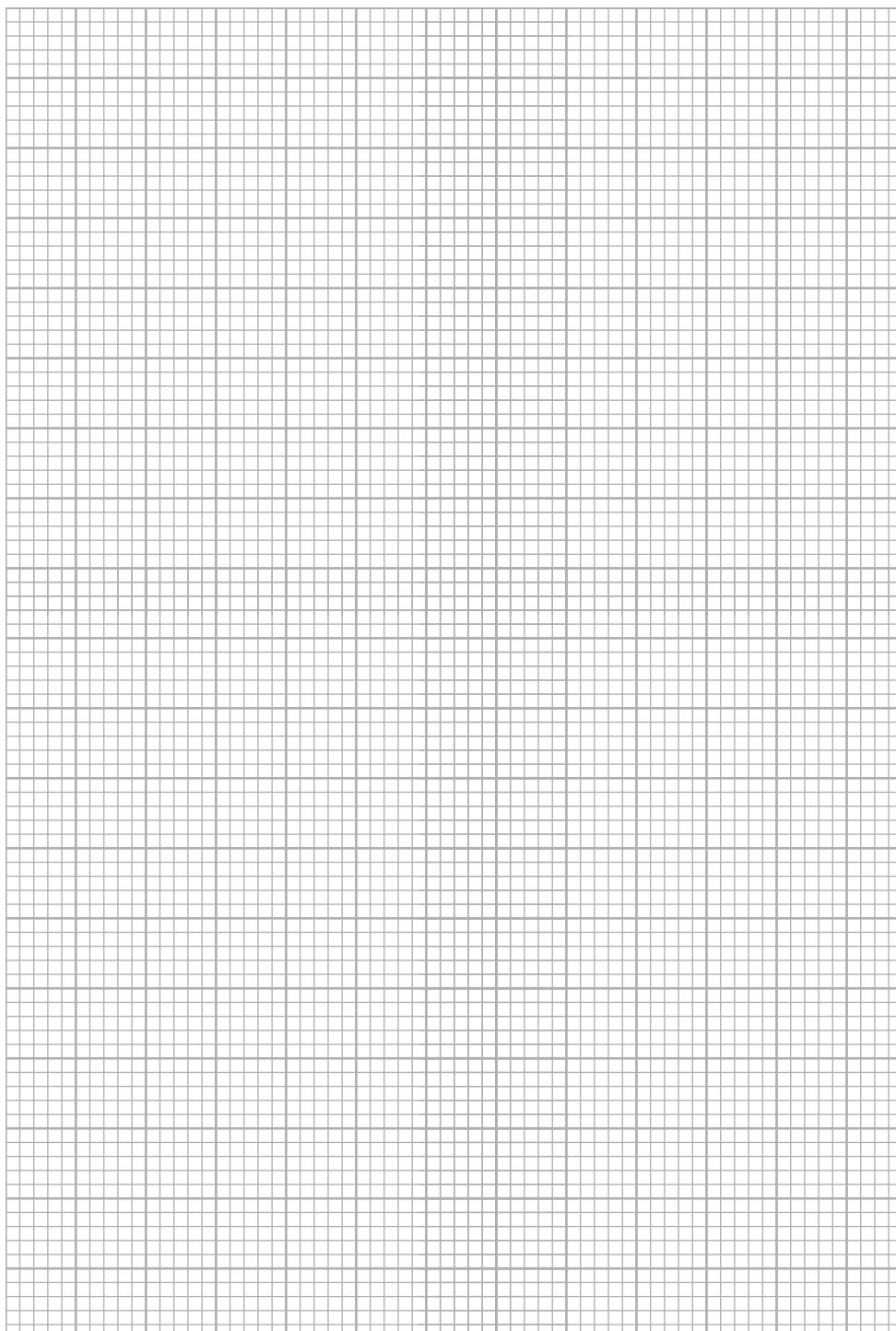


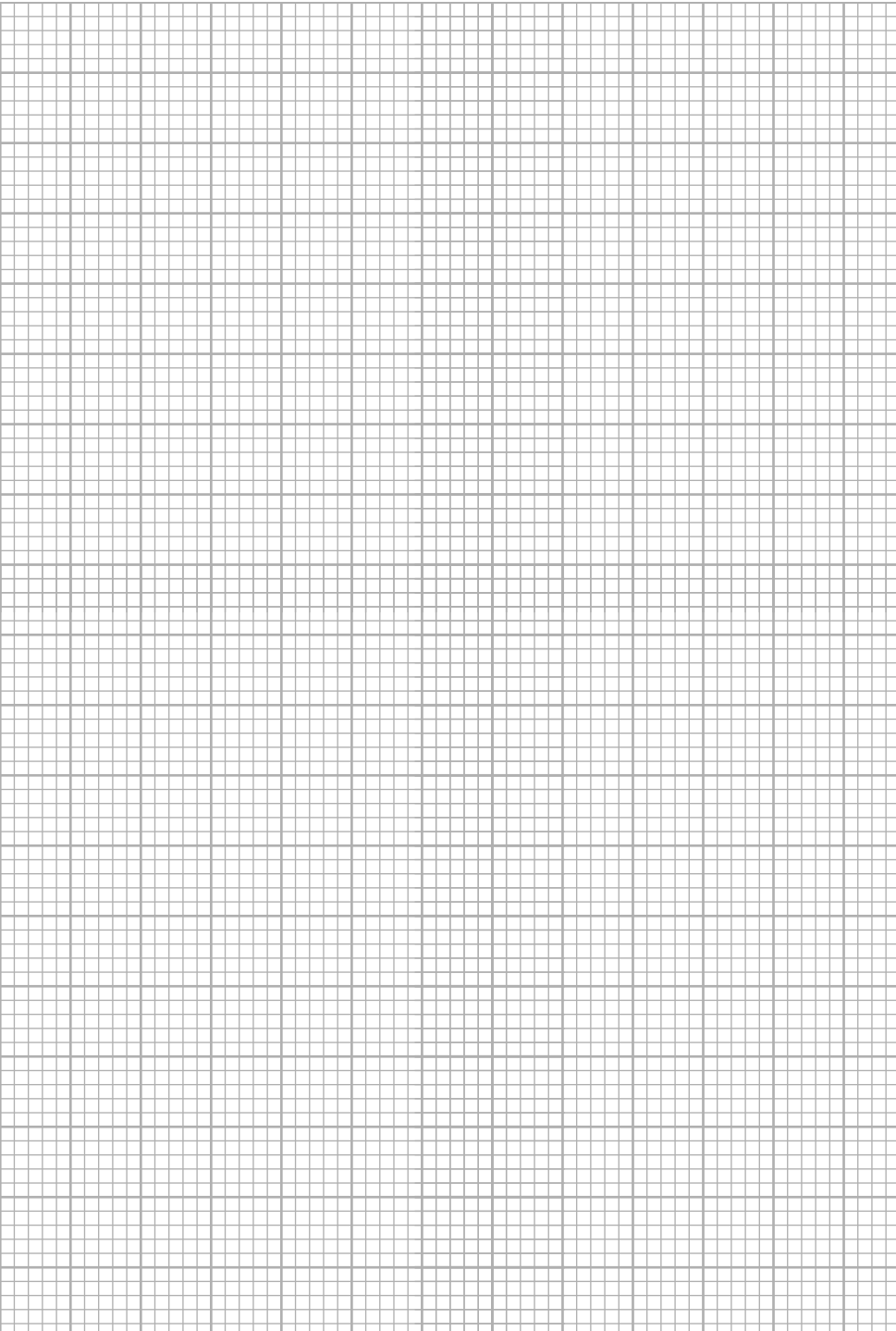




mm
Inch = mm x 0,0394

DE Betriebsbedingungen Maximale Vorlauftemperatur	≤ 90 °C	RU Условия эксплуатации Максимальная температура подачи, кратковременно	≤ 90 °C
GB Operating conditions Maximum flow temperature momentary	≤ 90 °C	CN 运行条件 瞬时最高进水温度	≤ 90 °C
NL Voorwaarden voor het gebruik Maximale voorlooptemperatuur tijdelijk	≤ 90 °C		
FR Conditions d'utilisation Température maximale de l'eau d'alimentation sur une courte durée	≤ 90 °C		
IT Condizioni di funzionamento Temperatura di mandata massima breve	≤ 90 °C		
ES Condiciones de operación Temperatura máxima de entrada brevemente	≤ 90 °C		
US Operating conditions Maximum short-term flow temperature	≤ 194 °F		
SE Driftsvillkor Max. inloppstemperatur under korttid	≤ 90 °C		
CZ Provozní podmínky Maximální přívodní teplota krátkodobě	≤ 90 °C		
PL Warunki robocze Maksymalna temperatura początkowa na krótki czasu	≤ 90 °C		





DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Phone +49 (0)2371 433 480 Fax +49 (0)2371 433-175
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Phone +32 (0)3 235 636 6 Phone +32 (0)3 235 252 1
CH	Dornbracht Schweiz AG	Phone +41 (0)62 787 20 30
ES	Dornbracht España S.L.	Phone +34 93 272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Phone +33 (0)1 40 21 10 70
GR	Klimatechniki S.A.	Phone +30 (210)81 60 061
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Phone +39 02 81 83 43 1
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Phone +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Phone +31 (0)10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Phone +48 (0)95 728 261 7
PT	g-dEsig TM	Phone +351 919 899 942
RO, BG, MD	Reallize Consult SRL	Phone +40 21 528 03 91
RU, BY	OSA GmbH & Co. KG	Phone +7 (499)241 8259
DK, SE, NO, FI, IS	Dornbracht Nordic A/S	Phone +45 50 84 54 00
SRB, BiH, MNE, MK, HR	DOZEN Stars d.o.o.	Phone +381 (11)22 58 785
AM, AZ, GE, KG, TJ, TR, TM, UZ, Northern Cyprus	Dornbracht Turkey/Central Asia	Phone +90 (0)212 284 9495
UA	Lesia Khelemendyk	Phone +38 (0)44 244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Phone +44 (0)2476 717 129
AT, CZ, SK, HU, SI	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Phone +43 (0)2236 677360
CZ, SK	agentura kramárová	Phone +420 724 207 528
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Phone +36 26 381 553
US, CA, Central America, South America	Dornbracht Americas Inc.	Phone +1 800 774-1181 Phone +1 770 564-3599
Mexico	German Concepts S.A. de C.V. Dornbracht Americas Inc.	Phone +52 (55)53 43 84 50 Phone +1 770 564-3599
HK/MAC, JP, KR, TW, TH, VN, NZ, AUS	Dornbracht Asia Pacific Ltd	Phone +852 2505 6254
SG, ML, ID, PH	Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Representative Office (RO) Singapor	Phone +65 6823 6813
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Phone +86 (0)21 6360 6930 Phone +86 (0)21 5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Phone +91 22 42323900
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH (Rep Office)	Phone +971 4 380 6611
LB	Naji Kanafani & Fils	Phone +961 1 307 400

Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik, Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371 433-0, Fax +49(0)2371 433-232, mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group

Premium Solutions for Interior Architecture

Montageanleitung

Installation instructions

Montageaanwijzing

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Assembly Instructions

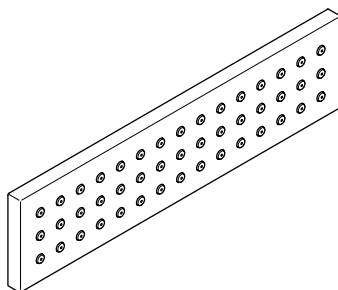
Monteringsanvisning

Montážní návod

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу

安装指导



36 517 979

DORN
BRACHT

Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantín gällar endast när montering utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalátérem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

Maße finden Sie im Anhang // Dimensions can be found in the appendix // Maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les dimensions en annexe // Le misure sono fornite nell'appendice // Las medidas se detallan en el anexo // Dimensions can be found in the appendix // Måttuppgifter finns i bilagan // Rozměry najdete v příloze // Wymiary znajdują się w załączniku // Данные о размерах находятся в приложении // 尺寸在附件中

Service // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Serwis // Сервис // 服务

www.dornbracht.com

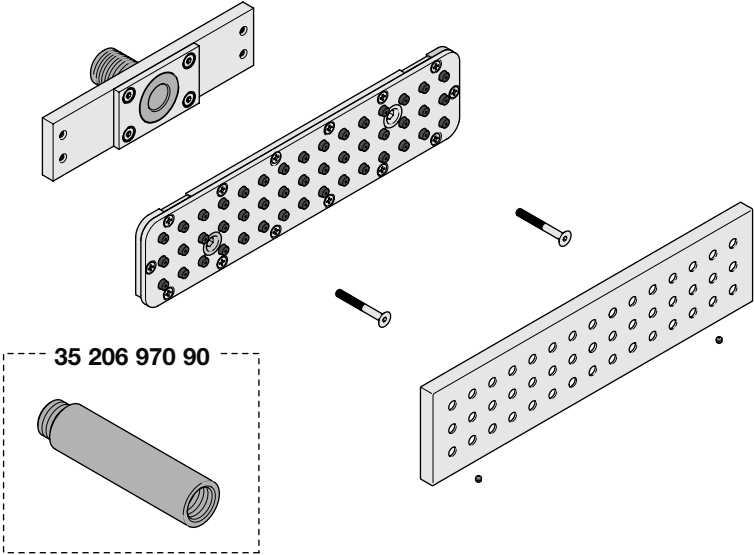
Technische Informationen // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническа информация // 技术信息

www.dornbracht.com
> Professional
> Technische Daten

Pflege und Wartung // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养

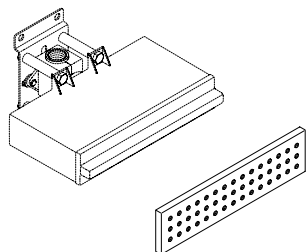


Lieferumfang // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfång // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围



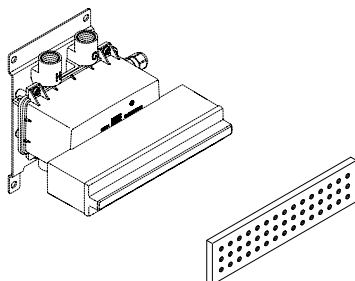
Montagevarianten // Assembly versions // Montagevarianten // Variantes de montage // Varianti di montaggio // Variantes de montaje // Assembly versions // Monteringsvarianter // Montážní varianty // Warianty montażu // Варианты монтажа // 安装选项

A

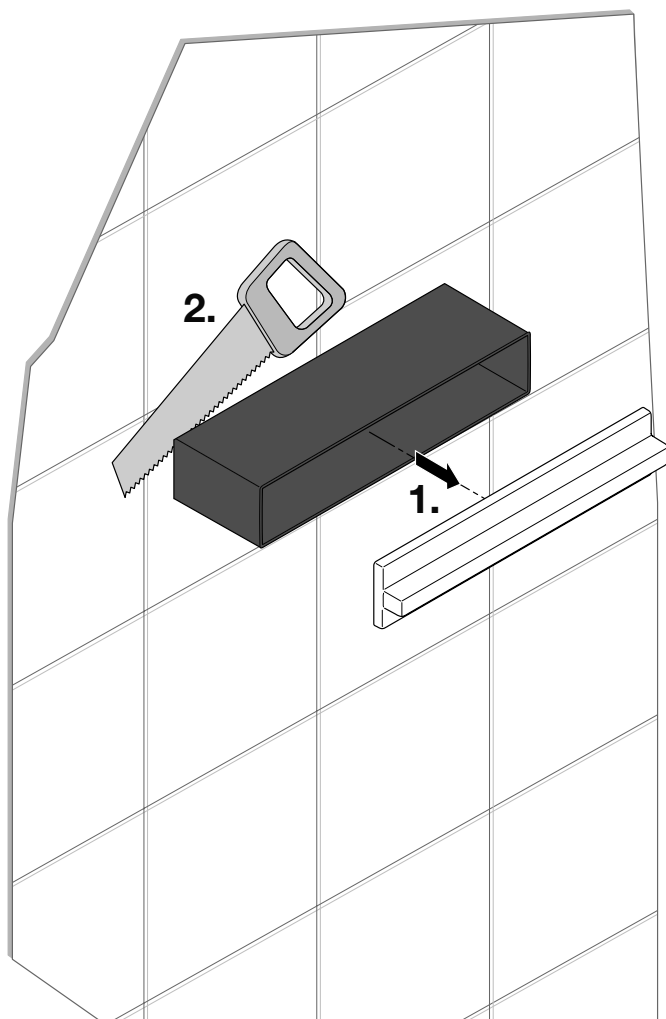
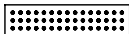


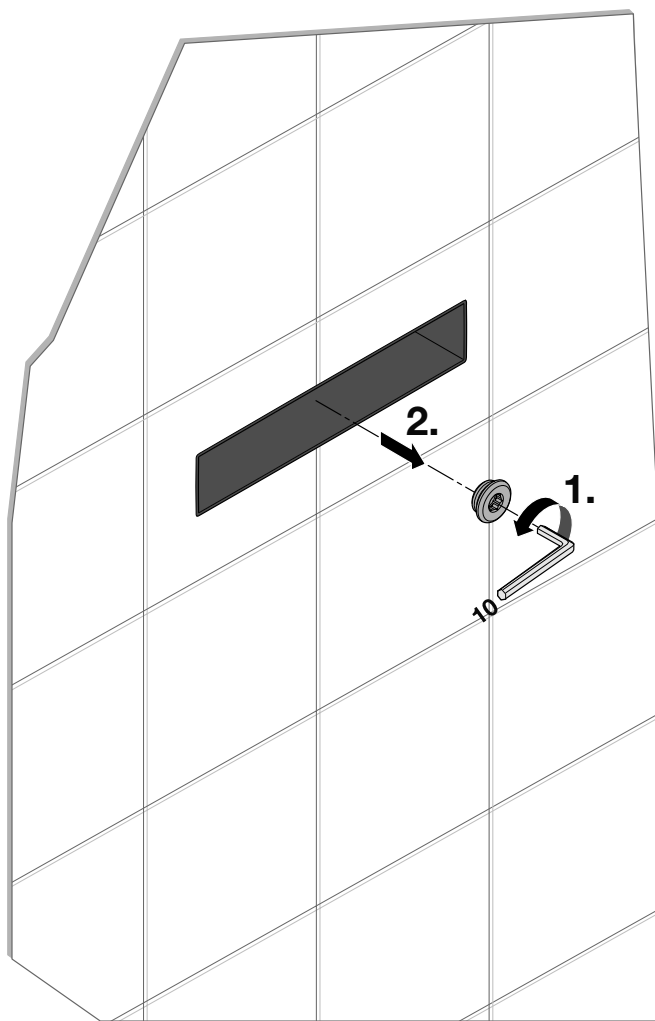
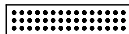
35 206 970 90 // 35 206 970 90 00 10

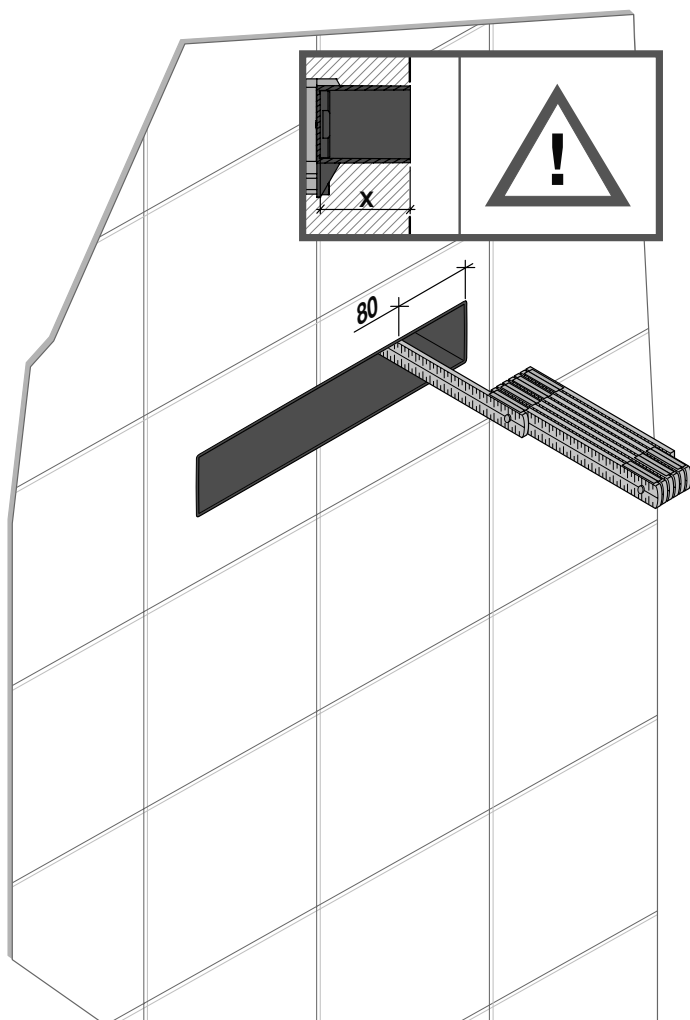
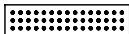
B

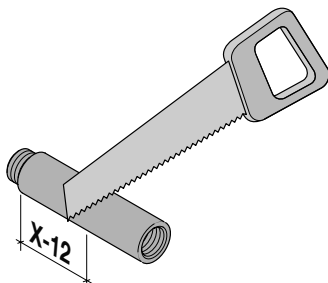
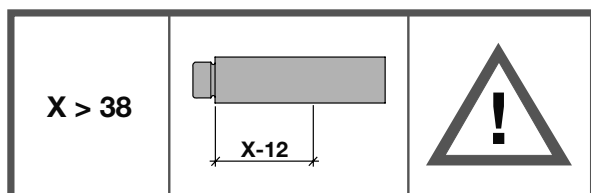
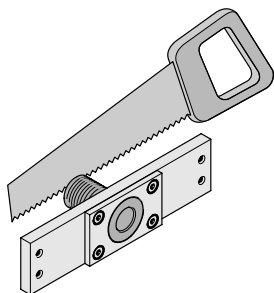
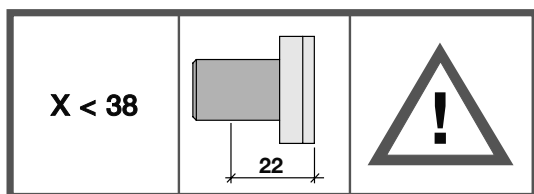


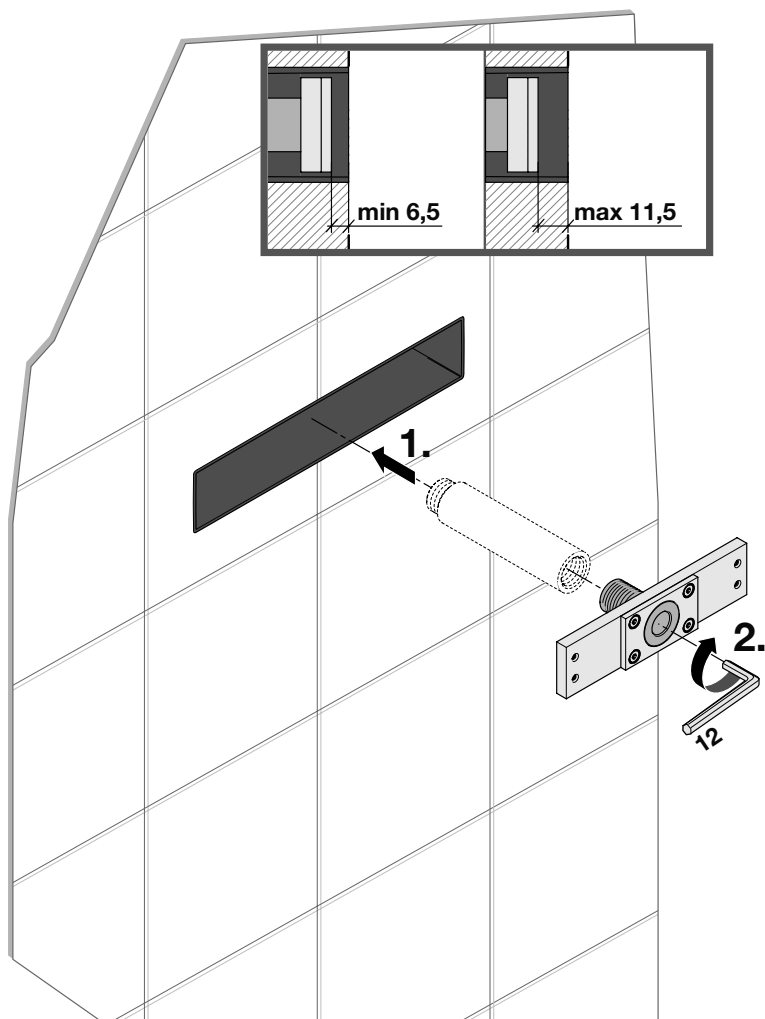
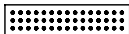
35 217 970 90 // 35 218 970 90

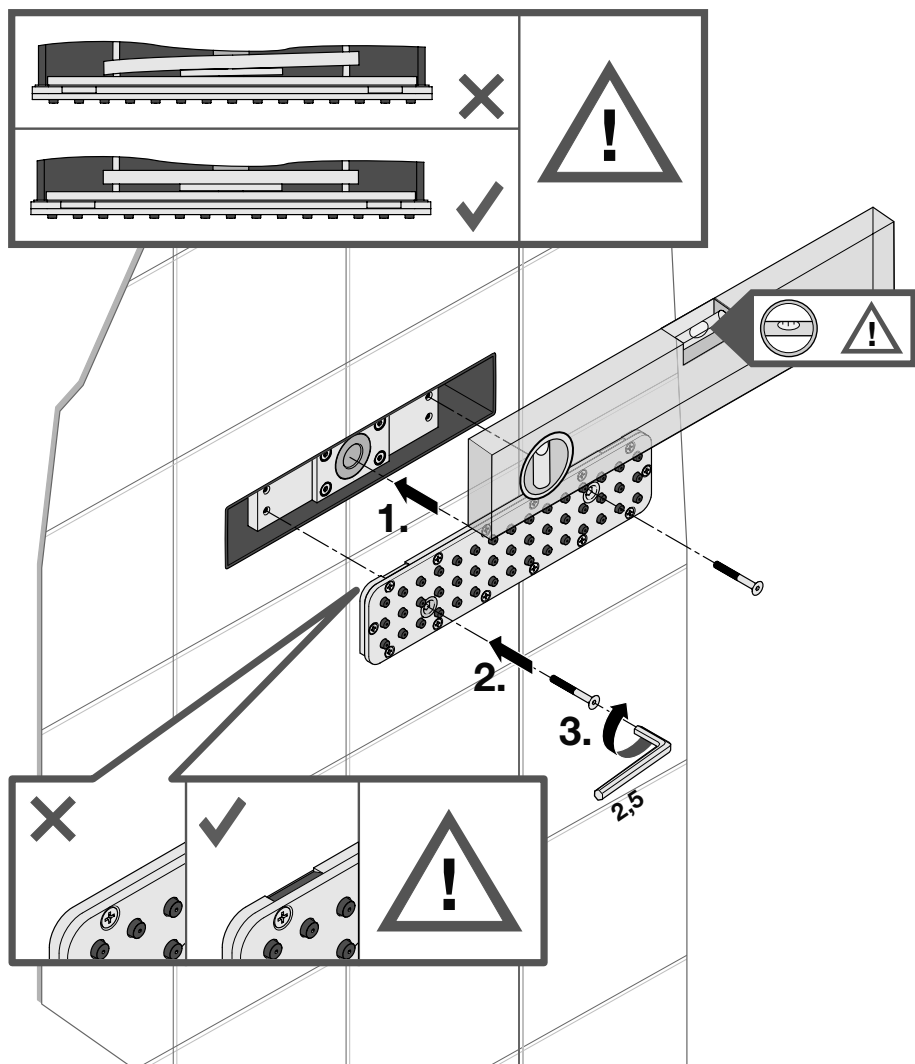


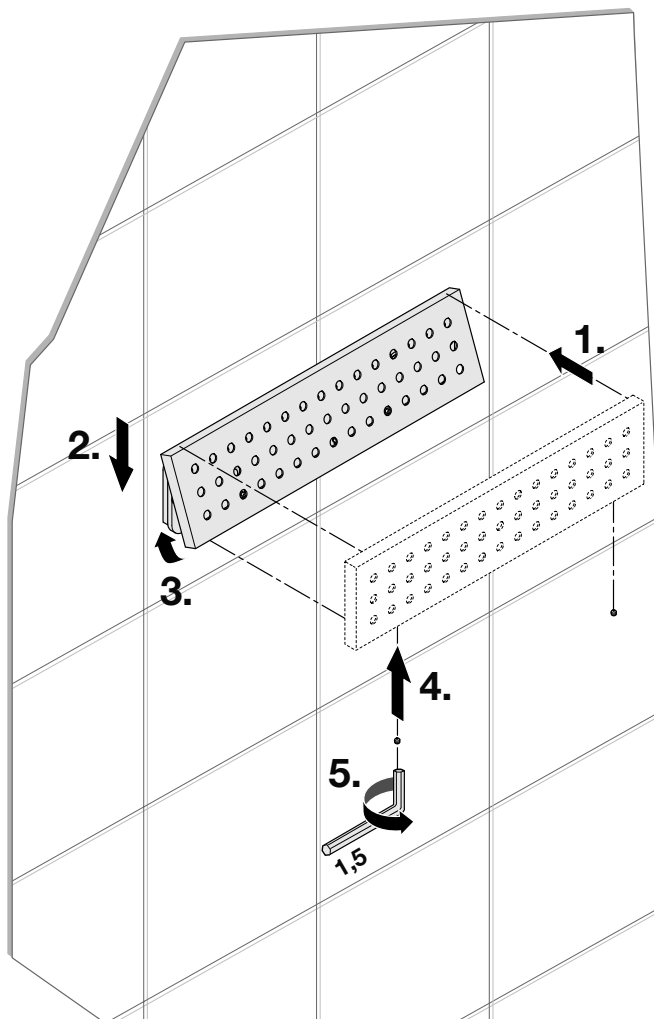


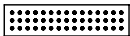






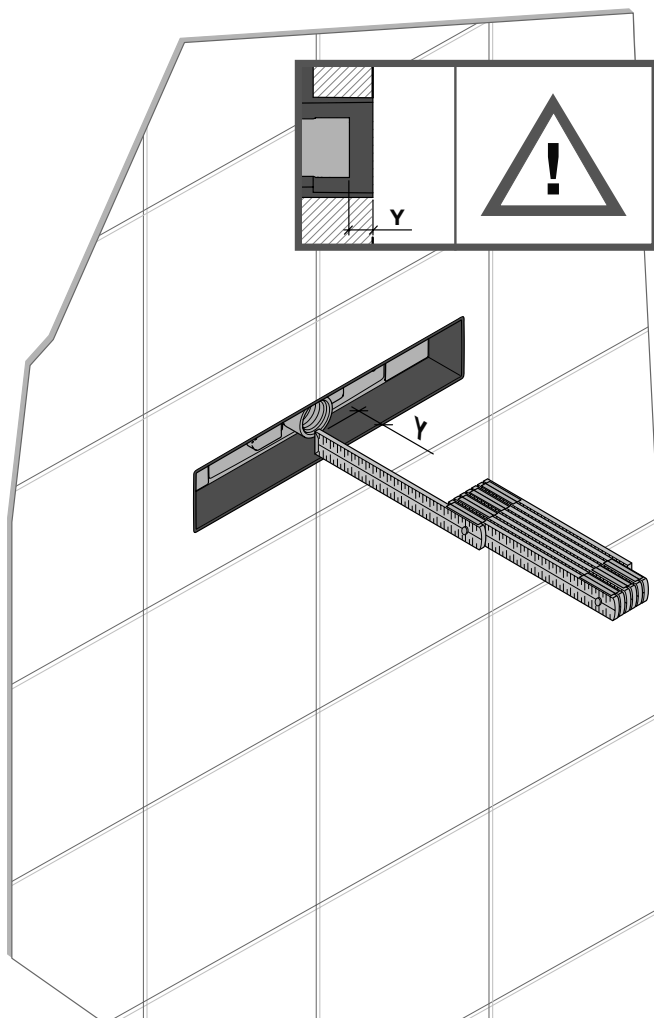


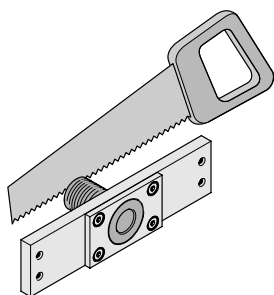
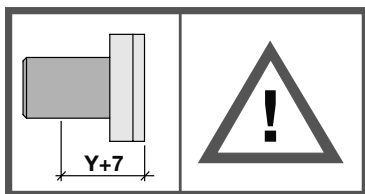
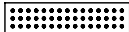


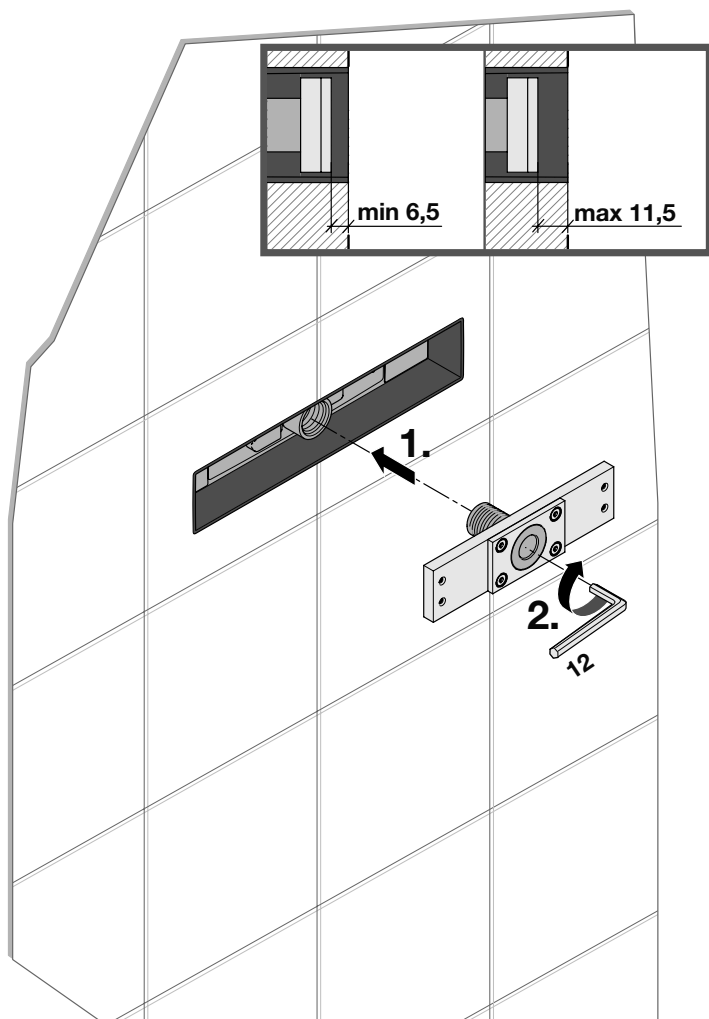
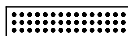


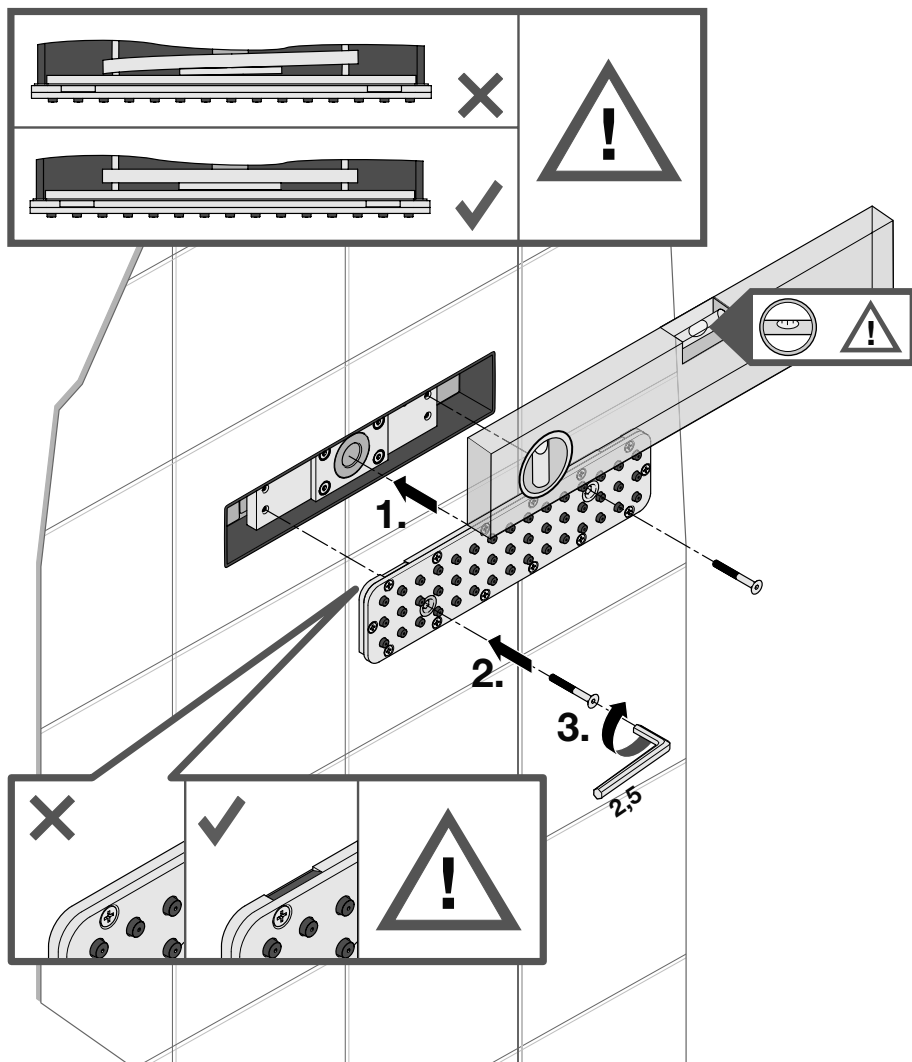
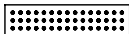
1

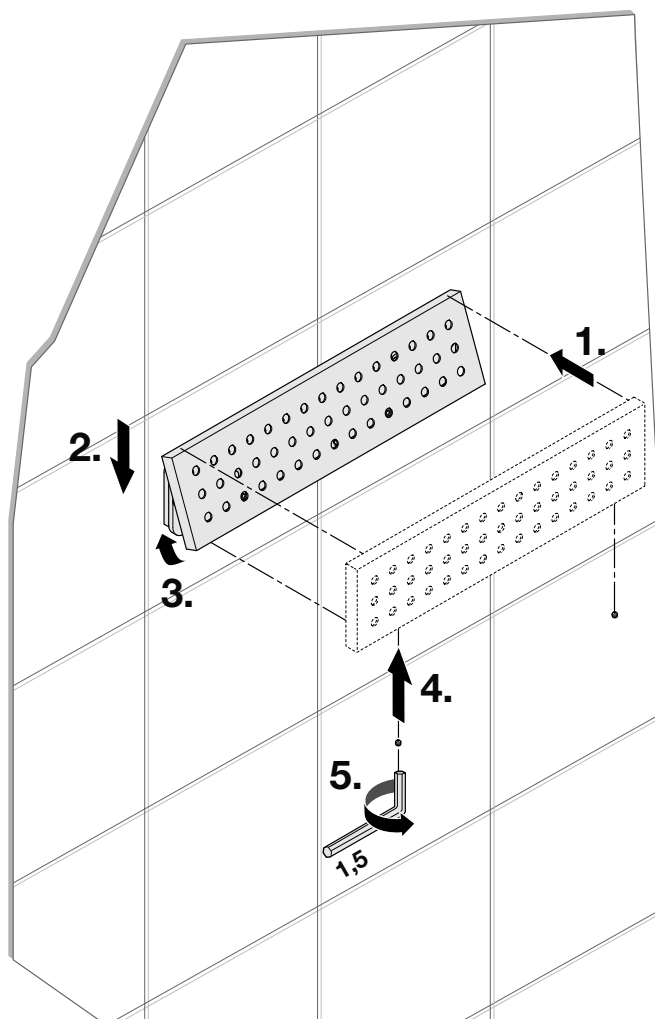
B

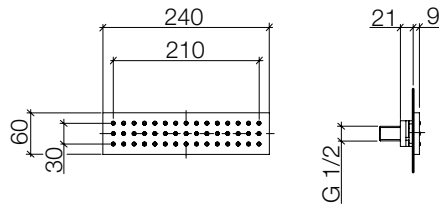




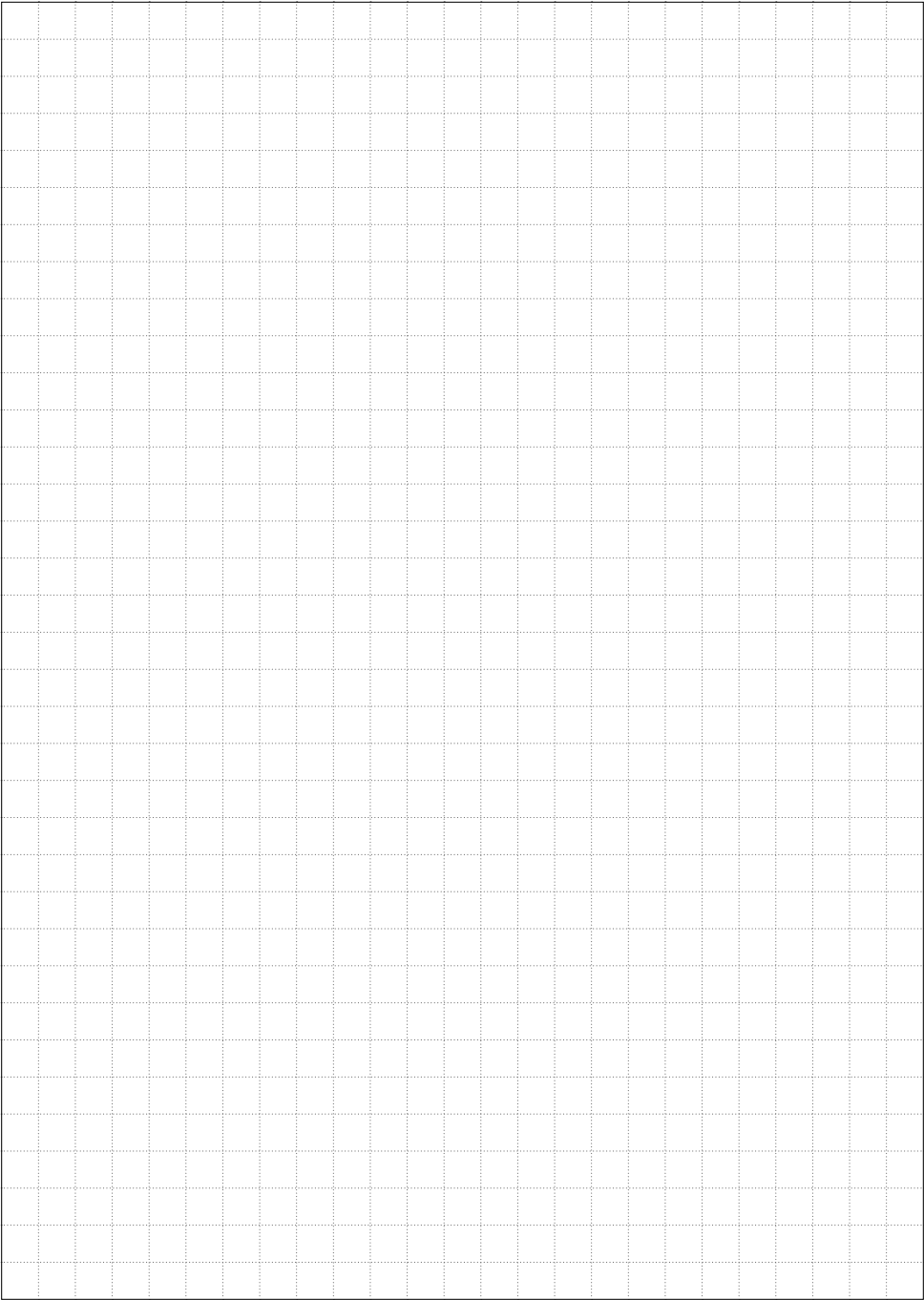


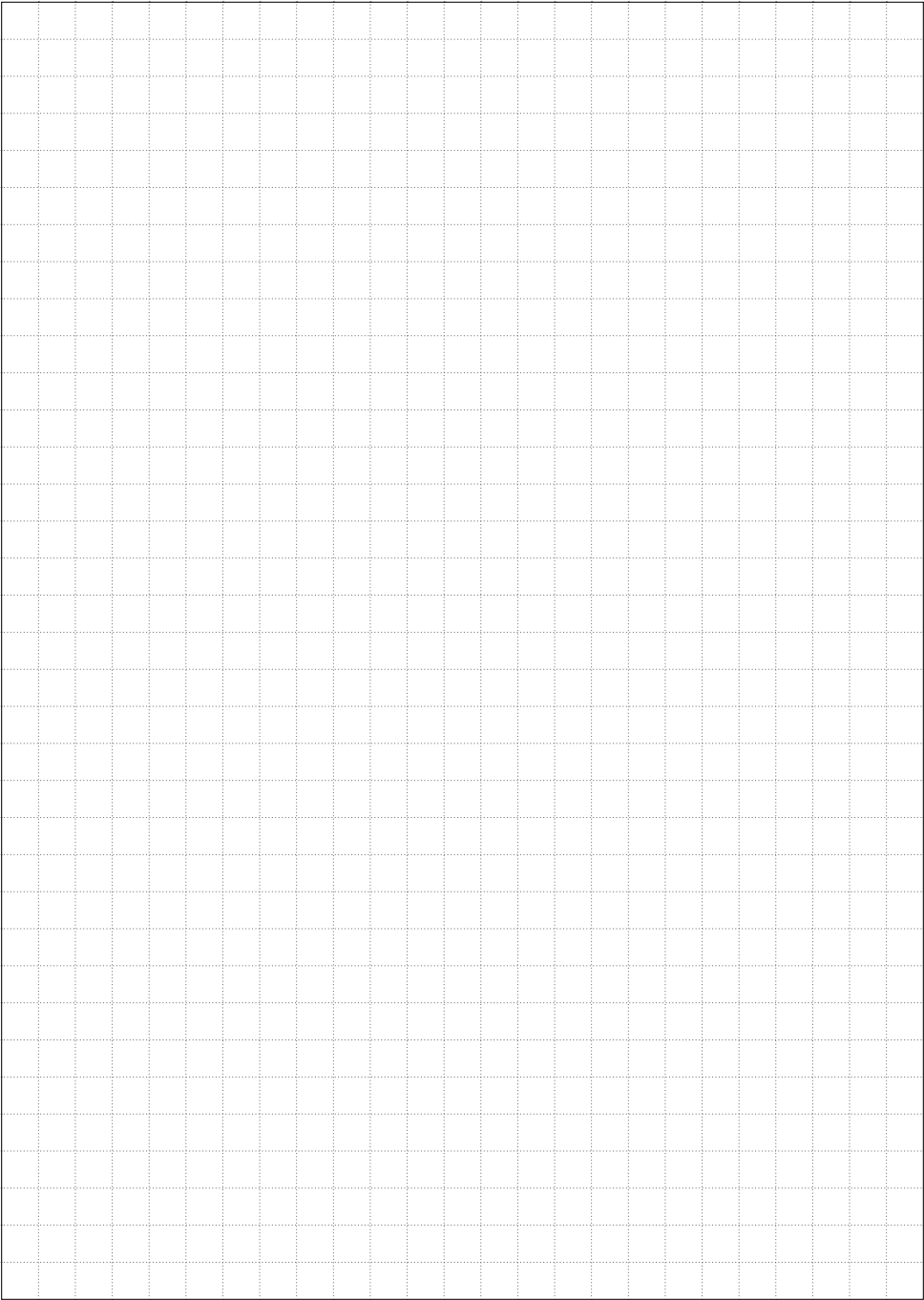






mm





Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn
 Telefon +49(0)23 71 - 433 0 Fax +49(0)23 71 - 433 232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com

DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49 (0)2371-433-480 Fax +49 (0)2371-433-175
AT	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Tel. +43 (0)2236-677360
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32 (0)3-235 636 6 Tel. +32 (0)3-235 252 1
CH	Sadorex Handels AG	Tel. +41 (0)62-787 20 30
CZ, SK	agentura kramárová	Tel. +420 724 207 528 Tel. +420 233 372 617
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0)1 40 21 10 70
GR	Kallergis S.A.	Tel. +30 210 515 6756
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 26 38 1553
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0)10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0)95-728 261 7
PT	AzurAmbiente Lda.	Tel. +351 219 498 210
RO	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 91
RU	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +49 (0)2371-233 11
DK, SE, NO, FI	Dornbracht Nordic A/S	Tel. +45 50 84 54 00
SI, HR	Irena Jesenšek	Tel. +386 (0)128 314 67
SRB, BiH, MNE, MK	Nenad Djukic	Tel. +381 (0)65 2000 977
TR	Kent Yapi Sanayi	Tel. +90 216-363 224 1
UA	Alexej Khelemendik	Tel. +38 (0)44-244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0)2476-717 129
América Central	Dornbracht México S.A. de C.V.	Tel. +52 (55) 5281 0022 Tel. +52 (55) 5343 8450
US, CA, South America	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 800-774-1181
Far East, Australasia, India	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 2505 6254
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +86 (0)21-6360 6930 Tel. +86 (0)21-5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Tel. +91 22 407 004 44 Tel. +91 22 407 004 45
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH	Tel. +971 4 - 3350731

Montageanleitung

Installation instructions

Montageaanwijzing

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Assembly Instructions

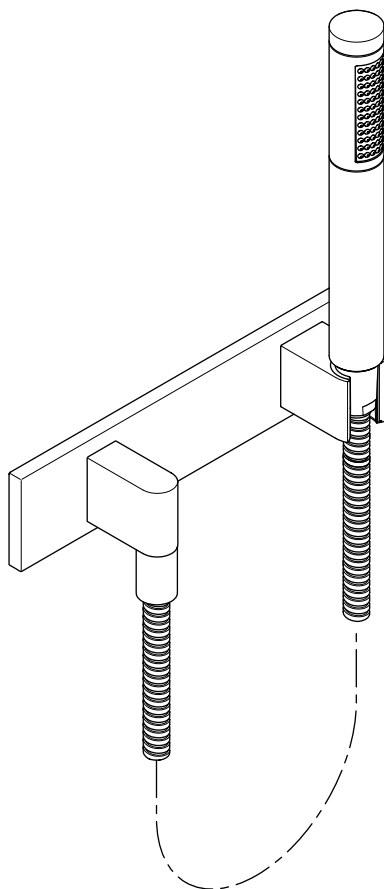
Monteringsanvisning

Montážní návod

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу

安装指导



27 818 979

DORN
BRACHT

Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantín gällar endast när montering utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalátorem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

Maße finden Sie im Anhang // Dimensions can be found in the appendix // Maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les dimensions en annexe // Le misure sono fornite nell'appendice // Las medidas se detallan en el anexo // Dimensions can be found in the appendix // Måttuppgifter finns i bilagan // Rozměry najdete v příloze // Wymiary znajdują się w załączniku // Данные о размерах находятся в приложении // 尺寸在附件中

Service // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Serwis // Сервис // 服务

www.dornbracht.com

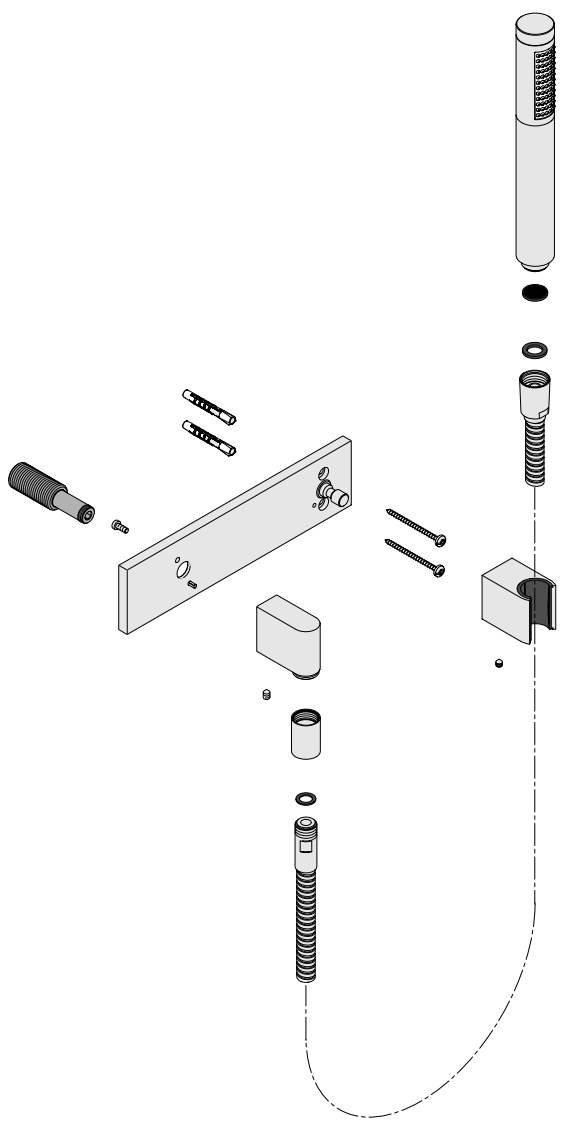
Technische Informationen // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническа информация // 技术信息

www.dornbracht.com
> Professional
> Technische Daten

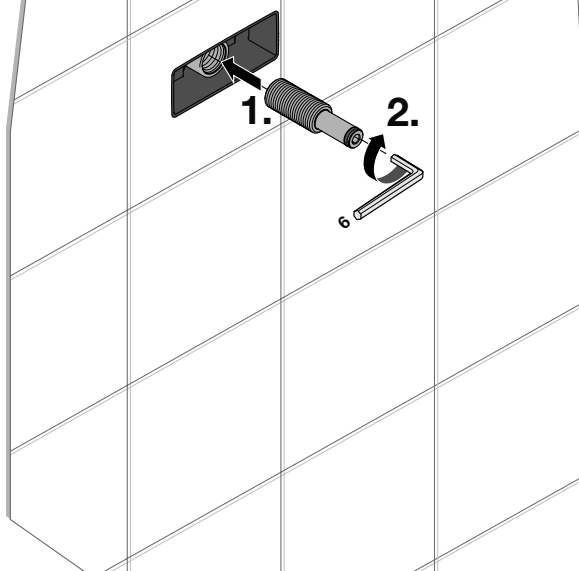
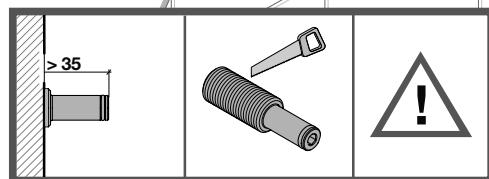
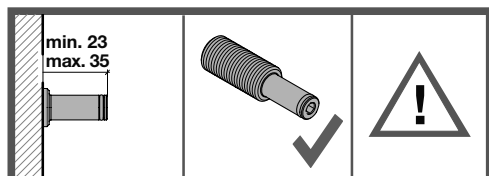
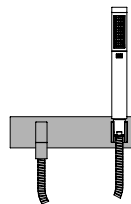
Pflege und Wartung // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养

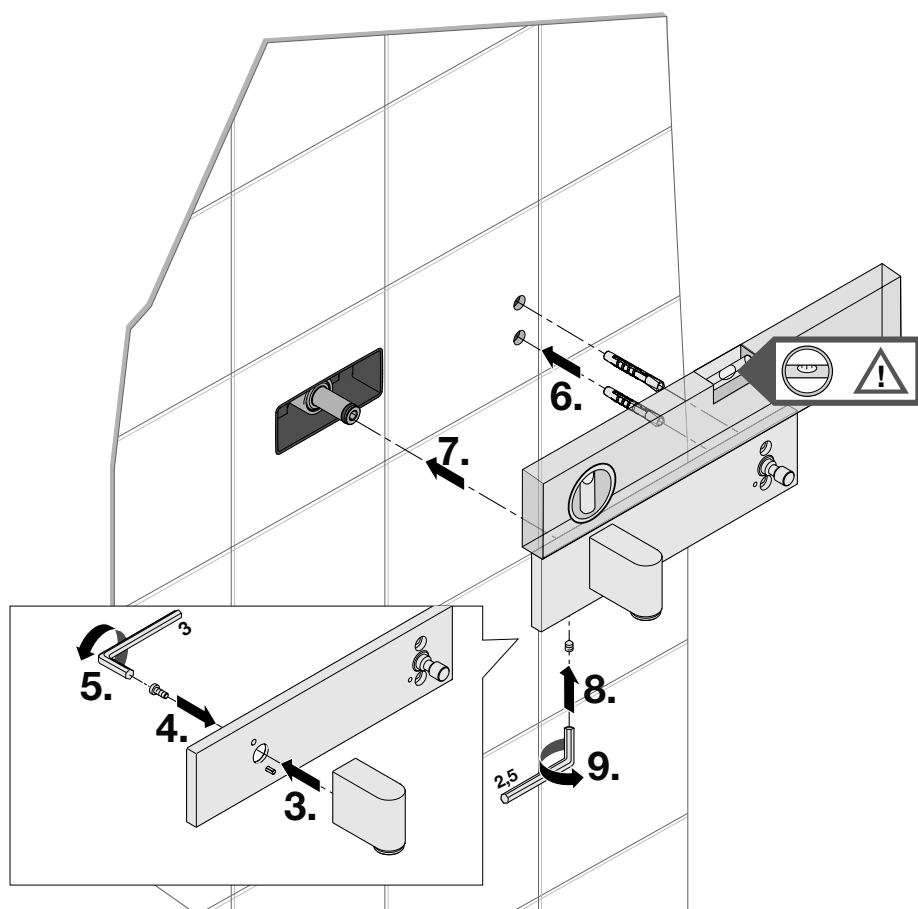
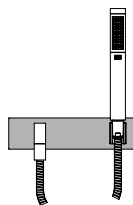


Lieferumfang // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfång // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

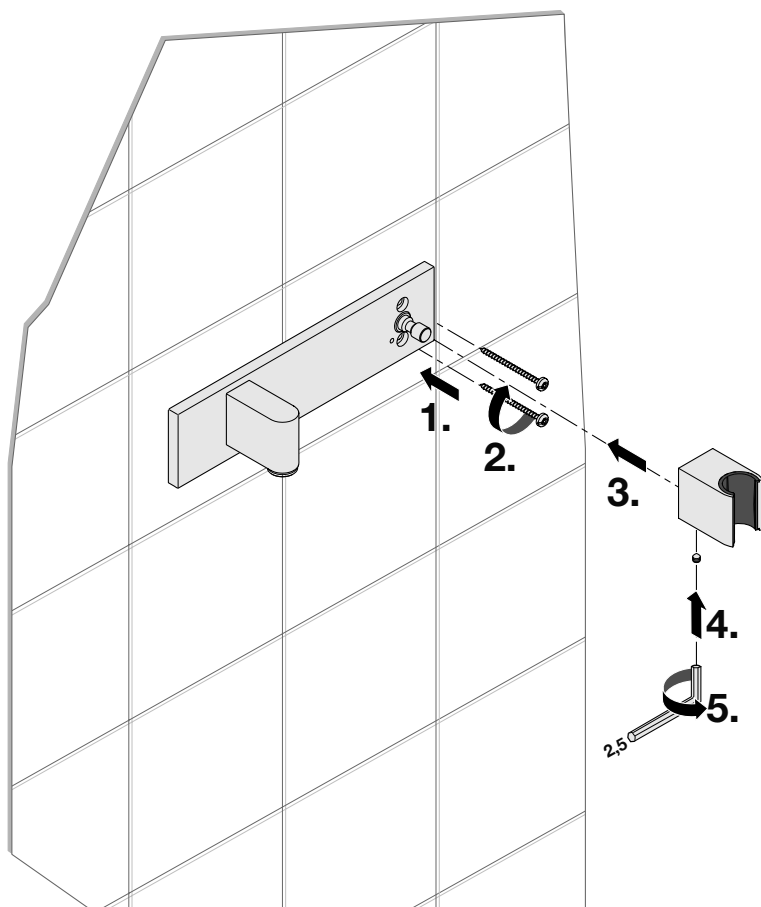
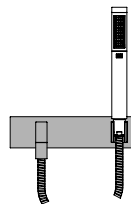


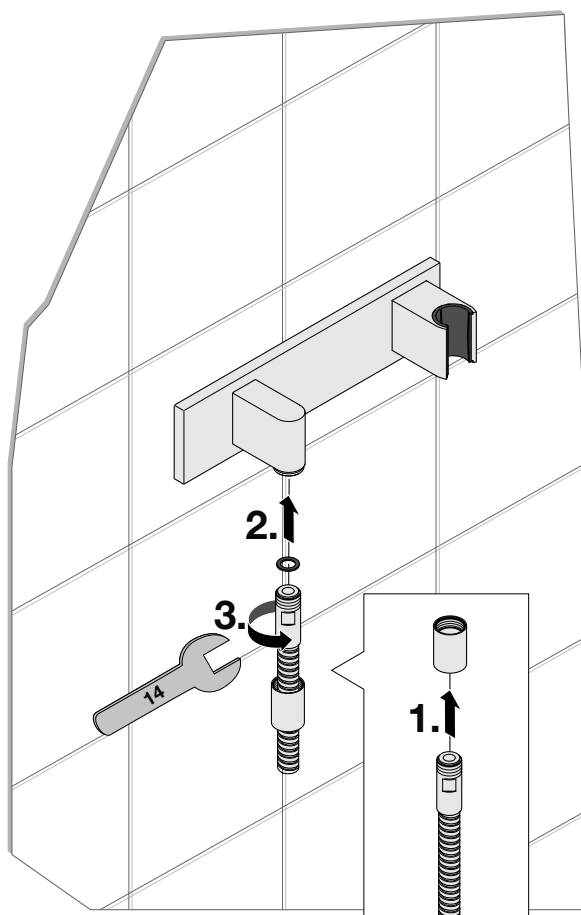
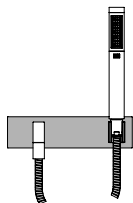
1

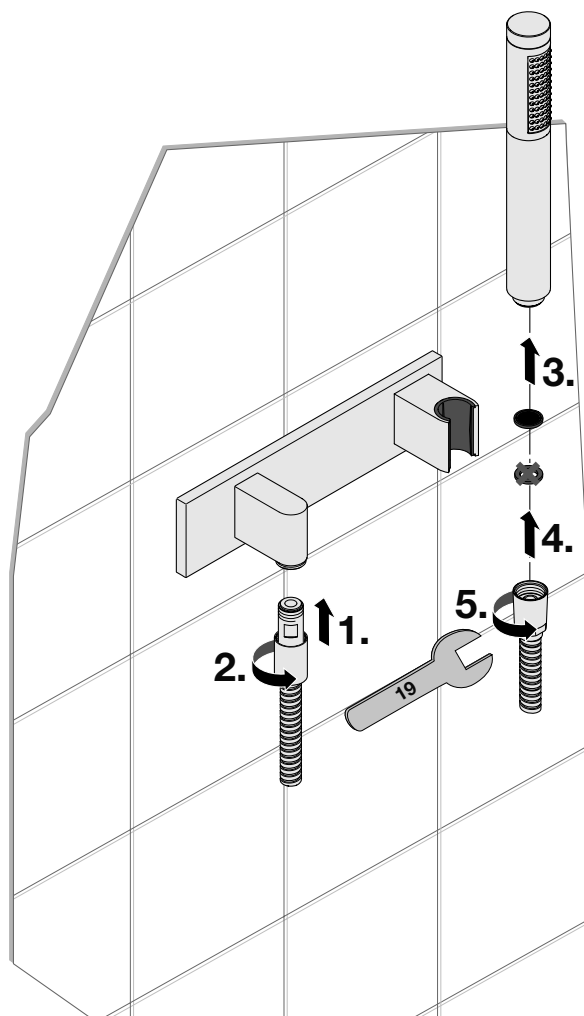
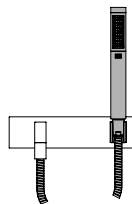


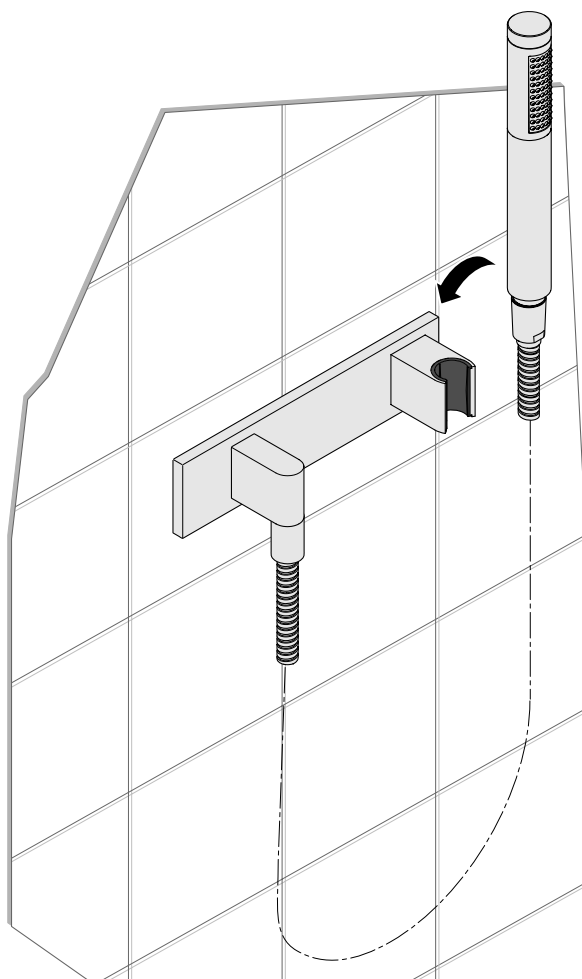
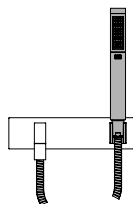


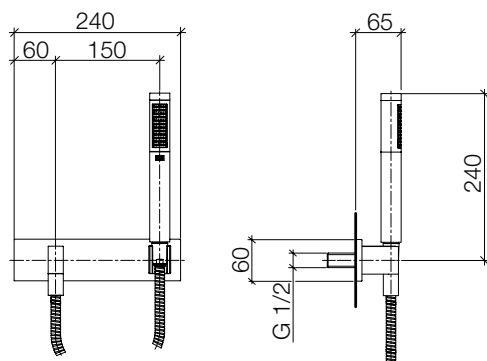
3



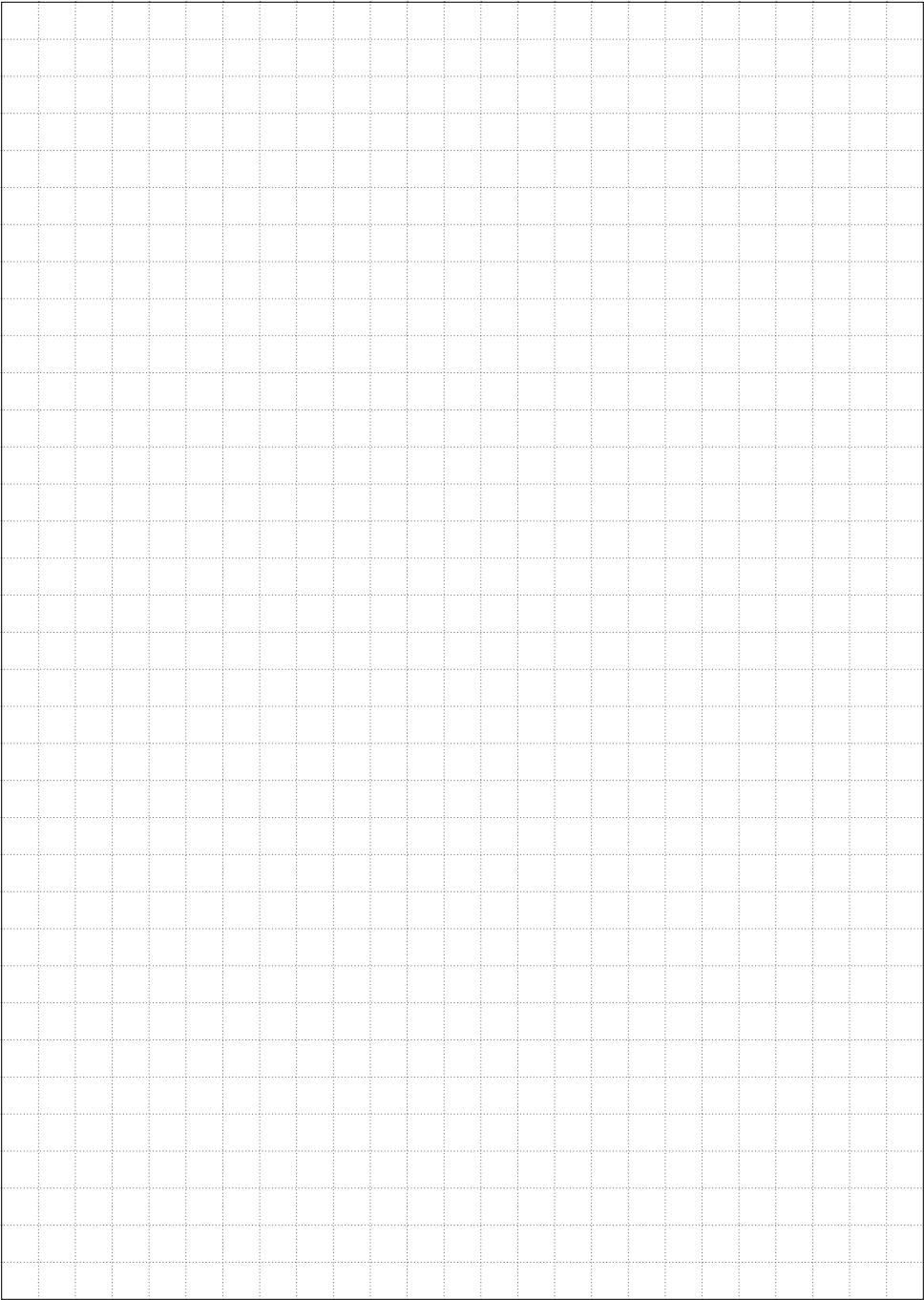








mm

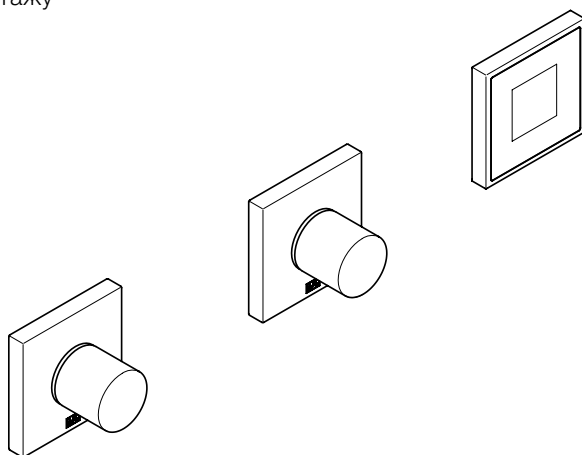


Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn
 Telefon +49(0)23 71 - 433 0 Fax +49(0)23 71 - 433 232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com

DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49 (0)2371-433-480 Fax +49 (0)2371-433-175
AT	Dornbracht Austria GmbH	Tel. +43 (0)2236-677360
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32 (0)3-235 636 6 Tel. +32 (0)3-235 252 1
CH	Sadorex Handels AG	Tel. +41 (0)62-787 20 30
CZ, SK	agentura kramářová	Tel. +420 233 372 617
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0)1 40 21 10 70
GR	Kallergis S.A.	Tel. +30 210 515 6756
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 1 242 33 89
IE	Aquality Ltd.	Tel. +353 45901210
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0)10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0)95-728 261 7
PT	AzurAmbiente Lda.	Tel. +351 219 498 210
RO	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 86
RU	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +49 (0)2371-233 11
SI, HR	Irena Jesenšek	Tel. +386 (0)128 314 67
SRB, BiH, MNE, MK	Nenad Djukic	Tel. +381 (0)65 2000 977
TR	Kent Yapi Sanayi	Tel. +90 216-363 224 1
UA	Alexej Khelemendik	Tel. +38 (0)44-244 7682
UK	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0)2476-717 129
América Central	Dornbracht México S.A. de C.V.	Tel. +52 (55) 5343 9246 Tel. +52 (55) 5343 8450
US, CA	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 770-564-3599 Tel. +1 800-774-1181
Far East, Australasia, India	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 250 562 54
Shanghai	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +86 (0)21-6360 6930 Tel. +86 (0)21-5150 6775
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH	Tel. +971 4 - 3350731

Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导





DE Aktivierung

Die Aktivierung erfolgt durch einen Freischaltcode. Den Freischaltcode mit den genauen Informationen zur Vorgehensweise können Sie über folgenden Link abrufen:

www.dornbracht.com/activation

Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen den Freischaltcode bereits vor Inbetriebnahme abzurufen und mitzuführen.

GB Activation

A code is required to activate the product. The activation code, with precise information about how to proceed, can be obtained via the following link.

www.dornbracht.com/activation

We always recommend obtaining the activation code beforehand and having it with you ready for commissioning.

NL Activering

Een code is vereist voor activatie. De code met nadere informatie over de werkwijze vindt u op: www.dornbracht.com/activation. Wij adviseren u de code al voor de inbedrijfstelling te downloaden en mee te nemen.

FR Activation de nos produits électroniques

L'activation de nos produits électroniques se fait par un code. Cliquez sur le lien suivant www.dornbracht.com/activation pour obtenir ce code et des informations précises concernant son activation.

Avant toute mise en service, nous vous recommandons systématiquement de récupérer le code d'activation et de le garder sur vous.

IT Attivazione del prodotto

L'attivazione del prodotto richiede l'immissione di un codice di attivazione. Il codice di attivazione e le informazioni sulla procedura di attivazione sono scaricabili dal seguente link: www.dornbracht.com/activation. Consigliamo di richiamare il codice di attivazione prima della messa in funzione e di portarlo con sé.

ES Activación

La activación se realiza a través de un código de desbloqueo. Puede consultar el código de activación con las informaciones exactas sobre el modo de proceder a través del siguiente enlace:

www.dornbracht.com/activation.

En principio le recomendamos consultar y tener a mano el código de activación antes de la puesta en marcha.

us Activation

A code is required to activate the product. You can retrieve the unlock code, along with detailed information on the unlock procedure, by going to www.dornbracht.com/activation.

SE Aktivering

Aktiveringen av produkten sker med hjälp av en frikopplingskod. Frikopplingskoden med exakt information om tillvägagångssättet kan avropas nedladdas via följande länk.

www.dornbracht.com/activation

Vi rekommenderar att ladda ned frikopplingskoden och ta med den redan före idrifttagningen.

CZ Aktivace

Aktivace se provádí pomocí spouštěcího kódu. Spouštěcí kód s podrobnými informacemi o postupu naleznete pod následujícím odkazem:

www.dornbracht.com/activation.

Doporučujeme vyvolat a poznamenat si spouštěcí kód již před uvedením do provozu.

PL Aktywacja produktu

Aktywacja produktu możliwa jest przez wykorzystanie kodu aktywacyjnego. Kod aktywacyjny ze szczegółowymi informacjami i instrukcją można pobrać pod następującym adresem:

www.dornbracht.com/activation

Pobranie kodu aktywacyjnego zalecane jest generalnie jeszcze przed uruchomieniem.

ru Активирование

Активирование осуществляется посредством кода активации. Код активации с подробной информацией о порядке действий можно получить по следующей ссылке:

www.dornbracht.com/activation

Мы рекомендуем получить и иметь с собой код активации еще до ввода в эксплуатацию.

cn 激活

厨房数码单元须使用解锁码激活厨房数码单元。请访问网址

www.dornbracht.com/activation

获得使用解锁码的详细信息。原则上我们建议您在调试前提取并携带解锁码。

DE Allgemeine Warnhinweise. **GB** General warnings. **NL** Algemene waarschuwingen. **FR** Mises en garde générales. **IT** Avvertenze generali. **ES** Advertencias generales.



DE Vorsicht!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.

GB Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed.

NL Voorzichtig!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het nietnaleven van de veiligheidsinstructies.

FR Prudence !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité.

IT Attenzione!

Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza.

ES ¡Atención!

Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad.

US General warnings. **SE** Allmänna varningar. **CZ** Všeobecné výstražné pokyny. **PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze. **RU** Общие предупреждения. **cn** 一般性警告。

us Caution!

This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions.

se Se upp!

Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna.

cz Pozor!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

pl Uwaga!

Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.

ru Осторожно!

Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

cn 注意！

该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。

**DE Hinweis!**

Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise.

GB Note!

This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed.

NL Let op!

Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies.

FR Remarque !

Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage.

IT Avviso!

Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio.

ES Nota:

Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje.

us Note!

This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions.

se Obs!

Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna.

cz Upozornění!

Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů.

PL Wskazówka!

Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych.

RU Указание!

Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу.

CN 提示 !

该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

DE Elektroanschluss nur im spannungsfreien Zustand vornehmen. Die Montage der Bausatz-Vormontage der Bedienelemente (bei Wandmontage) und der Verbindungsleitungen muss zusammen mit dem Schließen der Vorwand erfolgen. Die Geräte dürfen nur mit originalen Komponenten der Firma Dornbracht verbunden werden.

GB Only connect to the electricity supply when the device is voltage-free. The installation of the connecting cable and concealed rough parts for electronic control elements

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

has to occur at the same time that the pre-wall is closed. Only use original Dornbracht components to connect the devices.

NL Sluit de elektrische bedrading alleen in een spanningsloze toestand aan. De montage van de inbouwset vormontage van de bedieningselementen (bij wandmontage) en de aansluitkabels dient bij het sluiten van de voorzetwand te worden uitgevoerd. De apparaten mogen alleen met originele onderdelen van de firma Dornbracht worden aangesloten.

FR Effectuer le raccordement électrique uniquement lorsque le module est hors tension. Le montage du corps à encastrer des éléments de commande (en cas de montage mural) et des conduites de raccordement doit s'effectuer en même temps que la fermeture de la contre-cloison. Les appareils peuvent être reliés uniquement avec des composants Dornbracht d'origine.

IT Effettuare l'allacciamento elettrico solo all'asciutto e in assenza di tensione. Il montaggio del kit componenti interni degli elementi di comando (in caso di montaggio a muro) e dei cavi di collegamento deve venire effettuato contemporaneamente alla chiusura dell'installazione a parete. Gli apparecchi devono essere collegati esclusivamente a componenti originali della ditta Dornbracht.

ES La conexión eléctrica se deberá realizar sin tensión eléctrica. El montaje del juego de premontaje de los elementos de mando (en el montaje a pared) y de las líneas de conexión tiene que hacerse al mismo tiempo que se termina la pared ligera. Los aparatos se pueden conectar únicamente con componentes originales de la empresa Dornbracht.

US Make electrical connections only when the components are not under power. The pre-assembly kit of the operating elements (for wall assembly) and the connecting cables must be assembled when the curtain wall is closed. The devices may be connected only to original Dornbracht components.

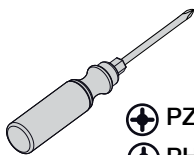
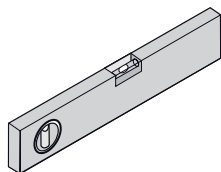
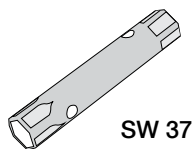
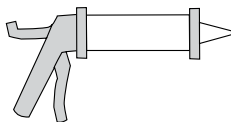
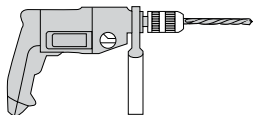
SE Utför endast elanslutningen i spänningslöst tillstånd. Inbyggnadssatsen för reglagen (vid väggmontering) och anslutningsledningarna ska monteras samtidigt som blindväggen stängs till. Apparaterna får endast kombineras med originalkomponenter från Dornbracht.

CZ Elektrické připojení je možné provádět pouze v beznapětovém stavu. Montáž předmontážní sady ovládacích prvků (u montáže na stěnu) a spojovacích vedení se provádí spolu s uzavřením přední stěny. Zařízení může být spojeno pouze s originálními komponenty společnosti Dornbracht.

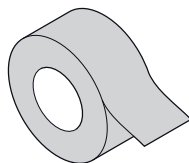
PL Podłączenie elektryczne wykonać wyłącznie w warunkach beznapięciowych. Montaż zestawu podtynkowego elementów obsługi (w wypadku montażu ściennego) oraz przewodów łączących musi być przeprowadzony jednocześnie z wykończeniem ściany instalacyjnej. Urządzenia mogą być łączone jedynie za pomocą oryginalnych komponentów firmy Dornbracht.

RU Подключение электрического оборудования производится только в обесточенном состоянии. Установка комплекта предварительного монтажа для элементов управления (при настенном монтаже) и соединительной проводки осуществляется одновременно с закрытием передней стенки. Подключение оборудования - только оригинальными компонентами компании Dornbracht.

CN 只能在断电状态下进行电气连接。前方墙壁完成时，同时要完成工具箱的装配、操作元件（墙壁安装时）和连接管道的预装。设备只能与 Dornbracht 公司的原装组件相连。



⊕ PZ 2
⊕ PH 1



DE Bedienungsanleitung. **GB** Operating Manual. **NL** Gebruiksaanwijzing. **FR** Manuel de l'utilisateur. **IT** Istruzioni per l'uso. **ES** Instrucciones de uso. **US** Operating Manual. **SE** Bruksanvisning. **CZ** Návod k obsluze. **PL** Instrukcja obsługi. **RU** Руководство по эксплуатации. **CN** 使用说明书。



DE Planungsanleitung. **GB** Planning guide. **NL** Technische handleiding. **FR** Instructions d'aménagement. **IT** Istruzioni per la progettazione. **ES** Instrucciones de planificación. **US** Planning guide. **SE** Planeringsanvisningar. **CZ** Návod pro plánování. **PL** Instrukcja planowania. **RU** Указания по планированию. **CN** 规划说明书。



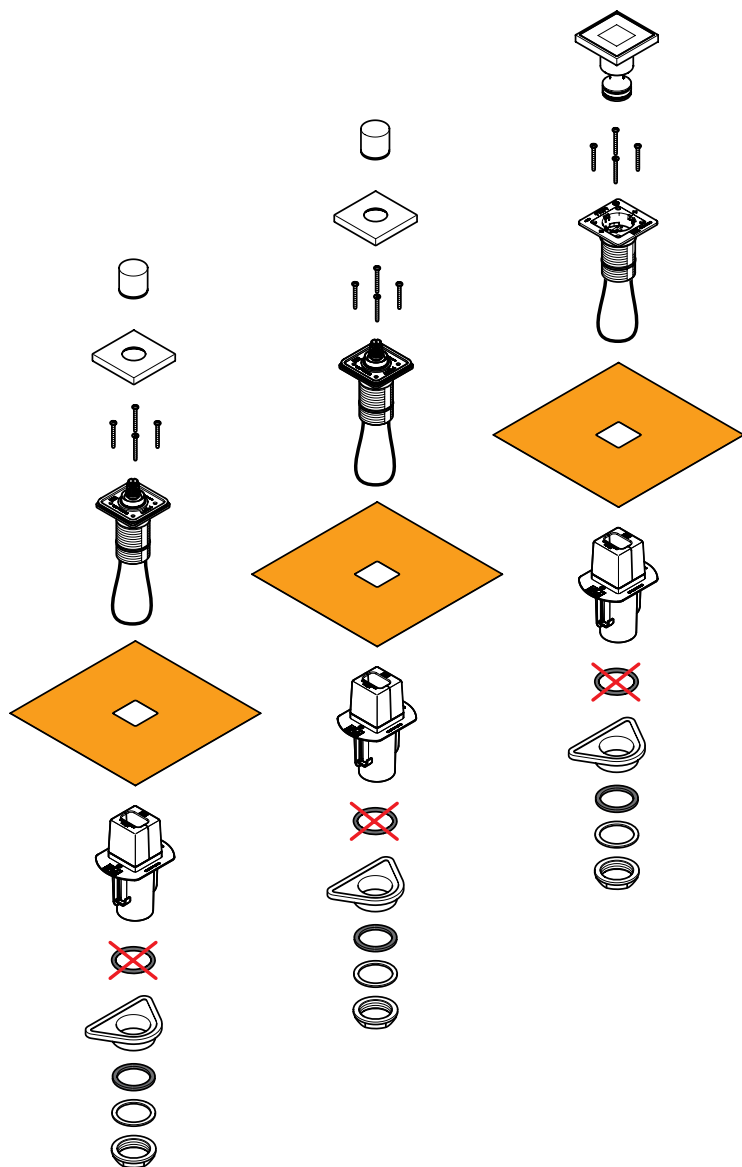
DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura. **ES** Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetrování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja. **RU** Уход и техобслуживание. **CN** 维修保养。



DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens. **FR** Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos. **US** Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne. **RU** Технические данные. **CN** 技术数据。

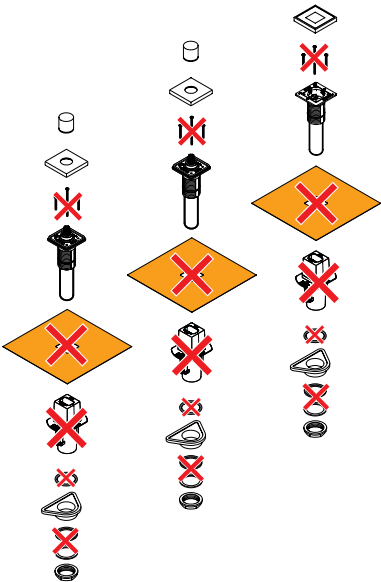
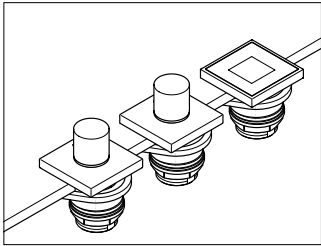
dornbracht.com
> Professional

DE Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **US** Parts Supplied. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

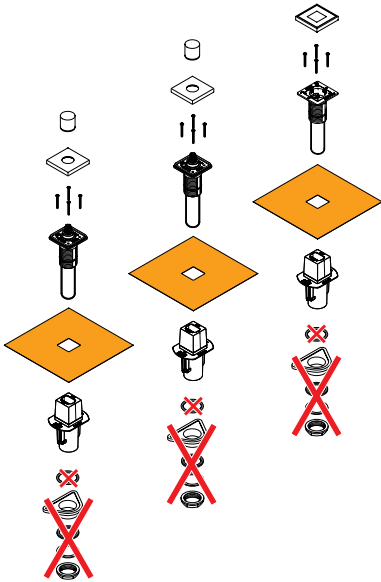
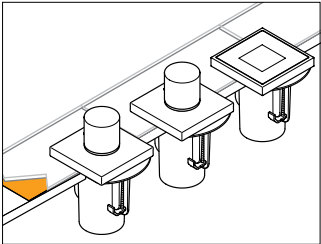


DE Montagevarianten. GB Assembly versions. NL Montagevarianten. FR Variantes de montage. IT Varianti di montaggio. ES Variantes de montaje. US Assembly versions. SE Monteringsvarianter. CZ Montážní varianty. PL Warianty montażu. RU Варианты монтажа. CN 安装选项。

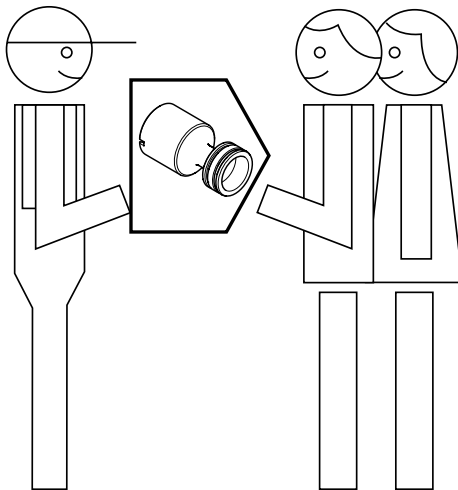
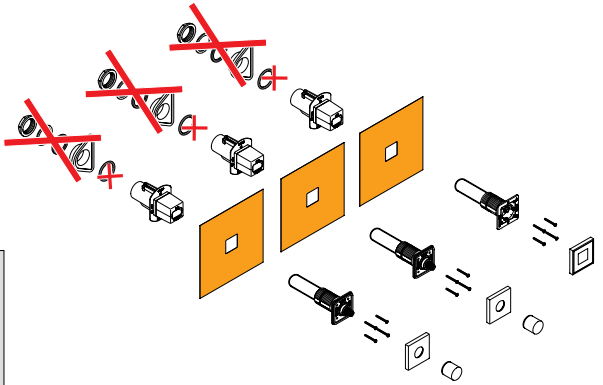
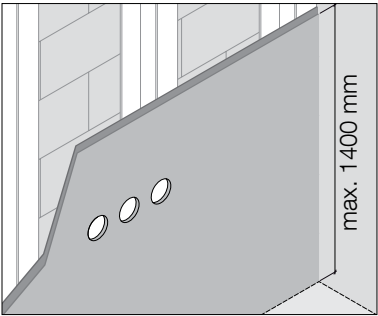
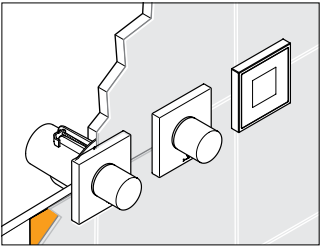
a

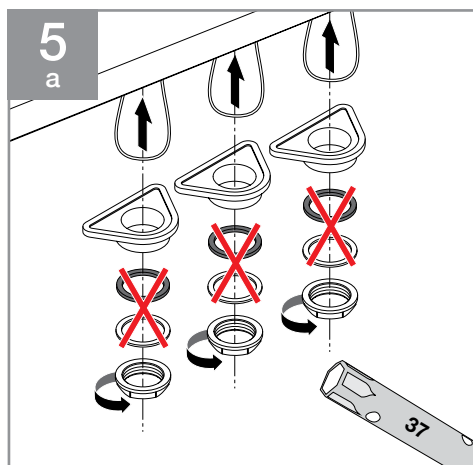
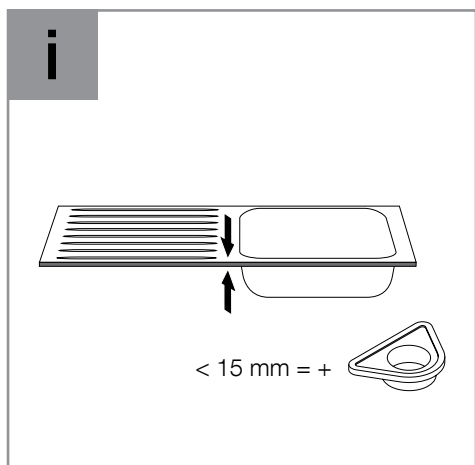
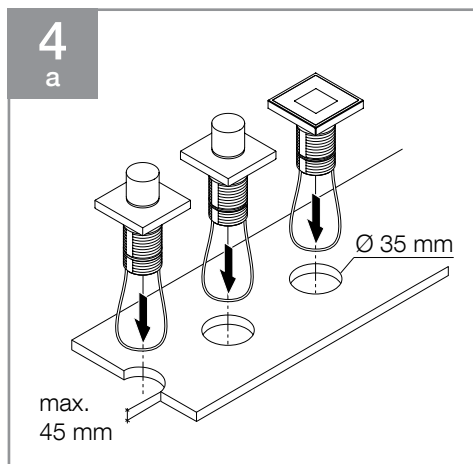
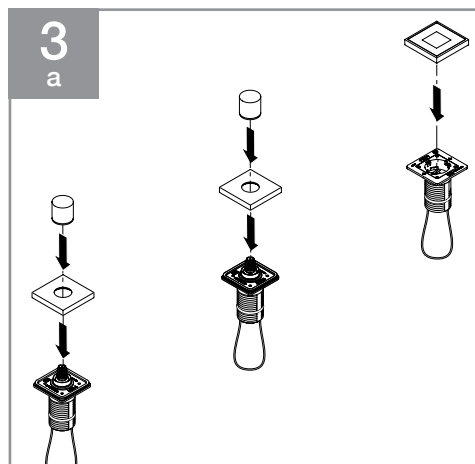
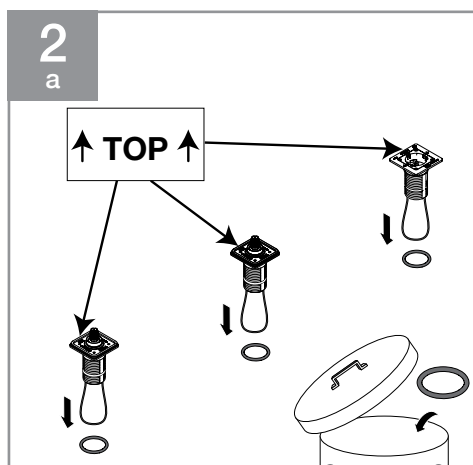
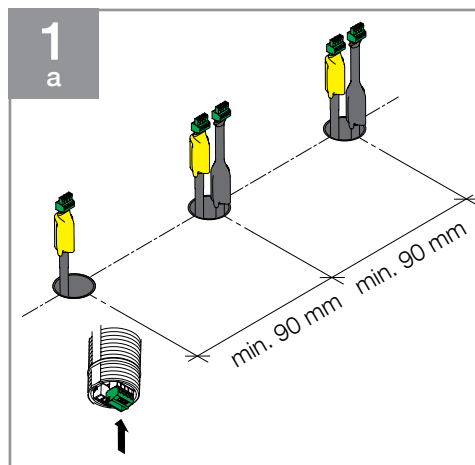


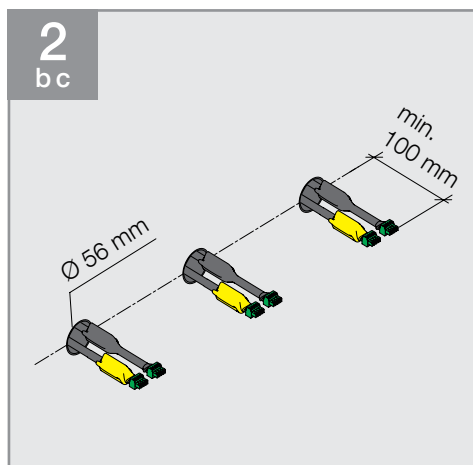
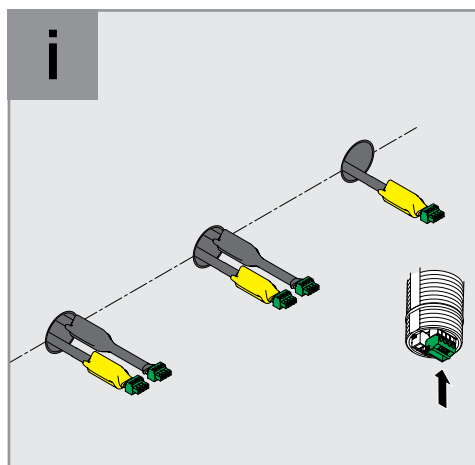
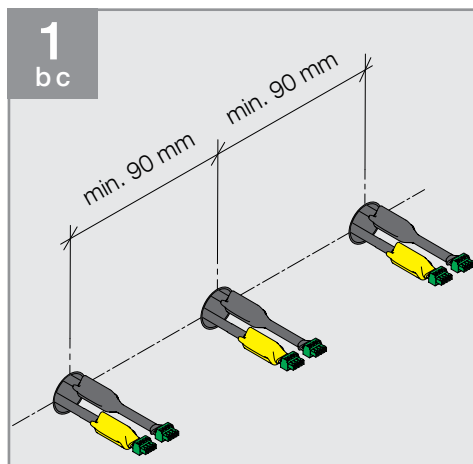
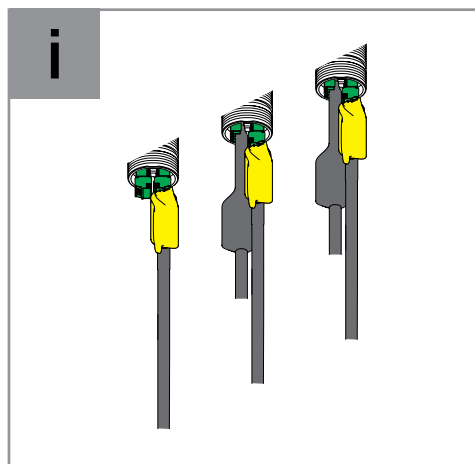
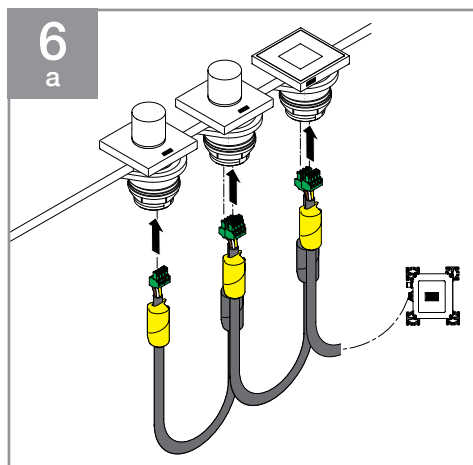
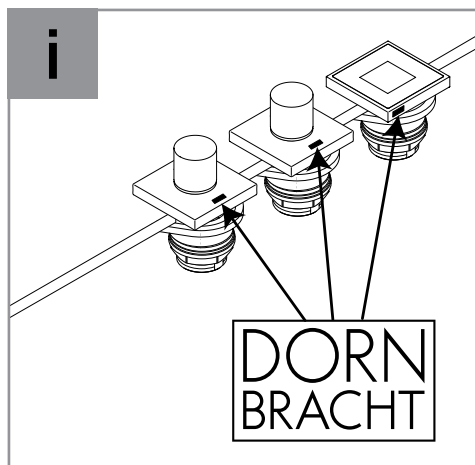
b

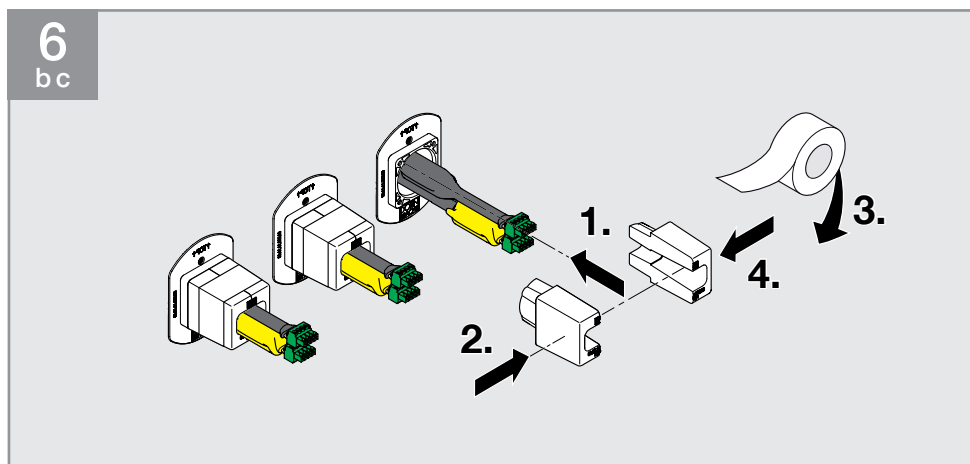
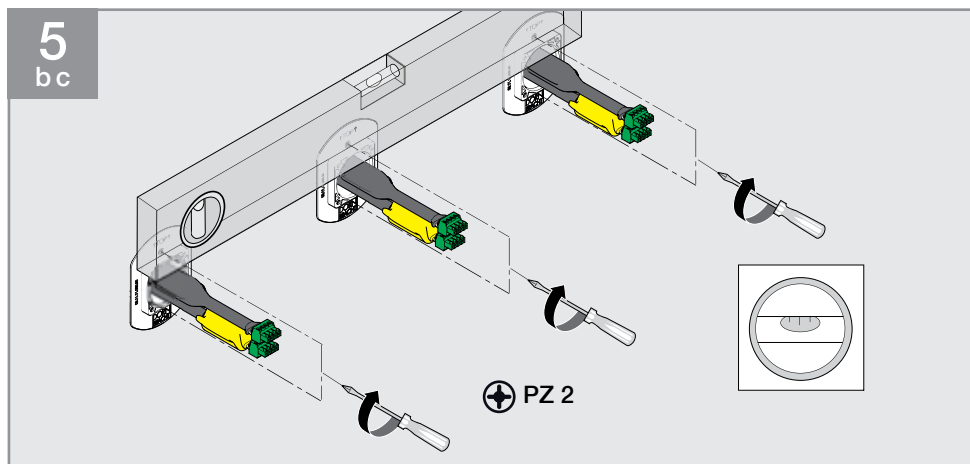
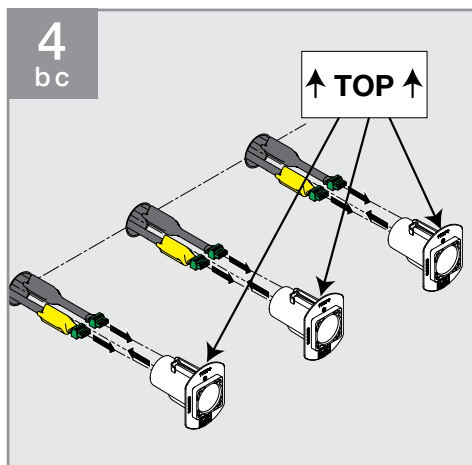
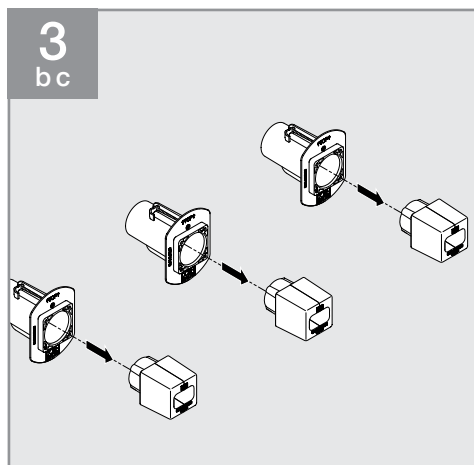


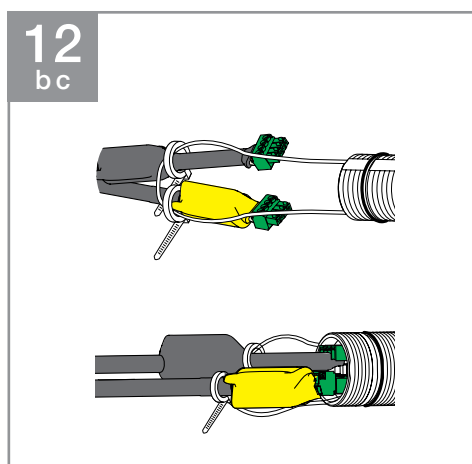
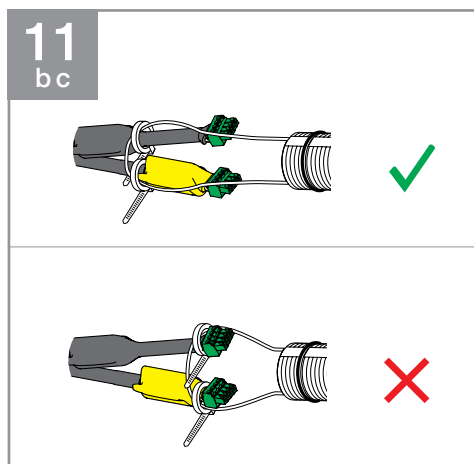
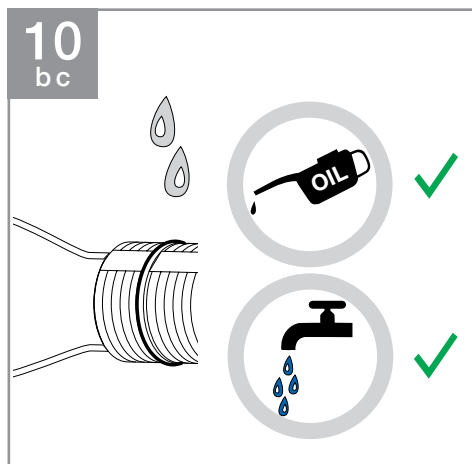
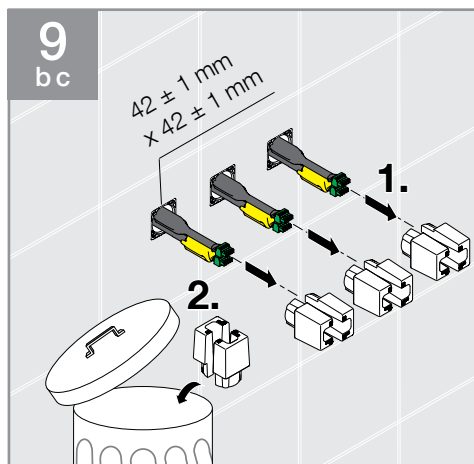
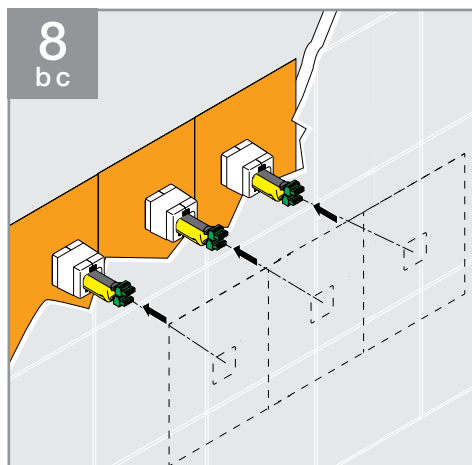
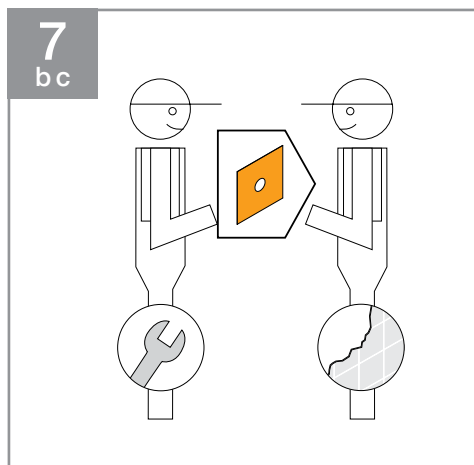
C



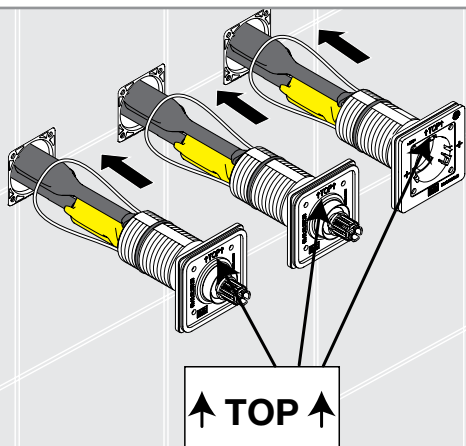




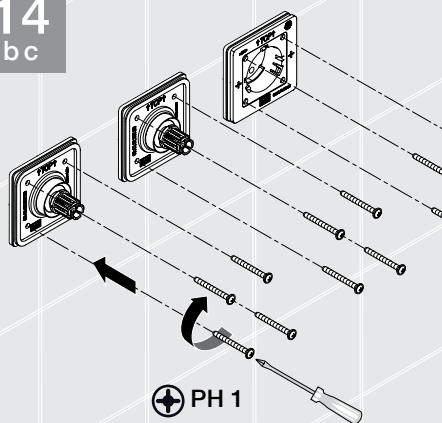




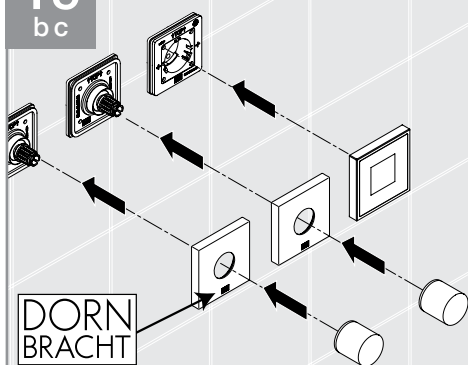
13
bc



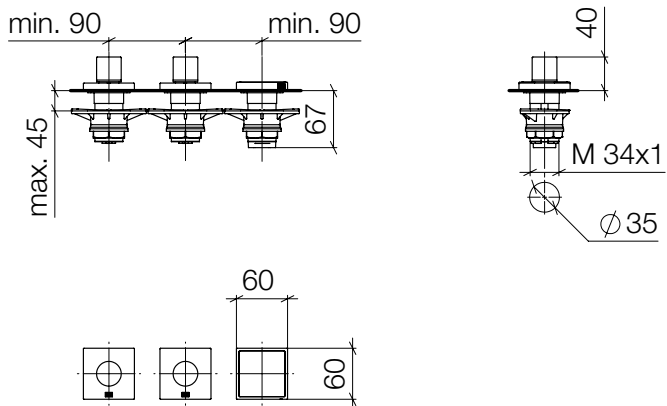
14
bc



15
bc

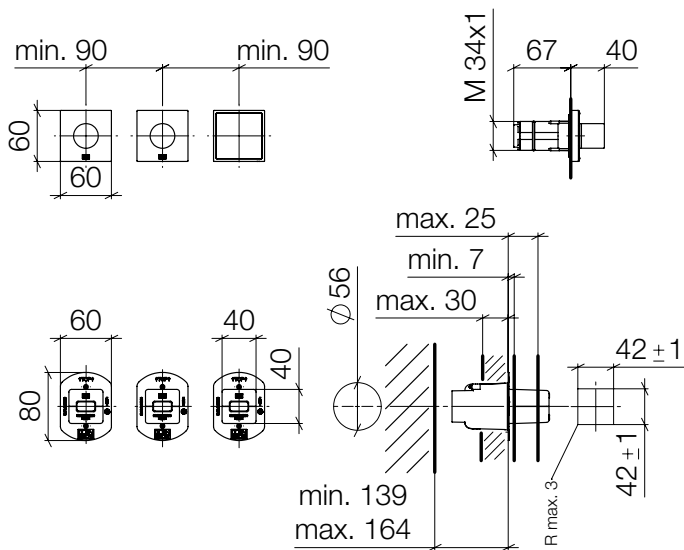


a



mm

bc



mm

Inch = mm x 0,0394

DE Betriebsbedingungen

Eingangsspannung	12 V DC
Ausgangsspannung	12 V DC
Maximale Umgebungstemperatur	35 °C
Minimale Umgebungstemperatur	5 °C
max. Lagerung	35 °C
min. Lagerung	5 °C
Lagerung staubfrei und trocken!	

GB Operating conditions

Input voltage	12 V DC
Output voltage	12 V DC
Maximum ambient temperature	35 °C
Minimum ambient temperature	5 °C
Storage max.	35 °C
Storage min.	5 °C
Store somewhere dust-free and dry!	

NL Voorwaarden voor het gebruik

Ingangsspanning	12 V DC
Uitgangsspanning	12 V DC
Maximale omgevingstemperatuur	35 °C
Minimale omgevingstemperatuur	5 °C
max. opslag	35 °C
min. opslag	5 °C
Stofvrij en droog opslaan!	

FR Conditions d'utilisation

Tension d'entrée	12 V DC
Tension de sortie	12 V DC
Température ambiante maximale	35 °C
Température ambiante minimale	5 °C
max. de stockage	35 °C
min de stockage	5 °C
Stockage dans un endroit sec et à l'abri de la poussière !	

IT Condizioni di funzionamento

Tensione di ingresso	12 V DC
Tensione di uscita	12 V DC
Temperatura ambiente massima	35 °C
Temperatura ambiente minima	5 °C
max. stoccaggio	35 °C
min. stoccaggio	5 °C
Stoccaggio in ambienti senza polvere e asciutti!	

ES Condiciones de operación

Voltaje de entrada	12 V DC
Voltaje de salida	12 V DC
Temperatura ambiente máxima	35 °C
Temperatura ambiente mínima	5 °C
Almacenamiento máx.	35 °C
Almacenamiento mín.	5 °C
Almacenar en un lugar seco y sin polvo.	

us Operating conditions

Input voltage	12 V DC
Output voltage	12 V DC
Maximum ambient temperature	95°F
Minimum ambient temperature	41°F
max. for storage	95 °F
min. for storage	41 °F
Store in a clean and dry place!	

SE Driftsvillkor

Ingångsspänning	12 V DC
Utgångsspänning	12 V DC
Maximal omgivningstemperatur	35 °C
Minimal omgivningstemperatur	5 °C
Max. förvaring	35 °C
Min. förvaring	5 °C
Förvaras dammfritt och torrt!	

cz Provozní podmínky

Vstupní napětí	12 V DC
Výstupní napětí	12 V DC
Maximální teplota okolního prostředí	35 °C
Minimální teplota okolního prostředí	5 °C
max. skladování	35 °C
min. skladování	5 °C
Skladujte v suchém a neprašném prostředí!	

PL Warunki robocze

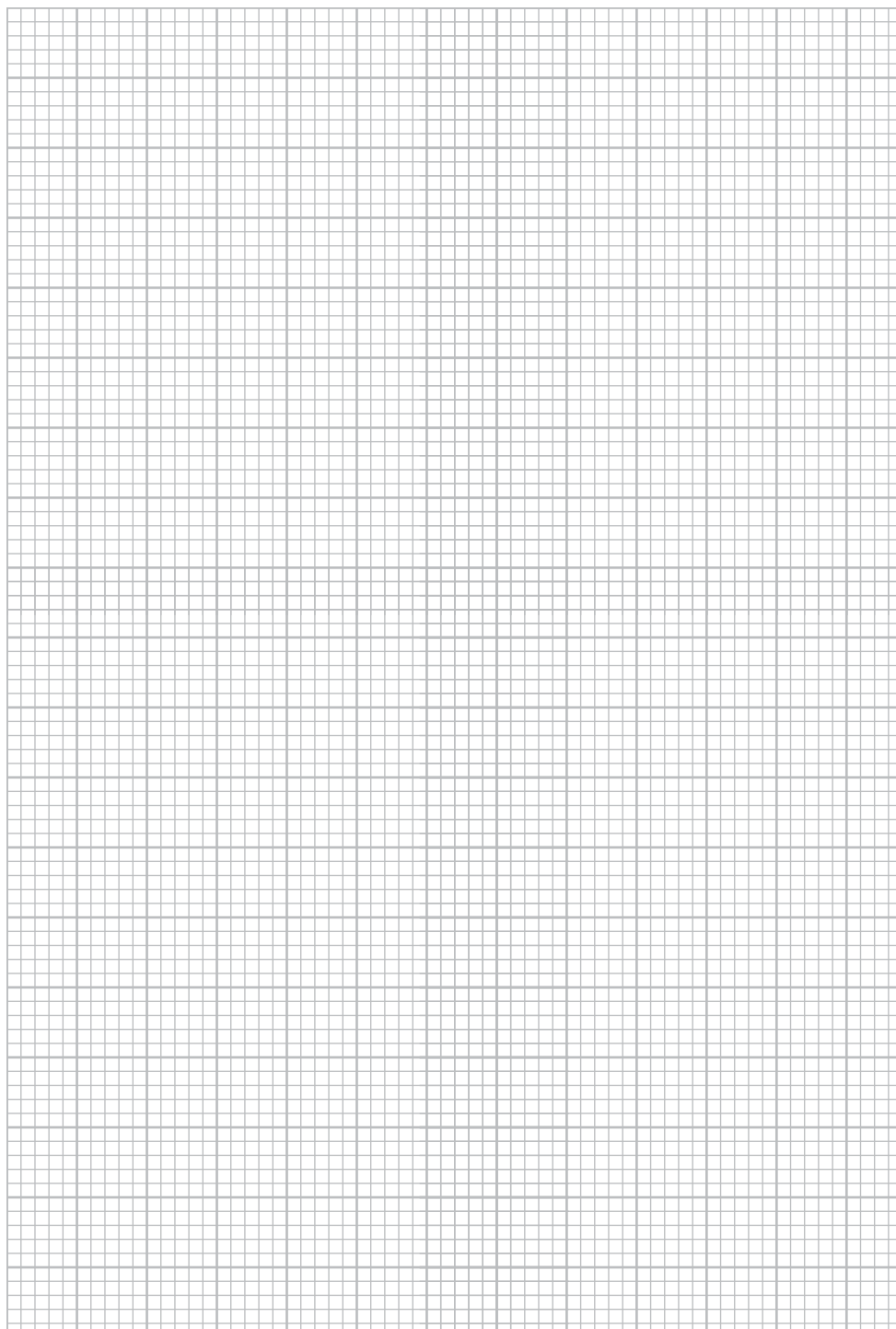
Napięcie wejściowe	12 V DC
Napięcie wyjściowe	12 V DC
Maksymalna temperatura otoczenia	35 °C
Minimalna temperatura otoczenia	5 °C
maks. przechowywanie	35 °C
min. przechowywanie	5 °C
Przechowywać w warunkach bezpyłowych i suchych!	

ru Условия эксплуатации

Напряжение на входе	12 V DC
Напряжение на выходе	12 V DC
Максимальная окружающая температура	35 °C
Минимальная окружающая температура	5 °C
макс. темп. хранения	35 °C
мин. темп. хранения	5 °C
Храний в сухом, свободном от пыли месте!	

cn 运行条件

输入电压	12 V DC
输出电压	12 V DC
最高环境温度	35 °C
最低环境温度	5 °C
支座最高温度	35 °C
支座最低温度	5 °C
支座无尘且干燥！	



Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371433-0, Fax +49(0)2371433-232
mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group

Premium Solutions for Interior Architecture



01 03 31 979 00 / 09.2015